







Josif Benur
SZVÉTI

EVANGYELIOMI

Pouleg Kalendárioma,

i Réda Rimfzkoga na Vŕze Nedelne, i
Szvétesnye Dní z-Obcsinfzkoga fŕvétoga

Píŕzma po zapouvidi

NYÍH GOSZPOSZTVA,

i Náj Viŕŕe Postüvanoga

GOSZPODINA

SZILY JÁNOSA,

z-Gornyega Szopora,

Prvoga Szombotelŕfzkoga Püŕpeka, na Sztári

Szloyenfzki Jeŕik,

Po Postüvanom Goŕzpodüdi

KÜZMICS MIKLÓSI,

Szvétoga Benedeka Farŕe Dühovníki, ino

Okrogline Szlovenŕzke Viŕe-Öŕpöröŕsa.

Obrnyeni, i ŕztroskom Nyíh Goŕzpoŕŕtva

Previŕfzikoga, i náj viŕŕe Postüvanoga

GOSZPODINA

HERZÁN FERENCZA

Z-HARRASSA GRÓFA,

Sz. R. Cz. Popa Kardinaliŕŕa, Dürgoga

Szombotelŕfzkoga Püŕpeka znouvics vö zotampaüi

V - SZOMBOTHELYI,

Po Siŕŕs Antoni vu Leti.

1 8 0 4.

(Drugi natis!)

Idoucsi po vřzem řzvejti, prejdgajte
Evangyeliom vřřákomi řztvorjenyej.
Kí bode vörvao, — Zvelicsa řze;
ki pa ne bode vörvao, řzkvari řze.
Pri řz. Marki XVI. táli, 15. i 16.
versusi.

Vcsite je zdr'sávati vřřa, řterakoli řzam
zapovedao vám. Pri řz. Mát. XXVIII.
t. 20. versusi.

Záto :

Káraj, řřářřaj, opomínaj vu vřřoj trplí-
vořřti, i návuki. II. Timot. IV. t.
2. versusi.

Oprávľaj delo Evangelista, řřľü'sbo
tvojo dopunýváj. II. Tim. IV, táli,
5. versusi.

1 31. XII. 1947 / 1188



Nedelni Evangyeliomi.

Prva Nedela Ádventa.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XXI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvo-
jim: Bodo znaménya vu
szunczi, i mejszeczi, i zvez-
daj; i na zemli mantránye
národov od zburkanya mour-
szkoga sümlejnya, i válov: gda
lidjé szejhnoli bodo od sztráha, i csákanya
onih, stera prídejo na vesz szvejt. Ár jáko-
szti Nebeszke bodo sze gíbale: I teda bodo
vidili Sziná cslovecsega pridoucsega vu ob-
láki z-velikom zmo'snosztyom, i dlkov.

Gda fze pa eta zacsnejo goditi, preglednite, i prizdignite, glavé valfe: ár fze bri bli'sáva odküplenyé valfe. I pravo je nyim fzpodobnozft: glédajte figovo drejvo, i vfe drevje: gda fzpüscsáva 'se z-fzébe fzád, znáte, ka je blüzi leto. Tak i ví, gda te vidili eta fze goditi, znájte, ka je blüzi králefztvo Bo'se. Znaitztino velím vám, ka ne prejde ete národ, dokecs eta vfa ne bodo vcsinyena. Néba, i zemla prejde; recsí pa moje ne prejdo.

Drüga Nedela Ádventa.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XI. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi Ivan csüo vu vouzi dela Krisztullova, pozslávsi dvá z-fzvoji Vucseníkov, pravo je nyemi: Tí fzi te pridoucsi, ali drügoga csákamo? I odgovorécsi Jezus velí nyima: Idoucsa nazvejftita Ivani, stera fza csüla, i vidila. Szlejpi vídio, plantavi hodijo, gobavczi fze ocsiscsávajo, glüpi csüjejo, mrtvi gori fztanyüjejo, nevölnim fze Evangyeliom nazviscsáva. I bla'seni je; kí fze ne fzpácsi v-meni. Gda bi pa nyidva odísla, zácsao je Jezus praviti

vno'sini od Ivana: ka fzte vö sli vu püfzti-
no glédat? jeli trfzt od vötra gíbijoucsó?
ali ka fzte vö sli glédat? csloveka v-mejh-
kom gvanti oblecsenoga? ovo, kí fze
z-mejhkim gvantom oblácsajo, vu králeszki
hi'saj fzo. Ali ka fzte vö sli glédat? Pro-
roka? escse velim vám, i vecs od Proro-
ka. Ár je té, od steroga je píszano: ovo
jazf pošilam Angyela mojega pred líczom
tvojim, steri pripraví pout tvojo pred
tebom.

Trétya Nedela Adventa.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu I. táli.



Vu onom vrejmeni: Po-
fzlali fzo 'Sidovje z-Je-
ru'sálema Pope, i Levite k-
Ivani, da bi ga pítali: Tí
sto fzi? I vadlúvao je, i nej
je ajio: i vadlúvao je: ka
fzam nej jazf Krísztus. I pí-
tali fzo ga: ka fzi tak? Eliás fzi tí? i od-
gouvoró je: nej fzam. Prorok fzi tí? I
odgouvoró je: nej. Pravilíszó záto nyemi:
sto fzi? naj odgovor dámo onim, kí fzo
pošzlali náfz; ka právis od tébe? Velf: jazf
fzam gláfz kricsécséga vu püfztíni: Ravnajte
pout Gofzpodnovo, líki je velo E'saiás Pro-

rok. I kí szo poszlani, bílí szo z-Farizæu-
sov. I pítali szo ga, i pravili szo nyemi:
zakaj tak křztsávas, csi szi tí nej Křstus,
niti Eliás, niti Prorok? Odgouvoró je nyim
Ivan govorecsi: jasz křztsávam vu vodi,
na szrejdi je pa med vami sztáo, steroga
ví neznate. On je, kí za menom príde,
steri je pred menom vcsinyeni! komi szam
jasz nej vrejden odvézati reménya obüteli
nyegove. Eta szo vu Bethánii vcsinyena
prejk Jordána, gde je Ivan křztsávao.

Strta Nedela Adventa.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu III. táli.



Vu petnájšzetom leti láda-
nya Tiberius Czafzara,
bodoucsi Pontius Pilátus po-
glavník Judæe, i Heródes
poglavár Galilæe, Filip pa
brat nyegov Ládavecž Itu-
ræe, i Trachonitiskoga dr'sánya, i Lyzániás
Abilíne poglavár, zá Popovszki poglavníkov
Annása, i Kajfása: vcsinyena je rejcs Go-
szpodnova nad Ivanom Zakariásovim színom
vu pšztíni: i přssao je vu vsze Jordánšzko
dr'sánye predgajoucsi křst pokoure na od-
pšcsanye grejhov, liki je přszano vu kni-
gaj rejcsih E'saiás Proroka: glász křicsécse-

ga vu püšťtíni: pripravljajte pout Gofzpod-
 novo: rávne csinte ſzteze nyegove: vřáki
 dou ſze napuni, i vřáki breig, i gumila
 ſze ponízi: i kríva bodo rávna, i ofztra
 glatke potí. I vidilo bode vřáko tejlo Bo-
 'sega Zvelicsitela.

Na Szvéto Noucs.

Evangyliom Sz. Lükácsa vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Zřsla
 je vö zapóuvid od Augu-
 ſztus Czafzara; da bi ſze
 popisřao veřz ſzvejt. Eto
 popisřvanye prvo vcsinyeno
 je po Czřrínusi, 'Syriánřzkom
 poglavári. I ſli řzo vřzi, da
 bi ſze vadľüvali, vřáki vu řzvoj Váras.
 Gori je pa sou i Jo'sef od Galilæe z-Náza-
 reth Varasa v-Judæo, vu Dávidov Váras,
 kí ſze zové Betlehem: záto, ár je i on
 bio z-hi'se, i roda Dávidovoga, ka bi ſze
 vadľüvao z-Maríov zarocsenov řzebi 'senouv,
 stera je nořzecsá bíla. Vcsinyeno je pa,
 gďa bi tam bílá: řzpunili řzo ſze dnévi, da
 bi rodíla. I porodíla je Sziná řzvojega prvó-
 rodjenoga, i vplenicze ga je povřla, i po-
 lo'sila je nyega vjařzli; ar řzo nej meľi
 oni meľzta vu ostarij, I pařztérie řzo bíli

v-tíztom dr'sányi verufztívajoucsi, i csü-
vajoucsi nočna verufztívanya nad csrejdov
szvojov. I ovo Angyeo Gofzpodnov je
fztano pouleg nyih, i szvetlofzt Bo'sa je
okouli vzéla nyé, i zbojali fzo fze zveli-
kov bojznofztyov. I pravo je nyim An-
gyeo: ne bojte fze; ár ovo nazviscsávam
vám veliko radofzt, stera bode vfzemi líifzt-
vi: ár fze je naroudo vám dnefz Zvelicsi-
teo, kí je Gofzpod Krifztus vu Dávidovom
Várasí. I tou je vám znamenye: Nájdete
Dejte vplenícze povíto, i polo'seno vu ja-
fzli. I preczi je polfztanolo z-Angyelom
vno'sino vojfzke Nebefzke hvalécse Bogá,
i govorecse: Díka na vífzini Bougi, i na
zemli mér lidém dobre voule.

Na Szvétí Dén Prví.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Pafztérje fzo pravili
eden drügomi: Pojdmó do Betlehema,
i poglednimo to rejcs, stera je vcsinyena,
stero nám je Gofzpoud pokázao. I sli fzo
setívajoucsi: i najšli fzo Marió, i Jó'sefa,
i Dejte polo'seno v-jafzlaj. Vidévsi pa
fzpoznaí fzo rejcs, stera je povejdana
nyim od toga Diteta. I vfzi, kí fzo csüli,
csüdivali fzo fze: I nad onimi, stera fzo

povejdana nyim od pafztérov. María je pa zdr'sávala vŕze ete recsí premislávajoucsa nyé vu ſzrczi ſzvojem. I povrnoli ſzo ſze pafztérje dicſeſi, i hvaléſi Boga vu vŕzejh, ſtera ſzo cſüli, i vidili, liki je nyim povejdano bilou.

Na Szvéti Dén Drügi.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu I. táli.



Vu zacſétki je bíla Rejcs; i Rejcs je bíla pri Bougi, i Boug je bíla Rejcs. Eta je bíla vu zacſétki pri Bougi. Vſza ſzo po nyej vcsinyena: i brezi nyé je nikaj nej vcsinyeno, ſtero je vcsinyeno. Vu nyej je bio 'sítek, i 'sítek je bio ſzvetloſzt lüdih: i ſzvetloſzt ſze v-kmiczi ſzvejti; i kmicza je nyé nej zapopádnola. Bio je Cſlovik poſzlani od Bogá, komi je imé bilou Ivan. Ete je prisao na ſzvedocsánſztvo, ka bi ſzvedocſo od ſzvetloſzti; da bi vŕzi vörvali po nyem. Nej je on bio ſzvetloſzt; nego da bi ſzvedocsánſztvo, eſinio od ſzvetloſzti. Bíla je ſzvetloſzt práva; ſtera preſzvejti vŕzákoga Cſloveka pridou-cſega ne ete ſzvejt. Na tom ſzvejti je bio, i te ſzvejt je po nyem vcsinyeni, i ſzvejt



je nyega nej poznao. Vu lafztivna je prisao; i nyegovi fzo ga gori nej príjali. Steri koli fzo ga pa gori príjali; dáo je nyim obláfzt z-Bosimi fzinmí posztánoti, kí vörjejo v-nyegovom iméni: kí nej z-krví, niti z-voule tejla, niti z-voule mo'sá; nego fzo z-Bogá rodjeni. I Rejcs je tejlo vcsinyena, i prebivala je med nami (i vidili fzmö nyé díko, díko kakti jedínorodjene od Ocsé) puna miloscse, i praviczce.

Na Dén Sz. Stevana prvoga Mantrnika.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Pižácson, i Farizeusom: Ovo jašz pošlam k-vám Proroke, i moudre, i pižácse; i 's-nyih níke moríte, i rafzpéte, i s-nyih níke te bicsüvali vu synagogaj vafsi, i preganyali te je z-várasa vu váras: Naj príde na vášz vfza krv pravicsna, stera je prelijána na zemlo od krví pravicsnoga Abela, do krví Zakariásove, íziná Barakiásovoga; sterogá fzte mourili med czérkevjev, i oltárom. Zaifztino velím vám: prídejo vfza ~~eta~~ na té národ.



- Jeru'sálem, Jeru'sálem, kí márjas Proroke, i kamenüjes one, steri szo k-tebi pozlani: kelikokrat szam steo vküp szpraviti szini tvoje, liki kokous vküp szprávla písencze szvoje pod perouti, i nej szi steo? Ovo nihá sze vám hi'sa vaffa püszta: ár velim vám; ne te me vidili od eti máo, dokecs ne bodete pravili: Blagofzloveni, kí je prisao vu iméni Gofzpodnovom.

Na Dén Sz. Jánosa Ap. i Evang.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XXI. táli.



Vu onom vrejméni: Pravo je Jezus Petri: Nafzledüj mené. Obrnovsi sze pa Peter, vido je onoga vucseníka, steroga je lübö Jezus, nafzledüivajoucsega, (kí je i le'sao pri vecsérji na nyegovi prszaj, i pravo je: Gofzpodne, sto je kí tebé odá?) toga záto gda bi vido Peter, pravo je Jezus: Gofzpodne, ete pa ka? Velí nyemi Jezus: tak scsém, naj on ofztáne, dokecs prídem, ka je tebi záto? tí mené nafzledüj. Vö je zísła záto eta rejat med brate; ka vucseník on ne merjé. I nej je pravo nyemi Jezus; ka ne merjé: nego, tak scsém, naj ofztáne, dokecs prídem, ka je tebi záto? Ete je on vucseník, ste i



szvedocsi eta, i tá je píszao: i známo, ka je pravicsno nyegovo szvedocsánisztvo.

Na Dén Drouvne Deczé.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Angyeo Gofzpodnov sze je szkázao vu szneh Jó'sefi, govorécsi: gori sztani, i vzemi Dejte, i Mater nyegovo, i bej'si v-Egyptom, i boj tam, dokecs ti povejm. Ár de Heródes szkao to Dejte pogibiti. Steri gori sztánovsi, vzéo je Dejte i Mater nyegovo vnocsi i odísao je v-Egyptom: i bio je tam do szmrti Heródesove; da bi sze szpunilo, ka je povejdano od Gofzpodna po Proroki govorécsem: z-Egyptoma szam zváo sziná mojega. Teda Heródes vidévsi, ka je vkanyen od moudri, rafzrdo sze je jáko, i poszlavsi szpomouro je vszo deczo, stera je bíla v-Betlehemu, i vu vszej nyegovi krajínai od dvój lejt, i ni'se, pouleg vrejmena, stero je zvedo od moudri. Teda sze je szpunilo, ka je povejdano po Jeremiás Proroki govorécsem: gláfz je v-Rámi szlisani, jocs, i krics vnougi. Ráchel je joukala sziní szvoje, i nej sze je stejla obelzeliti; ár ji nega,

Nedela pred Nouvim Letom.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.



Vu onom vrejmieni: J'osef, i Mariá Mati Jezuslova szta fze csüdivala nad onimi, stera fzo povejdana od nyega. I blagoizlovo je nyě Simeon, i pravo je Marii Materi nyegovoj: ovo polo'seni je ete na opádnenyě, i na gori szta-nejnye vnougim vu Izraeli: i na znaměnye, komi de fze prouti gúcsalo, i tvojo düso prebodne mecs; naj fze odkrijejo vnougi szrcz mislejnya. I bila je Anna Prorokicza, csí Fánuelova, z-Azerovoga pokolejnya: tá je 'sivejla vnogo dnévov, i 'sivejla je szvojm mo'som szedem lejt od divojsztva szvojega. I tá je dovicza bila do ofzemdefzétoga, i strtoga leta: stera je nej odsztoupila od czérkvi, szpozštmi, i zmolítvami szlü'sécsa vujdné, i vnoesi. I ona je vu tisztoj vöri prizštoupila, i hválila je Gofzpodna! i pripovidávala je od nyega vszejm, kí fzo csakali odküplenýé Izraela. I gda fzo szpunili vřza pouleg' právde Gofzpodnove, povrnolifzo fze v-Galilæo, vu szvoj Váras Názareth. Dejte je pa rafzlo, i krejpilo fze je, puno modroufzti, i mĩlosesa Bo'sa je v-nyem bila.



Na Nouvo Leto.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi fze fzpunilo ošzem dnévov, ka bi fze obrezalo tó Dejte: zváno je Imé nyegovo Jezus, kak je zváno od Angyela prvle; nego fze je vu Utrobi poprijalo.

Nedela po Nuovom Leti.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Po Heródesovoj fzmrti ovo Angyeo Gofzpodnov fze je fzkázao vu fzneh Jó'sefi v-Egyptomi, govorécsi: fztani gori, i vzemi Dejte, i Mater nyegovo, ino idi vu zemlou Izraëlfzko: ár fzo fzpoumrlí, kí fzo ífzkali düso Dite-ta. Steri gori fztánovsi, vzéo je tó Dejte, i Mater nyegovo, i prisao je v-Izraëlfzko zemlou. Szlisavsi pa, ka bi Archelaus kra-liúvao v-Judæi meľzto Heródesa ocsé fzvójega, bojao fze je tá idti: i opoumenyeni vu fzneh, odísao je na fztráni Galilæe. I pridoucsi prebívao je vu Várasi, kí fze zové Názareth: da bi fze fzpunilo, ka je povejdano po Prorokej; ka de fze Náza-reníski zváo.

Na Dén Tréj Králov.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu II. táli.



Gda bi fze naroudo Jezus v - Betlehemi Júdæ vu dnévi Heródes Krála; ovo moudri fzo prisli od fzun-csenoga fzhoda v-Jeru'sálem, govorécsi: Gde je, kí fze je naroudo Kráo 'Sidovfzki?

ár fzmo vidili zvezdo nyegovo na fzun-csenom fzhodi, i prisli fzmo molit nyega. Szlisavsi pa Heródes Kráo, zburkao fze je, i 'snyim vez Jeru'sálem. I vküp fzpravivsi vsze poglavníke Popovfzke, i pifzáce lüfztva, fzpítávao je od nyih, gde bi fze Krifztus meo naroditi? oni fzo pa odgouvoriли nyemi: v-Betlehemi Júda: ár je tak pí-fzano po Proroki: I tí Betlehem zemla Júdæ, znikaksim tálom fzi nej náj ménsa med poglavníki Júdæ: ár fz-tébe zide voj, steri bode ravnao lüfztvo moje Izraëlfzko. Teda Heródes izkrivoma prizávsi te moudre, fzkrblívo je zvidávao od nyih vrejmen zvezde, stera fze je nyim fzkazala: I pofzlavsi nyé v-Betlehem, pravo je: idte, i fzkrblívo zvidávojte od Diteta: i gda je nájdete, nazvejftite meni, naj i jalz tá idoucsi nyé molim. Steri gda bi potzljüh-noli Krála, odíslí fzo: i ovo zvezda, ste-

ro szo vidili na szuncsenom szhodi, pred nyimi je sla; dokecs je pridoucsa sztánola od zgora, gde je bilou tó Dejte. Vidévsi pa zvezjdo radiivali szo sze zradofsztyom jáko velikom. I idoucsi vu hi'so najšli szo Dejte z-Maríov, 's-nyegovov Máterjov: i doli pokleknovsi molili szo je; i oudprili szo kincse szvoje, i prikázali szo nyemi dári: zláto, temjén, i mirho. I vzemsi odgovor vu szneh, ka sze ne bi povrnoli k-Heródesi, po drügoj pouti szo sze nazáj obrnoli vu szvoje dr'sánye.

Nedela po Tréj Králi Prva.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.



Gda bi Jezus bio dvanáj-
szet lejt sztar, gori
idoucsi eni v-Jeru'sálem pou-
leg návade szvétesnyega dné-
va, i szpunivsi sze dnévi,
gda bi sze nazáj povrnoli,
ofsztanolo je tó Dejte Jezus
v-Jerus'álemi, i nej szo vpamet vzéli Ro-
ditelje nyegovi. Stimajoucsi pa, ka bi on
bio med poutnimi tivárisi, sli szo eden dén
pouti, i ízkali szo ga med rodbinov, i
med znánimi. I gda bi ga ne najšli, povr-
eoli szo sze v-Jeru'sálem, ízkajuucsi nye-
ga.

ga. I vcsinyeno je: po trétyem dnévi szo najšli nyega vu czérkvi szedécsega na szrejdi med Doctormi pozlūsajoucsega nyé, i szpitávajoucsega nyé. Csüdivali szo sze pa vszi, kí szo ga pozlūsali nad rázutmom, i nyegovim odgovárjanyem. I vidévsü csüdivali szo sze. I právila je nyemi Mati nyegova: Szinek, zakaj fzi náma tak vcsíno? ovo Ocsa tvoj, i jaz 'salofztna szva ízkala tebé. I velí nyima: ka je, ka szta me ízkala? nej szta znala, ka je vu oni, stera szo Ocsé mojega, potrejbno meni biti? i nyidva szta nej razmela té rejcsi, stero je nyima pravo. I doli je sou 's nyima, i prisao je v-Názareth; i bio je podlo'sen nyima. I Mati nyegova je zdr'sávala vše ete recsí vn szrczi szvojem. I Jezus sze je povéksávo v-modrouszti, vu vrszti, i vu milosci pri Bougi, i lidmí.

Nedela bo Tréj Králi Drüga.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Szvád-
ba je vcsinyena v-Gáli-
læánfzkoj Káni: i bí la je
tam Mati Jezusova. Zváni
je pa bio i Jezus, i Vueso-
níccke nyegovi na szvábu.
I gda bí sze zmonkalo víno,



právi Mati Jezusova nyemi: vina nemajo. I velí nyej Jezus: Ka je meni, i tebi 'se-na? escse je nej prisla vöra moja. Veli Mati nyegova szlugom: kajkoli bode völo vám, vcsinte. Bilou je pa tam sészť kame-ni vejder polo'seni pouleg. ocsiscsávanya 'Sidovszkoga, dr'sécse vúzako dvej, ali trí mericze. Právi nyim Jezus: napunte ta vejdra zvodouv, i napunili szo je do strí-homa. I velí nyim Jezus: zájmlite zdaj, i nefzte sztarisíni. I nefzli szo. Gda bi pa kostao sztarisína vodou na víno obrnyeno, i nej je znao odket bi bilou; szlugi szo pa znali, kí szo zajímali vodou: zové zároc-snika sztarisína, i právi nyemi: vúzaki cslo-vik oprvim dabro víno dá; i gda sze 'se zapojšo, teda ono, stero je lagojejse: tí fzi pa zadr'sao dobro víno do eti máo. Ete zacsétek je vcsíno csüdni dejl Jezus v-Ga-lilæánizkoj Káni; i pokazao je díko szvojo, i vörvali szo v-nyem Vucseniczke nyegovi.

Nedela po Tréj Králi Trétya.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu VIII. táli.



Vu onom vrejmieni: Gda bi doli sou Jezus z-goré, nazledüvalo je nyega vnogo lüfztva: i ovo gobavecz pridoucsi, molo ga je, govorecsi: Gofzpodne, csi scés, mores me ocsifzteni. I vö vtégnovsi Jezus rokou, dotekno fze ga je, govorecsi: Scsém, ocsifzti fze. I taki je ocsiscsena goba nyegova. I velí nyemi Jezus: merkaj, nikomi ne povej: nego idi, poká'si fze Popi, i dáj dár, steroga je zapovedao Moy'ses na fzedocsánfztvo nyim. Gda bi pa notri sou v-Kafarnaum, prifztoupo je k-nyemi Sztoutnik, profzécsi ga, i govorecsi: Gofzpodne, fzluga moj le'si v-hi'si slakom vdárjeni, i krouto fze mantrá. I velí nyemi Jezus: Jafz pridem, i zvrácsim nyega. I odgovorecsi Sztoutnik, právi: Gofzpodne, nej fzam vrejden, ka bi sou pod fztreho mojo, nego povej fzamo rejs, i ozdrávi fzluga moj. Ár fzam i jafz cslovik pod obláfztyom pofztávleni, majoucsi pod menom junáke, i velím etomi: idi, i ide; i drügomi: prídi; i príde; i fzlugi mojemi: vesini eto, i vesini. Szlisavsi pa Jezus, csüdivao fze je, i nazlepüvajoucsim fzebé pravo je: zaifztino ve-



lím vám, nej szam najsao teliko vöre vu Izraëli. Velím pa vám; ka vnougi od szuncsenoga fzhoda, i záhoda prído, i fzedeli bodo z-Ábrahámom, i z-l'saákom, i z-Jákobom vu Králestvi nebefzkom: fzinouvje pa Králestva fze vö vr'sejo vu vıbejsnyo kmiczo: tam bode joukanye, i zobno skrıpanye. I velo je Jezus Sztoutniki: idi, i kak fzi vörvao, tak ti naj bode. I ozdravo je fzluga vu onoj vöri.

Nedela po Tréj Králi Strta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu VIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi Jezus fztoupo vu ladjiczo, nafzledüvali fzo ga Vucseniczke nyegovi: i ovo veliko gıbanye je posztanolo na mourji, tak, da bi fze ladjicza pokrıvala zvämi: on je pa fzpáo. I prıfztoupili fzo k-nyemi Vucseniczke nyegovi, i obüdili fzo ga govorécsi: Gofzpodne, zdr'si nász, pogıblemo. I velı nyım Jezus: ka fze bojíte, mále vöre? teda gori fztánovsi, zapovedao je vötrom, i mourjí; i vcsinyeno je veliko fısanye. Lüfztvo fze je pa csüdivalo, govoréese: káksi je ete? ka fzo vötrovje, i mourje nyemi pokornı.

Nedela po Tréj Králi Péta.

Evangyliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini príliko eto: Szpodobno je vcsinyeno Králesztvo nebeszko kcsloveki, kí je poszejiao dobro szemen vu szvojo nyivo. Gda bi pa szpáli lidjé, prisao je nepriáteo nyegov, i poszejiao je koukol med pseniczo, i odisao je. Gda je pa zráfzla tráva, i szád je prinészla; teda lze je szkázao i koukol. Prifztoupivsi pa szlugi h'snoga Goszpodára, pravili izo nyemi: Goszpodne, nej li fzi dobro szemen poszejiao v-tvojo nyivo? odket tak má koukol? I velí nyim: nepriáteo cslovik je tou vcsíno. Szlugi szo pa pravili nyemi: Scsés, da idemo, i vö ga poberémo? I velí: nej; naj kak, pobérajoucsi koukol, ne poszkibéte vö 'snyim navküpe i pseniczo. Nihájte obouje ráfzti do 'sétve; i vu vrejmeni 'sétve povejm 'snyeczom: poberte oprvim koukol, i zvéste ga vu sznopjé na po'sganýé, pseniczo pa ízpravte vu moj skegyen.

Nedela po Tréj Králi Sészta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini príliko eto: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-mustárfzko mi zrní; stero je vzéo cslovik, i poszejjao je vu fzvojo nyivo: stero je toti najmense med vszejm ízeményem; gda pa gori zrafzté, vékse je od vúzega zelenyá, i drejvo bode, tak da fticze nebeszke príhájajo, i prebívajo na nyegovi vejkej. Drügo príliko je nyim pravo: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-kváfzi, steroga je vzéla 'senfzka, i zmejízila ga je vu trí drevenke mele, dokecs fze je vsze fzkvafzilo. Eta je vsza gúcsao Jezus vu prílikaj vno'sini; i brezi prílik je nej gúcsao nyim: da bi fze ízpunilo, ka je povejdano po Proroki govorécsem: odprém vu prílikaj vúzta moja, vö povejm ízkrita od zacsétká ízvejta.



Nedela Septuagesimæ.

Evangyliom Sz. Mátaja vu XX. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojom príliko eto: Szpodobno je Králestvo nebeľzko k-csloveki hí'snomi Gofzpodári, kí je vò sou vgoj-dno rano najímat delaveze vu goricze szvoje. Pogoudo fze je pã z-delavezmi za eden szoud na dén, i polzľao je nyé vu goricze szvoje. I vò idoucsi okoli trétye vòre, vido je drúge sztojéese manyiküvajouese, i velo je nyim: Idte i ví vu goricze moje, i ka bode pravicsno, dám vám. Oni fzo pa odíšli. Páli je pa vò sou okoli séľzte, i devéte vòre, i vecsno je szpodobnim tálom. Okoli edenáľszete je pa vò sou, i najsao je drúge sztojéese, i velí nyim: ka eti sztojíte czejli dén manyiküvajoucsi? velíjo nyemi: da náľz je niscse nej nájao. Velí nyim: Idte i ví vu goricze moje. Gda bi pa vecsér grátao, velí Gofzpoud ti gorícľ Vánczari szvojemi: zovi delaveze, i dáľ nyim nájem, zaesévsi od szlejdnyi do prvi. Gda bi prisli záto, kí fzo okoli edenáľszete vòre prisli, vzéľi fzo po ednom szoudi. Pridoucsi pa i ti prvi, stímali fzo; ka vecs vzemejo: vzéľi fzo

pa i oni po ednom szoudi. I gda bi vzéli, mrmrali szo prouti h'snومي Goszpodári, govorécsi: eti szlejdnyi szo li edno vöro delali, i priglíhne fizi nyé k-nam vsíno; kí szmo nofzili bremen duéva, i vrocsíno. On pa odgovorécsi ednومي med nyimi je pravo: priáteo, ne csinim tebi krivicze: nej li fizi fze za eden szoud pogoudo zmenov? vzemi, ka je tvoje, i idi: scsém pa i etomi szlejdnyemi dati, kak i tebi. Ali je nej szlobodno meni, ka scsém, csiniti? jeli je okou tvoje jálno, ka szam jaz dober? Tak bodo zádnyi prejdnyi, i prejdnyi zádnyi. Ár ji je dofzta pozváni, malo ji je pa odebráni.

Nedela Sexagesimæ.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu VIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi fze vno'sina velika vküp szprávila, i z-Varasouv bi setúvali k-Jézuſsi, pravo je po príliki: Vö je sou szejács szejjat szemen szvoje; i gda bi szejjao, nístero je szpadnolo kre pouti, i zaklácseno je, i fticze nebeszke szo je pozobale. I drügo je szpadnolo na pecsíno, i zidoucse pošzejh-

nolo je; ár je nej melo vlage. I drügo je
 fzpadnolo med trnye, i vküp zraseseno
 trnye zadávilo je nyé. I drügo je fzpad-
 nolo vu dobro zemlou; i zidoucse fztou
 krát teliko fzáda je prineszlo. Eta govo-
 récsi, krícsao je: kí má vüha na pozlúsa-
 nye, naj pozlúsa. Pítali fzo ga pa Vucse-
 níczke nyegovi, káksa bi bíla tá prílika?
 sterim je on pravo: Vám je dáno znati
 fzkrovnofzt Králefztva Bo'sega, drüгим pa
 po prílikaj: naj vidoucsi ne vídijo, i po-
 fzlúsajoucsi ne razmijo. Jefzte pa eta prí-
 lika: szemen je rejcs Bo'sa. Steri pa kre-
 pouti; oni fzo, kí pozlúsajo, potomtoga
 príde Vrág, i vzeme rejcs 's-nyihovoga
 fzcrcá, naj fze vörvajoucsi ne zvelicsajo.
 Ár steri na pecsíno, oni fzo, kí gda csü-
 jejo, z-radofztyom gori prímejo rejcs, i
 tej korenyá nemajo: steri do csafza vörje-
 jo, i vu vrejmeni fzküsávanya odftoupijo.
 Stero je pa med trnye fzpadnolo; oni fzo:
 kí fzo csüli, i od fzkrblihofzti, i bogá-
 fztva, i nafzládnofzti 'sítká idoucsi zadávla-
 jo fze, i ne prinásajo fzáda. Stero je pa
 vu dobro zemlou fzpadnolo: oni fzo; steri
 vu dobrom, i náj bougsem fzcrci pozlúsa-
 joucsi rejcs obdr'síjo, i fzád prinásajo vu
 trplivofzti.

Nedela Quinquagesimæ.

Evangelium Sz. Lükácsa vu XVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Vzéo je fze bdom Jezus dvánájszet Vucseníkov, i právi nyim: ovo gori idemo v-Jeru'sálem, i fzpunio fze víza, stera fzo pífzana po Prorokej od Sziná Cslovecsega. Ár fze odá poganom, i bode ospotan, i bicslívan, i poplívan: i gda ga zbicsújejo moríjo ga; i na trétyi dén gori fztáne. I oni fzo nikaj toga nej razmeli, i bíla je eta rejcs fzkrita od nyih; i nej fzo razmeli, stera fzo povejdana. Vcsinyeno je pa, gda bi fze pribli'sávao k-Jeriki, níki fzelepí je fzedo kre pouti koldúvajoucsi. I gda bi csúo vno'simo mímo ídoucso, pítao je, ka bi tou bilou? pravili fzo pa nyemi; ka Jezus Názařenzki mímo ide. I krícsao je govorécsi: Jezus Szin Dávidov, fzmilui fze meni. I kí fzo naprej sli, kárali fzo ga; ka bi múcsao. On je pa tejm bole krícsao: Szin Dávidov, fzmiluj fze meni. Stánovsi pa Jezus, zapovedao ga je k-fzebi pripeleti. I gda bi fze pribli'sávao, pítao ga je govorécsi: ka scsés, naj ti vcsinim? on je pa pravo: Gofzpodne, naj vídim. I Jezus je velo nyemi: pregledni, vóra tvoja je

tebé zdravoga vcsiníla. I preczi je vido, i nafzledüvao je nyega zvisávajoucsi Bogá. I vfze lüfztvo, gda je vidilo, dalou je hválo Bougi.

Nedela v-Pofzti Prva.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pelani je Jezus vu püfztino od Dühá, ka bi fze fzküsávao od vrága. I gda bi fze pofzto stirideszét dní, i stirideszét noucsi, teda je zagládo. I prífztoupivsi fzküsávecz, pravo je nyemi: Csi fzi Szin Bo'si, povej, naj eto kaménye fzkrühom pofztáne kí odgovorécsi pravo je: pílzano je: ne'sivé z-fzamim krühom cslovik; nego vfzákov recsjouv, stera fzhája z-vüfzt Bo'si. Teda ga je gori vzéo vrág vu fzvéti Váras, i pofztavo je nyega na Czérkveni vrh, i pravo je nyemi: Csi fzi Szin Bo'si, püfzti fze doli. Ár je pílzano: ka je Angyelom fzvojim zapovedao od tébe, i na roké vzemejo tebé, da morebiti ne vdáris vu kamen nouge tvoje. Velí nyemi Jezus: pá je pílzano: ne bos fzküsávao Gofzpodne Bogá tvojega. Páli je gori vzéo nyega

vrág na brejg krouto visziki, i pokazao je nyemi vsza Králestva szvejta, i nyih díko, i pravo je nyemi: Eta vsza tebi dám, csi pokleknovsi mené molo bodes. Teda velí nyemi Jezus: odidi satan; ár je písano: Gofzpodnoga Bogá tvojega bos molo, i nyemi szamomi szlú'so. Teda je cíztaovo nyega vrág: i ovo Angyelje szo príztaoupili, i dvorili szo nyemi.

Nedela v-Pofzti Drüga.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XVII. táli.



Vu onom vrejmieni: Vzé je szebom Jezus Petra, i Jáköba, i Jánosa brata nyegovoga, i pelao je nyé na breig visziki zoufzed: i preobrazo sze je pred nyimi. I szvejto sze je obráz nyegov, liki szuncze; gvant pa nyego je bejli grátao, liki szneig: I ovo szkázala szta sze nyim Moy'ses, ino Eliás snyim gucsécsa. Odgovorécsi pa Peter pravo je Jezus: Gofzpodne, dobro je nám eti biti: csi scsés, napravimo eti trí satore, tebi ednoga, Moy'sesi ednoga, i Eliási ednoga. Gda je pa on escse gucsao; ovo szvetli oblák je obízenczao nye: i ovo

gláŕsz z-obláka, govorécsi: Eto je Szin moj
 lübléni, vsterom ſze je meni dobro dopad-
 nolo; nyega poſzlüſajte. I da bi eſili Vu-
 cſeniczke, ſzpadnoli ſzo na obráſz ſzvoj, i
 zbojali ſzo ſze jáko. I priſztoupo je Jezus,
 i dotekno ſze je nyſh, i pravo je nyim:
 ſztante gori, i nebojte ſze. Prizdignovſi pa
 ocsí ſzvoje, nikoga ſzo nej vidili, nego
 ſzamoga Jezuffa. I doli idoucsi oni z-brej-
 ga zapovedao je nyim Jezus govorécsi: ni-
 komi ne povejte videjnja, dokecs Szin
 cſlovecsi od mrtvi gori ne ſztáne.

Nedela v-Poszti Trétya.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XI. táli.



Vu onom vrejmeni: Zga-
 nyao je Jezus vragá, i
 on je bio nejmi. I gda bi
 vö zgono vragá, gúcsao je
 te nejmi, i cſüdivala ſze je
 vno'sina. Nísteri ſzo pa med
 nyimi pravili: Vu Beelze-
 bubi vraj'sem poglávnikí vragé zgánya. I
 drügi ſzküſávajoucsi znaménye ſzo z-Ne-
 bész proſzili od nyega. On pa, kak je vido
 mislejnya nyihova, pravo je nyim: Vízák-
 se Králefztvo vu ſzebi razdeljeno, ſpíſztí
 ſze, i hi'sa na hi'so ſzpadne. Cſi je pa i



šatan vu szebi razdeljeni; kak bode sztalou Králestvo nyegovo? da velíte, ka jaz vu Beelzebubi zgányam vragé. Csi pa jaz vu Beelzebubi zgányam vragé: szinouvjé vafsi v-kom je zgányajo? záto oni vafsi szod-
czi bodo. Csi pa vu pršzti Bo'sem zgányam vragé: zašztinó je prislo k-vam Králestvo Bo'se. Gda mocsen oro'snáti varje szvoj dvor; vu méri szo ona, stera má. Csi pa mocsnejši od nyega pridoucsi obláda nyega, vfze oro'sjé nyegovo odnešzé, v-sterom sze je vüpaó, i poroblenyé nyegovo razdilí. Kí je nej zmenom, prouti meni je; i kí ne szprávla zmenom, razzipáva Gda necsízti Düjh vó zíde z-csloveka, hodi po fzúhi mejsztaj, ízkajoucsi pocsinek, i ne nájdejoucsi ga právi: povrném sze vu hi'so mojo, odket szam vó prisao. I gda príde, nájde jo zmeklouv pometenó, i ofszuáj'seno. Teda ide, i vzeme szebom szedem drügi dühouv hüsi od szébe, i notri sztoupivsi tam prebívajo. I bodo szlejdaya dugoványa onaga csloveka hüsa od tí prvi. Vcsinyeno je pa, gda bi eta pravo; podígnovsi rejcs níka 'sena med vno'sinov, právila je nyemi: blá'sena utroba, stera je tebé nofzila, i pršzi, stere fzi tí czezcaó. On je pa pravo: od koga bole szo blá'seni, kí pošzlüsajo rejcs Bo'so, i nyou ob-
ár'síja.

Nedela v-Pofzti Strta.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu VI táli.



Vu onom vrejmeri: Odísao je Jezus prejk mourja Galilæánizkoga, stero je Tiberiásovo: i nazledüvala je nyega vno'sina velika, ár szo vidili znaménya, stera je csinio nad onimi, kí szo bilí bete'sni. Gori je tak sou Jezus na brejg, i tam je szedo z-Vucseníki szvojimi. Bio je pa blüzi Vüzen, szvétesnyí dén 'Sidovszki. Gda bi záto podigno ocsí Jezus, ino bi vido, ka vno'sina krouto velika ide k-nyemi, velí Filippi: odket küpímo krüha, naj eti jejjo? tou je pa pravo szküsavajoucsi nyega; ár je on znao, ka bi meo csiniti. Odgouvoró je nyemi Filipp: za dvej sztou szodouv krüha ne dojde nyim, csi gli ga vszáki malo kaj vzeme. Velí nyemi eden z-Vucseníkov nyegovi, András brat Simona Petra: Je eti eden pojbar, kí má pét gecsméni krühov, i dvej ribi; ali eta ka szo med telike? Velo je záto Jezus: vsinte lüftvo doli szposzejszti. Bilou je pa szená doszta v-tisztom meszti. Doli je szelo záto mo'ski gláv zracánom okoli pét jezér. Vzéo je záto Jezus krühe, i gda bi hválo dáó, razdejlo je szedé-

csim. Priszpodobno i z-ríb, keliko szo steli. Gda szo sze pa najeli, pravo je Vucsenikom szvojom: vküp poberte drtinye, stero je osztanolo, naj ne prejde. Vküp szo záto poubrali, i napunili szo dvanájszet kosárov zdrtinyom z-ti pét gecsméni krühov; stero je osztanolo od oni, kí szo jeli. Oni záto lidjé, gda bi vidili znaménye, stero je vsíno Jezus; pravili szo: ka je ete zašztino on Prorok; kí je pridoucsi na te šzvejt. Jezus záto, gda bi šzpoznao, ka scséjo prídti, ka bi ga zgrabili, i Krála nyega pošztavili; pobegno je páli na breig on šzám.

Nedela v-Pofzti Péta.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu VIII. táii.



Vu onom vrejméni: Pravo je Jezus vno'sini 'Sidovšzkoj: Sto z-váiz pokára mené z-grejha: csi praviczó právim vám; zakaj ne vörjete meni? kí je z-Bogá, recsí Bo'se pošzlušá; záto ví ne pošzlušáte, ár šzte nej z-Bogá. Odgouvorili szo záto 'Sidovje, i pravili szo nyemi: jeli dobro ne velímo mí, ka šzi šzamaritánus tí, i vragá mäs? odgouvoró je

je Jezus: Jasz vragá nemam; nego postü-
jem Ocsó mojecha, i vi fzte ospotali me-
né. Jasz pa ne íscsem díke moje: jészte,
kí jo íscse, i szoudi. Zaisztino, zaisztino
velím vám: csi sto rejcs mojo zdr'sí szmr-
ti ne bode vido na veke. Pravili fzo záto
'Sidovje: zdaj szmo szpoznali, ka vragá
más. Ábrahám je mr'ó, i Proroczke; i tí
právis: csi sto rejcs mojo obdr'si, ne ko-
sta szmrti na veke. Jeli fzi tí véksi od
Ocsé naslega Ábraháma, kí je mr'ó? i Pro-
roczke fzo szpoumrlí. Koga tebé szamoga
csinís? Odgouvoro je Jezus: csi jasz dí-
csim szamoga mené, díka moja je nikaj:
je Ocsa moj; kí mené dícsi, steroga ví
právide, ka je vas Boug, i nej fzte ga
poznali: jasz pa znám nyega; i csi bom
pravo, ka ga neznam, bodem priszpodoben
kvám la'secz. Ali znám ga, i rejcs nyégo-
vo zdr'sávam. Ábrahám ocsa vas fze je ve-
szelio, da bi vido dén moj: vido ga je, i
radüvao fze je. Pravili fzo záto 'Sidovje
nyemi: Pétdeszét lejt escse nemás, i Áb-
raháma fzi vido? Velo je nyim Jezus: zai-
sztino, zaisztino velím vám, prvle, líki je
Ábrahám bio, jasz szam. Popadnoli fzo zá-
to kaménye; ka bi v-nyega lücsali; Jezus
fze je pa szkrio, i vö je sou z-Czérkvi.

Na Czvetno Nedelo.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXI. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi fze pribli'savao Jezus k-Jeru'sálemi, ino bi prisao v-Bethfágo k-brejgi Olivetanfzkomi: teda je pozlao dvá fzvojíva Vucseníka, govorecsi nyima: Idta vu kasteo, steri je pred vama; i preczi nájdeta fzo-mariczo privézano, i 'serbé 's nyouv, odvésta jo, i pripelajta meni: i csi de sto vama kaj pravo, povejta; ka Gofzpoud nyé potrebuje, i preczi je odpifzti. Tou je pa vfze vcsinyeno; da bi fze fzpunilo, ka je povejdano po Proroki, govorecsem: Povejte Cséri Sionfzkoj: ovo Kráo tvoj ide tebi pokoren, fzedécsi na fzo-mariczi, i 'serbėti pod bremen navajene fzo-maricze. Idoucsa pa Vucseníka, vcsínila fza, kak je zapovedao nyima Jezus. I pripelala fza fzo-mariczo, i 'serbé, i djalá fza na nyidva gvant fzvoj, i nyega fza gori pozádila. Velika pa vno'sina presztérala je gvant fzvoj na pout: drügi fzo pa fzekali vejke z-drevja, i metali fzo na pout: vno sina pa, stera je naprej sla, i stera ga je nafledüvala, krícsala je, govorecsa: Ho'sanna Színi Dávidovomi! blagofzloveni, kí je prisao, vu Iméni Gofzpodnovom.

Na Veliki Csetrtek.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XIII. táli.

Pred Viizmenim szvétkom znajoucsi Jezus, ka je prisla vóra nyegova, naj prejk ide z-etoga szvejta k-Ocsi; gda bi lübo szvoje, ki szo bilí na etom szvejti, dokoncza je nyé lübo. I gda je vecsérja vcsinyena, gda bi vrág 'se püfzto vu szrczé, ka bi ga oudao Judás Simona Iskariotesa szin: znajoucsi, ka je víza dáo nyemi Ocsa vu roké, i ka je od Bogá zísao, i k-Bougi ide: gori sztáne od vecsérje, doli dene gvant szvoj: i gda bi vzéo briszacso, opafzao sze je. Potom vlijé vodou vu mujváoniczo, i zácsao je prati nogé Vucseníkov, i briszati zbriszácsov, sterov je bio opáfzani. Príde záto k-Simoni Petri, i velí nyemi Peter: Gofzpodno, tí bos meni práo nogé? Odgouvoró je Jezus, i velí nyemi: ka jaz csinim, tí zdaj neznas, znao bos pa potomtoga. Právi nyemi Peter: Ne bos práo meni noug na veke. Odgouvoró je nyemi Jezus: csi te ne operém, ne bos meo tála zmenom. Velí nyemi Simon Peter: Gofzpodne, nej szamo nogé moje; nego i roké, i glavou. Právi nyemi Jezus: kí je opráni, ne potrebüje; nego naj nogé operé, ár je vez csífti. I ví szte csífti: ali nej vízi. Ár je znao, sto je, kí bi ga

oudao, záto je pravo: Nej fzte vszi csí-
fzti. Gda bi záto oupraó nogé nyihove;
na fzé je vzéo gvant fzvoj. Gda bi pá doli
fzeo, velo je nyim: znáte, ka fzam vám
vcsíno? Ví zovéte mené Mester, i Go-
fzpoud; i dobro velíte: ár fzam jasf. Csi
záto fzam jasf práo nogé vasse Gofzpoud,
i Mester: i ví morete eden drügomi nogé
prati. Ár fzam példo dáó vám, naj, kak
fzam jasf vcsíno vám, tak i ví csiníte.

Ne Veliki Pétek.

*Moka Gofzpodna nassega Jezuffa Krifztuffa
pouleg Evangyelioma Sz. Jánosa vu
XVIII, táli.*

Vu onom vrejmieni; Vö je sou Jezus z-
Vucseníki fzvojimi prejk Czedron potoka;
gde je bio ográdecz, v-steroga je notri
sou on, i Vucseniczke nyegovi. Znao je
pa i Judás, kí ga je oudao, mészto: ár je
vnogo krát Jezus tá prihájao z-
Vucseníki fzvojimi. Judás záto, gda bi vzéo,
sereg vitézov, i od Popovszki vládnikov,
i Fari-zeusov szluge, ide tá z-lampasmi,
i z-du-plejmi, i z-orosjom. Jezus záto
znajoucsi vsza, stera fzo pridoucsa
bilá na nyega, naprej je sztoupó,
i velí nyim: koga íscse-

te? Odgouvoriли fzo nyemi: Jezuffa Náza-
 renfzkoga. Velí nyim Jezus: jafz fzam.
 Sztáo je pa i Judás, kí ga je oudao, 'sny-
 mi. Kak je záto pravo nyim: jafz fzam;
 sli fzo názdrt, i fzapadnoli fzo na zemlo.
 Pá je záto pítao nyé: koga íscsete? Oni
 fzo pa pravili: Jezuffa Náza-renfzkoga. Ve-
 lo je Jezus: Pravo ízam vám; ka fzam jafz.
 Csi záto mené íscsete, püfztite ete odhá-
 jati. Naj bi fze fzapunila rejcs, stero je
 pravo: ka, sterefzi dáó meni, fzam nej
 zgübo 's-nyíh ni ednoga. Simon Peter zá-
 to majoucsi mecs, vö ga je potégno, i vda-
 ro je vísesnyega Popa fzlugo, i odszekao
 je nyemi dejfzno vühou. Bilou je pa imé
 ízlugi Malkus. Velo je záto Jezus Petri:
 püfzti mecs tvoj vu no 'snicze. Pehár, ste-
 roga ja dáó meni Ocsa, nescses, ka bi ga
 pio? Vitézje záto, i Sztoutnik, i fzlugi
 'Sidovfzki vlouvíli fzo Jezuffa, i zvézali fzo
 ga, i pripelali fzo ga k-Annási náy prvle;
 ár je bio téfzt Kajfása, kí je bio vísesnyi
 Pop v-tíftom leti. Bio je pa Kajfás; kí
 je tanács dáó 'Sidovom: ka je bole edno-
 mi cs'loveki mrejtí za lüftvo. Nafzledü-
 vao je pa Jezuffa Simon Peter, i drügi Vu-
 cseník. Vucseník pa tífti je bio znáni ví-
 sesnyemi Popi, i notri je sou z-Jezuffom
 vu dvor vísesnyega Popa. Peter je pa íftáo
 pred dverami vinej. Vö je sou záto te
 drügi Vucseník, kí je bio znáni vísesnye-



mi Popi; i pravo je vratáriczi, i notri je pelao Petra. Právila je zátó szlú'sbena vratáricza Petri: jeli fzi nej i tí z-Vucseníkov etoga csloveka? Velí on: nej szam. Sztáli fzo pa szlugi, i dvorjeníczke pri vouge-lji; ár je mraz bio, i szegrejvali fzo fze. Bio je pa 's-nyimi i Peter sztojécsi, i szegrejvajoucsi fze. Vísesnyi Pop je zátó pítáto Jezuffa od nyegovi Vucseníkov, i od vcsenyá nyegovoga. Odgouvoró je nyemi Jezus: jafz szam ocšivefzno gúcsao fzevejtí; jafz szam vfzigdár vcsio vu Synagogi, i vu Czérkvi, kama vfzi 'Sidovje vküp príhájajo: i vu fzkρίvnom mefzti szam nikaj nej gúcsao. Ka mené pítas? pítaj one, kí fzo csüli, ka szam nyim gúcsao: ovo eti znájo; ka szam jafz pravo. Eta pa gda bi on velo, eden tih fzlugov tam fztójécsih za vüha je vdaró Jezuffa, govorecsi: tak odgovártas vísesnyemi Popi? odgouvoró je nyemi Jezus: csi szam hüdou gúcsao, pošvedocsi od hüdoga: csi szam pa dobro; ka me bíjes? I pošlao ga je Annás zvézanoga Kajfási, k-vísesnyemi Popi. Bio je pa Simon Peter sztojécsi, i szegrejvajoucsi fze. Pravili fzo zátó nyemi: jeli fzi nej i tí 's-nyegovi Vucseníkov? zatájo je on, i velo je: nej szam. Pravo je nyemi eden z-fzlugov vísesnyega Popa, rod onoga kómi odfzekaó Peter vühou: jeli ka szam te jafz vido vu ográczi 's-nyim? Páli je zátó



tajlo Peter, i preczi je kokout popejvao. Pelajo záto Jezuffa od Kajfása vu pravdeno hi'so. Bilou je pa rano; i oni fzo nej notri sli vu pravdeno hi'so, da bi fze ne ofzkrunili: nego da bi jeli vüzenfzkoga ágnyecz-a. Vö je sou záto Pilátus k-nyim, i pravo je. Kákso to'sbou máte prouti etomi csloveki? odgouvorili fzo, i pravili fzo nyemi: da ne bi bio ete hüdodelnik; né bi ti ga dáli vrouke. Velo je záto nyim Pilátus: vzemte ga ví, i pouleg právde valfe ga fzkoudte. Pravili fzo záto nyemi 'Sidovje: nám je nikoga nej fzklobodno moriti. Naj bi fze rejcs Jezuffova fzkpunila, stero je pravo; znamenüvajúoucsi fzkákсом fzkmrtyom bi meo mrejtí. Notri je sou záto páli vu pravdeno hi'so Pilátus, i prízvao je Jezuffa, i pravo je nyemi: Tí fzi Kráo 'Sidovfzki? odgouvoró je Jezus: fzam od tébe tou velís; ali fzo drügi pravili tebi od méne? Odgouvoró je Pilátus: jeli fzam jafz 'Sidov? tvoj národ, i vládníczke Popovfzki fzkto te meni v-rouke dáli: ka fzi vesíno? Odgouvoró je Jezus: Králefztvo moje je nej z-etoga fzkvejta. Da bizetoga fzkvejta bilou Králefztvo moje; fzklugi moji bi fze doifzktine vojüvali, naj bi fze ne dáó 'Sidovom; zdaj je pa Králefztvo moje nej odnet. Velo je záto nyemi Pilátus: tak fzi Kráo ti? Odgouvoró je Jezus: tí právis, ka fzam Kráo jafz. Jafz fzam na tou rodjeni; i na



tou szam prisao na ete szvejt; naj szvedocsim od pravice: vřzaki, ki je z-pravice, pozlřsa rejs mojo. Velř nyemi Pilátus: ka je pravice? I gda bi tou pravo, pali je vř sou k-'Sidovom, i pravo je nyim: jaz niksega z-roka v-nyem ne najdem. Máte pa segou ví; naj ednoga odpřřřim vřm k-Vřzmi. Jeř scsřte zřto; naj vřm odpřřřim Krřla 'Sidovřzkoga? Krřsřli řzo zřto vřři govorřci: Nej toga, nego Barabbřsa. Bio je pa Barabbřs razbřjnik. Teda je zřto vřřo Pilátus Jezussa, i zbřřřivřga je I vitřzje řzplevři korouno řztrnya, djřli řzo na glavou nyegovo, i zerdřřim gvantom řzo odenoli nyega. I prihřřali řzo k-nyemi, govorřci: Zřtrav bojdi Krřo 'Sidovřřki! I za vřřha řzo ga bili. Vř je sou zřto př Pilátus, i velř nyim: Ovo vř vřm ga pelam; naj řzpoznaťe, ka niksega ne najdem v-nyem z-rřka. Vř je sou zřto Jezus nořřřci trnavo korouno, i erdřři gvant. I velř nyim: Ovo cslovik! Gda bi ga zřto vidili vřřdnicřke Popovřřki, i řzřgi, krřsřli řzo govorřci: řřřřpi ga, řřřřpi. Velř nyim Pilátus; vzemte ga vř, i řřřřpřte ga; řř řřřř, ne najdem v-nyem z-roka. Odgouvřřili řzo nyemi 'Sidovřje: mř prřvdo mřmř, i pouleg prřvde more mřřřti; ka je řřřřř Bořřega řřebř vřřino. Gda bi zřto csřřo Pilátus tou rejs, bole řř je prřřřřřř. I notri je sou vu prřvdeno hřřo

páli, i pravo je Jezusfi: odaket fzi tí? Jezus je pa odgovora nej dáo nyemi. Velí zátó nyemi Pilátus: mení ne bos gúcsao? neznas, ka oblázt mám te ráfzpeti, i oblázt mám te odpíftziti. Odgouv ro je Jezus: ne bi meo obláfti prouti meni nikakse; da ti dáno ne bilou od zgora. Zátó, kí je mené dáo vrouke tebi, véksi grejh má. I zatejm je úzkao Pilátus odpíftziti nyega. 'Sidovje fzo pa krícsali, govorécsi: csi, toga odpíftzís; nej fzi píáteo Czařzarov. Ar vřzáki, kí fzebé Kralá napravla, prouti gucsí Czařzari. Pilátus pa, gda bi cřtio té recsi, pripelao je vö Jezuffa, i fzeo fzi je na pravdeni fztolec, na meřzti, stero fze zové Lithostroton, 'Sidovřzki pa Gabbatha. Bilou je pa pripravlanje k-Vřzmi, okoli séřzte vöre, i velí Sidovom: Ovo Kráo vas. Oni fzo pa krícsali: vzemi vzemi, rářzpi ga. Velí nym Pilátus: Krála vassega bom rářzpinyao? Odgouvorili fzo vládniczke Popovřzki: nemamo Krála; nego Czařzara. Teda je zátó nyim vrouke dáo nyega; da bi fze rářzno. Přijali fzo pa Jezuffa, i vö fzo ga pelali. I nořzécsi Krí's fzebi vö je sou na ono, stero fze zové temena, meřzto, 'Sidovřzki pa Golgotha: gde fzo ga rářzpeti; i 's-nyim dvá drřgiva, z-dvöj fztráni, na fzrejdi pa Jezuffa. Napířzao je pa i titulus Pilátus, i djáo ga je na Krí's. Bilou je pa napířzano: Jezus Na-



zarenfzki Kráo 'Sidovfzki. Ète záto titulus' fzo vnougi 'Sidovje steli; ár je blüzi k-vá-rasi bilou to mefzto, gde je rafzpéti Jezus. I bilou je pízano: 'Sidovfzki, Greski, i Deacski. Pravili fzo záto Pilátusi vládnicz-ke 'Sidovfzki Popév: ne písi, Kráo 'Sidov-fzki; nego, ka je on velo: Kráo fzam 'Si-dovfzki. Odgouvoro je Pilátus: ka fzam napíszao, napíszao fzam. Vitézje záto, gda bi ga rázpeüi, vzéli fzo gvant nyegov (i vcsínili fzo sti i tále 'snyega vfzákomi vi-tézi táo) i fziüknyo. Bíla je pa fziüknya ne'sívana, od zgora fzetkana z-czejla. Pra-vili fzo záto eden drügomi: Ne razre'simo je; nego vr'simo sors na nyou, steroga bode. Da bi fze fzpunilo píszmo, govoréese: razdejlili fzo gvant moj med fzebom; i na fziüknyo mojo fzo vrgli sors. I vitézje fzo toti tá vcsí-nili. Sztáli fzo pa pouleg Kí'sa Jezuffo-voga Mati nyegova; i fzeüztra Materé nye-gove, María Kleofásova, i María Magdalej-na. Gda bi vido záto Jezus Mater, i Vu-cseníka tam fztojécsega, steroga je lübo, velí Materi fzvojoj: 'Sena, ovo fzin tvoj. Potom velí Vukseníki: ovo Mati tvoja. I od tifzte vöre je vzéo nyou Vukseník k-fzebi. Potomtoga znajoucsi Jezus, ka fzo vfza fzkonesana: naj fze fzpuni píszmo, pravo je: 'séjam. Bíla je pa polo'sena po-fzouda zješziom puna. Oni pa spongio pu-no zješziom pouvili fzo Zhy'fopom, i pri-



teknoli fzo k-vüšťtam nyegovim. Gda bi záto vzéo Jezus jeŝzi, pravo je: ŝzpunilo ŝze je. I nagnovsi glavou, ŝzpüšťto je düso. 'Sidovje záto (da je pripravlanje bilou k-ŝzvétkom) naj ne bi ošťtanola na Krí'si teŝla v-Szobotto (ár je veliki bio dén on Szobotte) profzili fzo Pilátusa: naj bi ŝze ŝztrle nyihove golejni, i doli bi ŝze vzéli. Prisli fzo záto vítězje, i prvomi fzo išťtina ŝztrli golejni, i tomi drügomi, kí je bio 's-nyim rafzpéti. K-Jezuŝsi pa gda bi prisli, kak fzo vidili nyega 'se mrtvoga, nej fzo ŝztrli nyegove golejni nego eden vítězov zdárdov je nyegovo rebro oudpro, i taki je vö sla krv, i voda. I kí je vido, ŝzvedocso je; i pravicsno je, ŝzvedocŝanfztvo nyegovo. I on zná, ka išťtino právi; naj i ví vörjete. Ár fzo eta vesinyena, naj bi ŝze píŝzmo ŝzpunilo: csonte ne poterte v-nyem. I pá drügo píŝzmo velí: vidili bodo, steroga fzo preŝzmeknoli. Za teŝmi je pa profzo Pilátusa Jó'sef od Árimathie (záto, ka je bio Vucseník Jezuffov, ŝzkrívni pa za volo ŝztráha 'Sidovŝzkoga) da bi doli vzéo teŝlo Jezuffovo. I dopüšťto je Pilátus. Prisao je záto, i doli je vzéo teŝlo Jezuffovo. Prisao je pa i Nikodemus, steri je prisao k-Jezuŝsi vnocsi oprvim, i prinéŝzao je zmejsanye Myrhe, i Aločsa, okoli ŝztou ŝüntov. Vzéli fzo záto teŝlo Jezuffovo, i pouvili fzo je vprté z-zácsimbov navküpe,

kak je sega 'Sidovom pokápati. Bio je pá v-tíftom mešzi, gde je rafzpéti, ográdecz: i vu ográczí grob nouví, v-sterom je escse niscse nej bio polo'seni. Tam záto, za volo priplávlanya 'Sidovfzkoga, ka je blüzi bio grob, polo'sili fzo Jezuffa.

Na Vüzenfzko Nedelo.

Evangyeliom Sz. Marka vu XVI. táli.



Vu onom vrejmeni: María Magdalejna, i María Já-kobova, i Salome, küpile fzo zácsimbo; da bi pridoucse namazale Jezuffa. I krouto rano prvi dén fzo-botte prído k-grobi; gda bi 'se zíslo fzunce. I zgovárjale fzo fzi med ízebom: sto nám odvála kamen od dvér groba? I nazáj glédajoucse vidile fzo odválani kamen: ár je bio jáko veliki. I notri idoucse vu grob, vidile fzo mladén-cza fzedécsega z-dejífzne fzftráni, oblecse-noga vu bejlom gvanti, i fzaífzile fzo fze. Steri nyim velí: ne bojte fze: Jezuffa ís-csete Názenfzkoga, rafzpétoga; gori je fzfzano, nega ga eti: ovo je mešzto, gde fzo polo'sili nyega. Nego idte, povejte Vucseankom nyegovim, i Petri; ka pred

vami ide v-Galilæo: tam te ga vidili, liki vám je povedao.

Na Vüzenfzki Pondejlek.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XXIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Dvá z - Vucseníkov Jezusfövi fza sla tilzti dén v-Kasteo, steri je na séfztdeszét bé'sájov bio od Jeru'sálema, po iméni Emaus. I nyidva fza fzi zgucsávala med fzebom od vfzej oni, stera fzo fze zgoudila. I vcsinyeno je, gda bi fzi zgucsávala, i med fzebom fzpítávala; i fzám Jezus priblisáva-joucsi, sou je 'snyima: ocsí pa nyidva fzo fze zadr'sávale, do bi ga ne poznala. I velí nyinta: Kákse fzo té recsí, stere pripovidávata eden drügomi hodécsa, ino fza 'salofztna? I odgovorécsi eden, komi je imé Kleofás, pravo je nyemi: Tí fzi fzám tühinecz v-Jeru'sálemi, i nej fzi zvedo, stera fzo vcsinyena v-nyem ete dní? Sterima je on pravo: stera? I velíta: od Jezusfa Názařenízkoga, kí je bio cslovik Prorok, zmo'sen vu deli, i rejcsi, pred Bougom, i vfzejm lüfztvom: I kak fzo ga oudali vísesnyi Popi, i poglavárje nafsi na

fzkvárjenye fzmrti, i rászpili fzo nyega. Mí fzmó fze pa vüпали, ka bi on meo odküpiti Izraëla. I zdaj ober vŕzej eti trétyi dén je dneŕz, ka fzo eta vcsinyena. Ali i 'sene níke z-nafsih fzo náiz poŕztrafsile, stere fzo pred ŕzvetloŕztyom bilé pri grobi; i gda bi ne najsle tejla nyegovoga, prisle fzo govoréce: ka fzo i Angyelfzko videjnye vidile, kí právio nyega 'siveti. I odísli fzo níki med nafsimi k-grobi; i tak fzo najšli, kak fzo 'sene povedale, nyega fzo pa nej najšli. I on je pravo nyim: oh neŕzpametni, i kéŕznoga ŕzrczá na vörvanye vŕzejh onih, stera fzo gúcsali Proroczke! Nejlí je eta potrejbno bilou trpeti Kriŕztuŕsi, i tak notri idti vu díko ŕzvojo? I zacŕsvsi od Moy'sesa, i vízej Prorokov, tolnacso je nyima vu vŕzej píŕzmaj, stera fzo od nyega bilá. I pribliŕávali fzo k-Kasteli, kama fzo sli; i on fze je precŕsno dole idti. I primárjala ŕzta ga govoréca: Oíztani znama; ár vecŕer naŕztanyüje, i dén fze je 'se nagno. I notri je sou 's-nyima. I vcsinyeno je, gda bi ŕzedo 's-nyima; vzéo je krüh, i blagofzŕlovo, i vlomo ga je, i dáo ga je nyima. I oudprih fzo fze nyidva ocsí, i poznala ŕzta ga: i on je premíno 's-nyidva óucsi. I pravila ŕzta eden drügomi: Nejlí je nájno ŕzrczé goréce bilou vu nama, gda je gúcsao na pouti; i odpirao je náma píŕzma? I gori ŕztánovsi

vu onoj vöri povrnola lzta fze v-Jeru'sá-lem: i najsla lzta ti edenájlzet vküp fzprávlene, i one, kí fzo 's-nyimi bilí, govorecsi: ka je gori lztao Gofzpoud zailztino, i fzkázao fze je Símoni. I nyidva lzta pripovidávala, stera fzo vcsinyena na pouti, i kakda lzta ga fzpoznala vu lámanyi krüha.

Na Vüzenfzki Tork.

Evangyeliom Sz. Lükáca vu XXIV. táli



Vu onom vrejmeni: Pofztano je Jezus na fzrejdi med vucseníki fzvojimi, i pravo je nyim: mér vám: jaúz szam, ne bojte fze. Zburkani pa, i presztrašeni stímali fzo, ka dühá vídijó.

I velo je nyim: ka fzte fze zburkali, i mislejnya gori ido vu szrczá vašša? glédajte roké moje, i nogé; ár szam jaúz tišzi: slátajte, i glédajte: ár Düjh mešzá, i csont nema; liki mené vídite meti. I gda bi tou pravo, pokazao je nyim roké, i nogé. Gda bi pa escse ne vörvali, ino bi fze csüdiváli od radofzti, pravo je: máte eti kaj jejlztvine? oni fzo pa prikázali nyemi šalat pe-csene ribe, i fztovenoga medü. I gda bi jo pred nyimi, vzemsi ofztánke, dao je



nyim. I pravo je nyim: ete fzo recsí, stere fzam vám gúcsao, gda fzam esese zvani bio; ka fze je potrejbno fzpuniti vízejm, stera fzo pífzana vu právdi Moy- 'sesovoj, v-Pororokej, i v-'Soltári od méne. Teda je oudpro nyim pamet, da bi raz- meli pífzma; i pravo je nyim: ka je tak pífzano, i tak je potrejbno bilou Kriřztufsi trpeti, i gori fztánoti od mrtvi na trétyi dén; i predgati vu iméni nyegovom pokou- ro, i odpúscsanye grejhov med vřzejm národom.

Nedela po Vüzmi Prva.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XX. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi vecsér biò tífzti dén, prvi Szobotte, i dveri bi bilé zaprte, gde fzo bilí Vučeníczke vküp fžprávleni za volo fžtráha 'Sidovřzko- ga; prisao je Jezus, i fžta- no je na fžrejdi, i velí nyim: mér vám bojdi. I gda bi tou pravo, pókázao je ny- im roké, i rebro. Radavali fzo fze záto Vučeníczke, ka fzo vidili Gofzpodna. Pra- vo je záto nyim páti: mér vám bojdi. Liki je mené polzlaó Ocsa; i jařz posísam vářz.



Ěta gda bi velo, pihno je na nyé, i velí
nyim: vzenite Dúhá fzvétoga, sterim od
píztíte grejke, odpúscsajo fze nyim: i ste-
řim zadr'síte, zadr'sáni fzo. Tomás pa
eden z-ti dvanářzet, kí fze zové Dvojník,
nej je bio 's-nyimi; gda je prisao Jezus.
Pravni fzo záto nyěmi drúgi Vučeníczke:
vidili fzmó Gofzpodna. On je pa velo
nyim: csi ne bom vido vu nyegovi rokáj
czvekouv prebodjenyá, i ne píztím prřzta
mojega vu měřzto czvekouv, i ne píztím
rouke moje vu rebro nyegovq, ne bom
vörvao. I po ouřznom dněvi fzo páli bíli
Vučeníczke nyegovi notri, i Tomás 's-ny-
imi. Prřsao je Jezus zapřtími dverami, i
řztano je na řzrejdi, i pravo je: mér vám
bojdi. Potomatoga velí Tomási: notri pířzti
prřzt tvój eřzi, i glédaj roké moje; i neřzi
fze rokou tvojo, i pířzti jo vu rebro mo-
jo, i ne boj nevören, nego vören. Odgou-
voro je Tomás, i pravo je nyemi: Go-
fzpoud moj, i Boug moj. Velo je nyemi
Jezus: ka řzi vido řnené Tomás, vörvao
řzi: blá'seni, kí fzo nej vidíi, i vörvali
fzo. Vnougá je eřcse i drúga znaměnyá
vcsíno Jezus nazoucsi řzvojih Vučeníkov;
stera fzo nej popířzana vu eti knigaj. Ěta
fzo pa pířzana, naj vörjete; ka je Jezus
Křřřtus Szin Bo'si: i naj vörvajoucsi 'řitek
máte vu nyegovom iměni.

Nedela po Vüzmi Drüga.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu X. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Farizæusom: Jafz szam dober pasztér. Dober pasztér düso szvojo dá za ovczé szvoje. Nájemnik pa, i kí je nej pasztér, koga szo nej ovczé lasztivne, vídi vuká idoucsega, i oštávi ovczé, i bi'sí: i vúk vneszé, i raszbejšzi ovczé: nájemnik pa bi'sí; ár je nájemnik, i nema szrbí na ovczé. Jafz szam dober pasztér, i poznam ovczé moje; i poznajo mené moje. Liki pozna mené Ocsa, i jafz poznam Ocsa; i düso moja polo'sim za ovczé moje. I drüge ovczé nám, stere szo nej zete ovcársnicze: i one je potrejbno meni sze pripelati; i rejcs moja bodo pozlúsa-le: i bode edna ovcársnicza, i eden pasztér.

Nedela po Vüzmi Trétya.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XVI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojim: Edno malo, i 'se me ne te vidili: i páli edno malo i vidili



te me; ár idem k-Ocsi: Veleli szo záto níki z-Vucseníkov nyegovi edem drügomi: ka je tou, ka nám právi: edno malo, i ne te me vidili, i páli edno malo, i vidili te me; i ka idem k-O-

csi? Pravili szo záto: ka je tou, ka právi, edno malo? neznamo, ka guesí. Szpoznao je pa Jezus; ka szo ga steli pítati, i pravo je nyim: od toga zvidávate med vami, ka izam velo: edno malo, i ne te me vidili, i páli edno malo, i vidili te me? Zaištino, zaištino velím vám: ka te sze szkuzíli, i joukali ví: szvejt de sze pa radüivo: Ví te sze pa 'salofztíli; ali 'salofzt valľa obrné sze na radofzt. 'Sena, gda rodí, 'salofzt má; ár je prisla nyé vóra: gda pa porodí dejte, 'se sze ne szpomené zboleznofzti za volo radofzti, ka sze je cslovik naroudo na szvejt. I ví záto zdaj toti 'salofzt máte, páli bodení vász pa vido, i radüivalo de sze szrczé valľa, i radofzti valľa niscse od vász ne vzeme.

Nedela po Vüzmi Strta.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XVI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Idem k-onomi, kí me



je pozlao; i nise se me z-váŕš
ne páta: kama ides. Ali ka
ŕzam vám eta pravo, 'salóŕt
je napunila ŕzrczé vafŕe. Ali
jaŕz iŕztino velím vám: ha-
ŕzni vám, naj jaŕz odídem;
ár csi ne odídem, Obelze-

liteo ne príde k-vám, csi pa odídem,
poslem ga k-vám. I gda on príde, ká-
rao de ŕzvejt od grejha, i od právicze, i od
ŕzoudbe. Od grejha záto; ka ŕzo nej vör-
vali v-meni: od právicze pa, ka k-Ocsi
idem; i 'se me ne te vidili: od ŕzoudbe
pa; ár je poglavník etoga ŕzvejta 'se ofzo-
djeni. Escse vnouga mám vám praviti; ali
zdaj nemoreté noŕziti. Gda pa príde on
Düjh právicze, vesio de váŕš na vŕzo pra-
viczo. Ár ne bode gücsao ŕzám od ŕzebe;
nego sterakoli de cŕŕio, gücsao bode, i
stera ŕzo príseŕzna nazvejszti vám. On bo-
de mené dícsó; ár z-mojega vzeme, i na-
zvejszti vám.

Nedela po Vüzmi Péta.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XVI. táli.

Vu onóm vrejmeni: Pravo je Jezus Vü-
cseníkom ŕzvojom: Zaŕŕztino, zaŕŕztino
velím vám: Csi kaj bodete próŕzili Ocsó



vu iméni mojem, dá vám. Do eti máo szte nikaj nej profzili vu iméni mojem: profzte, i vzemete; naj radofzt vaška puna bode. Eta szam po prílikaj gúcsao vám. Príde vöra, 'gda 'se ne bom po prílikaj gúcsao vám; nego bom ocsive- izno vám od Ocsé nazviscsávo. Vu onom dnévi vu iméni mojem bodete profzili: i ne velim vám, ka bom jaz profzo Ocsa za váš; ár szám Ocsa lübi váš; ka szte ví mené lübili, i vörvali szte, ka szam jaz od Bogá zísao. Zísao szam od Ocsé, i prisao szam na ete szvejt: páli ofztávim te szvejt; i idem k-Ocsi. Velíjo nyemi Vucseniczke nyegovi: Ovo zdaj ocsivefzno gúcsis, i prílike nikakse ne právis; zdaj známo, ka všza znás, i nej je potrejbno tebi, ka bi te sto pítao; po tom vörjemo, ka fzi od Bogá zísao.

Na Krí'sni Pondejlek.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu- cseníkom szvojm: Sto med vami má priátela, i ide k-nyemi opou nouesi, i právi nyemi: Priáteo, poszoudi mi trí lebe

krüha; ár je priáteo moj prisao fzpouti k-
meni, i nemam kaj pred nyega djáti, i on
znoutra govorécsi povej: ne boj mi ne
prílicsni, 'se fzo dveri zaprte, i decza mo-
ja fzo zmenom na polzteli; nemrem gori
fztánoti, i dati tebi. I csi on ne henya
trüpati, velim vám; csi gli ne dá nyemi
gori fztánovsi záto, ka je nyegov priáteo;
za volo nyegove zádave dönök gori fztáne,
i dá nyemi, kelikokoli je potrejbno. I jaz
velim vám: Profzte, i dá fze vám; íscsite,
i nájdete; trüplite, i odpré fze vám. Ár
vřzáki, kí profzi, vzeme; i kí íscse, náj-
de; i kí trüple, odpré fze nyemi. Sto pa
med vami Ocsa profzi krüha; jeli kamen
dá nyemi? ali ribo; jeli meřto ribe kacso
dá nyemi? ali csi profzi jajeze, jeli nyemi
dá skorpiona? Csi záto ví, kí fzte lagoji,
znáte dobre dári dávati vafsim fzinom: od
koga bole Ocsa vas z-Nebéřz dá dobroga
dühá onim, kí ga profzijo?

Na Dén v-Nébo zafztopenyá Kriřtuffovoga.

Evangyeliom Sz. Marka vu XVI. táli.

Vu onom vrejmieni: Szedécsim edenájsze-
tim Vucseníkom fzvojjim fzkázao fze
je Jezus, i na oucsi je nyim metao nyi-



hovo nevörvanye, i okor-
 noszt szrczá; ka szo onim,
 kí szo vidili nyega, ka je
 gori sztano, nej vörvali. I
 velo je nyim: idoucsi po
 vřzem szvejti, prejdgajte
 Evangyelyom vřzákøj sztvor-
 jenoj sztvári. Kí bode vörvao, ino sze
 okřfzti, zvelicsani bote; kí pa ne bode
 vörvao, szkvári sze. Znaménya pa one,
 kí do vörvali, eta bodo nafzledüvala:
 vu iméni mojem bodo vragé zganyali;
 znovimi jezíkmi bodo gücsali; kacse do
 gori jemáli; i csi bodo kaj csemérnoga pi-
 lí, ne de nyim skoudilo; na beté'sne bodo
 roké dejvali, i ozdrávijo. Gofzpon pa Je-
 zus, da bi eta zgücsao nyim: gori je vzé-
 ti v-Nébo, i fzedí na deszniczi Bo'soj. Oni
 pa idoucsi predgali szo povřzéd, i Gofzpoud
 je 's nyimi delao, i rejs nyihovo je po-
 trdjávao znafzledüvajoucsimi csüdami.

Nedela po Vüzmi Sészta.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
 cseníkom szvojm: Gda pride Obelze-
 liteo, steroga jařz poslem vám od Ocsé,
 Dühá pravicze, kí od Ocsé fzhája; on bo-



de szvedocsánstvo csinio od mene: i ví te szvedocsili; ár szte od zacsétka zmenov. Eta szam vám gúcsao, naj sze ne szpácsite. Brezi Synagoug váz vcsiníjo: ali príde vóra, da vszáki, kí váz morí, bode stímao; ka Bougi szlú'sbo vcsiní. I eta vcsiníjo vám; ár ne poznajo. Ocsó, niti mené. Ali eta szam vám gúcsao; naj, gda príde vóra, 's-nyíh sze szpomenéte; ka szam jazš vám pravo.

Na Rizálszko, Nedelo.

Evangelium Sz. Jánosa. vu XIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojm: Csi sto líbi mené, rejcs mojo bode zdr'savao, i Ocsa moj de líbo nyego, i k-nyemi prídemo, i sztanýé szí pri nyem naprávimo; kí ne líbi mené, moje rejcsi ne zdr'sava. I rejcs, stero szte csüli, nej je moja; négo onoga, kí je mené pošlao, Ocsé. Eta szam pravo vám, pri váz bodoucsi. Obeszeliteo pa Düjh szvétí, koga posle Ocsa vu mojem iméni, on váz bo-

de vesio vsza, i prinásao de vám na pa-
met vsza, sterakoli bom vám pravo. Mér
vám osztávlam, mér moj dóm vám; nej,
liki szvejt dáva, jaiz vám dóm. Naj sze ne
burka szrezé valse, niti sze ne boji. Csüli
szte, ka szam jaiz vám pravo: odhájam, i
prídem k-vám. Da bi lübili mené, radüva-
li bi sze zaisztino, ka idem k-Ocsi; ár je
Ocsa véksi od méne. I zdaj szam vám
povedao prvle, liki bode, naj, gda vesi-
nyeno bode, vörjete. 'Se ne bom doszta
gúcsao zvami; ár je prisao poglavník eto-
ga szvejta, i vu meni nikaj nema. Nego
naj szpozna szvejt, ka lübirim Ocsa, i kak
je meni zapovedao Ocsa, tak csinim.

Na Rizálszki Pondejlek.

Evangyelium Sz. Jánosa vu III. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Nikodemu-
si: Tak je Boug lübo te
szvejt, da je Sziná szvoje-
ga jedínorodjenoga dáo, da
vázaki, kí vu nyem vörje,
ne szkvári sze; nego ma
'sítek vekivecsni. Ár je nej pošzlaó Boug
Sziná szvojega na ete szvejt, naj szvejt
te szvejt; nego naj sze zvelicsa szvejt po

nyem. Kí v-nyem vörje, ne szoudi fze, kí pa ne vörje, 'se je ofzodjeni; ár ne vörje, ne szoudi fze: kí pa ne vörje, 'se je ofzodieni: ár ne vörje vu iméni jedí-norodjenoga Sziná Bo'sega. Tou je pa szoudba; ka je szvetlofst prísła na szvejt, i lidjé szo bole lübili kmiczo, liki szvetlofst: ár szo nyihova dela lagoja bilá. Ár vřzáki, kí hüdou csiná, odürjáva szvetlofst, i nejde na szvetlofst naj fze ne pokárajó dela nyegova: kí pa csiná praviczó, ide na szvetlofst; naj fze vö nazvejřztijo dela nyegová, ka szo vu Bougi vesinyena.

Na Rifzálszki Tork.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu X. táli.



Vu onom vřejmeni: Pra-vo je Jezus Farizæu-som: Zaisztino, zaisztino velím vám, kí nejde notri na dveri vu ovcsárniczó ouvcz; nego gori ide od drügecz, on je tát, i raz-

bojnik. Kí pa notri ide na dveri, pasztér je ouvcz. Tomi vratár odpré, i ovczé gláfz nyegov csüjo; i lasztivne ovczé zové po iméni, i vö je pelá. I gda lasztiv-ne ovczé vö pířtí, pred nyimi ide, i ov-

czé ga nazledüjo; ár poznajo gláfz nyegov. Tühoga pa ne nazledüjo; nego bi'süjo od nyega: ár ne poznajo gláfza tühinczov. Eto príliko je pravo nyim Jezus. Oni szo pa nej razmeli, ka je nyim gúcsao. Pravo je záto pá nyim Jezus: Zaiſztino, zaiſztino velím vám; ka ſzem jaſz dveri ouvez. Vſzi, kelikokoli ji je priſlo, tatjé ſzo, i razbojniczke, i nej ſzo poſzlüſale nyé ov- czé. Jaſz ſzam dveri. Po meni cſi de ſto notri ſou, zvelicsani bode: i notri de ſou, i vö bode ſou, i paſſo nájde. Tát ne príde; nego naj krádne, i márja, i gi- bí. Jaſz ſzam. priſao, naj 'sítek májo, i naj ga obilnej májo.

Nedela Prefzvétoga Trojſztva, i po Riſzálaj Prva.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra- vo je Jezus Vucsení- kom ſzvojim: Dána je me- ni vſza obláfzt na nébi, i na zemli. Idoucsi záto vcsi- te vſze národe, kríſztsáva- joucsi nyé vu iméni Ocsé, i Sziaá, i Duhá ſzvétoga: vucſévſi je zdr'sávati vſza, ſterakoli ſzam zapovedao

yám. I ovo jazs fzam zvami vsze dni no-
tri do fzkoncsanya fzvejta.

Na Dén Prefzvétoga Tejla Kri- sztuffovoga.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu VI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus
vno'sini 'Sidovfzkoj: Tejlo moje zai-
fztino je jejfztvina, i krv moja zai-
fztino je pítvina. Kí jej moje tejlo, i pijé mojo
krv, vu meni oíztáne, i jazs vu nyem. Kak
je pozlao mené 'sívoucsi Ocsa, i jazs 'si-
vém za volo Ocsé: i kí jej mené, i on
bode 'siveo za mojo volo. Eto je krüh,
kí je z-Nebéfsz doli prisao. Nej, liki fzo
jeli ocseve valsi manno, i mrlí fzo. Kí jej,
ete krüh, 'siveo bode na veke.

Nedela po Rifzálaj Drüga.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Farizæu-
som príliko eto: Niki cslo-
vik je prípravo veliko ve-
csérjo, i pouzvaó je vnou-
ge. I pozlao je fzlugo
izvojege vu vöri vecsérje,

da bi povedao pozvánim, naj bi sli; ár szo
 se vřza gotova. I zácsali szo sze vřzi do
 ednoga odgovárjati. Prvi je pravo nyemi:
 Marov szam küpo, i potrejbno mi je vö
 idti, i poglédnoti ga, prošzim te, zagouvo-
 ri me. I drügi je velo: pét jármov gyün-
 czév szam küpo, i ideñ nyé várdejvat:
 prošzim te, zagouvorí me. I drügi je
 pravo: O'seno szam sze; i záto nemorem
 idti. I nazáj pridoucsi szluga nazvejszto
 je eta Goszpoudi szvojemi. Teda sze ra-
 fřrdivsi hřsni Goszpodár velo je szlugi
 szvojemi; vö idi hiřo na viliczi, i na va-
 raske potí, i nevolne, i szlabe, i szlejpe,
 i plantave, efzi notri pripelaj. I velí szlu-
 ga: Goszpodne, vcsinyeno je, kak fzi zá-
 povedáo, i esce je meřzto. I velí Go-
 szpoud szlugi: vö idi na potí, i med ploté
 i priřzili je notri idti: naj sze napuni hi-
 sa moja. Velim pa vám, ka niscse onih
 lüdiř, kí szo bilí pozváni, ne kcsa ve-
 cserje moje.

Nedela po Rifzálaj Trétya.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pri-
bli'sávali fzo fze k-Je-
zusi Pablikánuske, i grejs-
niczke; da bi ga poszlušali,
i mrmrali fzo Farizeuske,
i Pifzácske govorecsi: ka
ete grejsnike k-fzebi jemlé,
i jéj 's-nyimi. I velí nyim príliko eto,
govorecsi: sto je z-váfz cslovik, kí má
fztou ouvez; i csi zgibí edno 's-nyih, jeli
ne ofztávi devétdefzét, i devét vu púfztí-
ni, i ide k-tifztoj, stera je zgüblena, do-
kecs je ne náide. I gda jo nájde, gori
jo dene na plécsa fzvoja radüvajoucsi fze;
i domou pridoucsi, vküp zezové priátele,
i fzoufzide govorecsi nyim: Vefzélte fze
zmenov; ár fzam najsao ovczou mojo, ste-
ra je zgüblena. Velím vam, ka tak ra-
dofzt bode v-nébi nad ednim grejsnikom
pokouro csinécsim bole, liki nad devétde-
fzét, i devetimi pravicsnimi, steri ne po-
trebújo pokoure. Ali stera 'sena majoucsa
defzét grollouf, csi zgibí eden gros; jeli
ne vu'sgé fzvejce, i pomejce hi'so, i
fscse fzkrlívo, dokecs ga ne nájde? I
gda ga nájde, vküp zezové priátelkinye,
i fzoufzide, govorecsa: Vefzélte fze zme-

nov, ár szam najsla gros, steroga szam zgi-
bila. Tak velím vám, radofzt bode pred
Angyelmi Bo'simi nad enim pokouro csiné-
csim grejsnikom.

Nedela po Rizálaj Strta.

Evangelium Sz. Lükácsa vu V. táli.



Vu onom vrejmeni: Gđa
bi fze vno'sina szünolá
na Jezuisa, ka bi polziti-
sala rejcs Bo'so; i on je
fzúo pouleg ribnyeka Ge-
nezaret. I vido je dvej
ládji lztojécsevi kre ribnye-
ka; ribics je fzo pa vö fztoupili, ino fzo
práli mre'se. Sztoupivsi pa vu edno ládjo,
stera je bila Símonova; profzo ga je, ka
bi jo od zemlé odrúno edno malo. I fze-
décsi, vesio je zládjicze vno'sino. Gđa bi
pa henyao gúcsati, pravo je Simoni: pe-
laj na globocsíno, i presztrite mre'se vaffe
na lovlenyé. I odgovorécsi Símon pravo
je nyemi: Mester, czejlo nous delajoucsi
nikaj fzmó nej vlouvíli; ali na rejcs tvojo
raszpresztrém mre'so. I gđa bi tou vesí-
nili, zaprli fzo rib vno'sino velikó, trgala
fze je pa mre'sa nyihova. I kivali fzo ti-
várisom, kí fzo bílí vu drúgom ládji; ka

bi prisli, i pomagali bi nyim. I prisli szo, i napunili szo obej ladjiczi, tak, ka szo fze malo nej pogra'sale. Stero gda bi vido Simon Peter, doli je szpadno pred koulina Jezusova govorecsi: Odidi od mene Goszpodne; ar szam jaz grejsni eslovik. Ar je groza obisla nyega, i vsze, ki szo 's-nyim bili, nad ribami, stere szo vlou- vili: priszpodobnim talom i Jákoba, i Já- nosa, szini Zebedausove, ki szo bili tivá- riske Símonovi. I veli Símoni Jezus: Ne boj fze, od eti máo bos 'ze lidi lovio. I vö potégnovsi k-zemli ladjá, víza ošta- vivsi, nazledüvali szo nyega.

Nedela po Rizálaj Péta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu V. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vučenikom szvo- jim: Csi ne bode obilnejsi pravicza vasla, liki Piszá- csov, i Farizausov, ne prí- dete vu Králestvo Nebe- izko. Csili szte; ka je po- vejđano tim sztárim: Ne mouri; kí pa morí, vrejden bode szoudbe. Jaz pa ve- ťim vám; ka vsáki, kí fze szrdi na bráta szvojege, vrejden bode szoudbe. Kí pa
po-

povej brati szvojemi, raka, vrejden bode szpráviscsa. Steři pa povej; norcz, vrejden bode peklénfzkoga ognya. Csi záto pri-
nešzés dár tvoj na Oltár, i tam sze szpo-
menés; ka brát tvoj má kaj prouti tebi:
osztavi tam dár tvoj pred Oltárom, ino
sze idi prvle mirít zbratom tvojim, i teda
pridoucsi aldüj dár tvoj Poglihaj sze sz-
protivníkom tvojim hitro, dokecs szi na pou-
ti 's-nyim; naj te kak ne dá protivník szod-
czi, i szodecz te dá szlugi: i vu temniczo
sze vr'ses. Zaisztino velím tebi, ne bos vö
sou odnet; dokecs ne plácsas szlejdnyega
filejra.

Nedela po Rizálaj Séfzta.

Evangyeliom Sz. Marka vu VIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi
vno'sina velika bila z-Je-
zuffom, i ne bi me la kaj
jeszti, prizvajoucsi Vucse-
níke velí nyim: milo mi je
nad vno'sinov; ár ovo 'se
tí dní trpíjo z-menov, i ne-
majo, ka bi jeli: i csi odpíztim nyé la-
csne k-nyihovim hí'sam, pomenkájó na
pouti: ár szo níki med nyimi zdaleka pris-
li. I odgouvorili szo nyemi Vucseníczke

nyegovi: odket bi sto nyé mogao eti nafsiziti fzkrihom vu püfztíni? i opítao je nyé: keliko krihov máte? steri fzo pravili: fzedem. I zapovedao je vno'sini doli poszejfzti na zemlo. I vzemsi fzedem krihov, i hválo zdávsi vlomo je, i dáo je Vucseníkom fzvojim, da bi pred nyé djáli, i djáli fzo pred vno'sino. I meli fzo malo ribicz, i one je blagoszlovo, i zapovedao je pred nyé djáti. I jeli fzo, i nafsizili fzo fze, i nábrali fzo z-ozftányenoga drtinya fzedem kosárov. Bilou ji je pa, kí fzo jeli, okoli stiri jezero; i odpüfzto je nyé.

Nedela po Rifzálaj Szédma.

Evangyliom Sz. Mátaja vu VII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom fzvojim: Varte fze od krívi Prorokouv, steri prihájajo k-vám vu ovcsenom gvanti; znoutra fzo pa zgrablívi vuczke. 'S-nyihovi fzádov poznate nyé. Jeli beréjo fz-trnya grozdje, ali zscsetálja fige? Tak vízákse dobro drejvo dober fzád rodí; lagoje drejvo pa lagoji fzád rodí. Nemore dobro drejvo-lagojega

száda roditi; niti lagoje drejvo dobroga száda roditi. Vízáko drejvo, stero ne rodí dobroga száda, doli íze vízecsé, ino íze na ogyen vr'se. Záto 's-nyihovih szádov nyé poznate. Ne bode vízáki, kí velí meni, Gofzpodne, Gofzpodne, notri sou vu Králestvo nebeszko: nego kí csiní volo Ocsé mojega, steri je vu Nebészaj; on de notri sou vu Králestvo nebeszko.

Nedela po Ríszálaj Oufzma.

Evangelium Sz. Lükácsa vu XVI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom ízvojim príliko eto: Bio je níki bogat cslovik, kí je meo Spána, i té je bio obto'seni nyemi, káko da bi rafzipávao blágo nyegovo. I zváo ga je, i pravo je nyemi: kam tou csújem od tebe? dáj racsun od Spaníje tvoje; ár 'se ne bodes vecs mogao spanívatí. Velo je pa Spán szám vu ízebi: ka bom csinío, da Gofzpoud moj vkraj jemlé od méne Spaníjo? kopati ne morem, koudivati me je ízrám. Znám, ka vesinim; da, gda bom vö vr'seni z-Spaníje, vzemejo me vu hí'se ízvoje. Prízvavsi záto víze

du'snike Gofzpouda fzvojega, velo je prvo-
mi: keliko fzi du'sen Gofzpoudi mojemi?
on je pa pravo: fztou tünñ olija. I velí
nyemi: vzemi tvoj du'sni lífzt: i doli fzedi
hitro, i písi pétdeízét. Potom velí družo-
mi: tí pa keliko fzi du'sen? on je pa pra-
vo: fztou keblouv psenicze. Velí nyemi:
vzemi tvoj lífzt, i písi oízemdeízét. I po-
hváló je Gofzpoud krivicze Spána; ka je
fzpametno vcsíno: ár fzo fzinouvje etoga
fzvejta fzpametnejsi od fzinouv fzetlofzti
vu fzvojem národi. I jaz velím vám:
vcsinte fzi priátele z-nepravicsnoga mam-
mona; da, gda pomenkáte, prímejo váfz
vu vekivecsna prebiválicsa.

Nedela po Rifzálaj Devéta.

Evargyeliom Sz. Lükácsa vu XIX. táli.



Vu onom vrejmieni: Gda bi
fze Jezus pribli'sávo k-
Jeru'sálemi, vidévsi Váras,
joukao fze je nad nyim,
govorécsi: ár da bi fzpoznao
i tí, i náj bole na ete tvoj
dén, stera fzo na mért te-
bi; zdaj fzo pa ízkrita od tvoji oucsi. Ár
prídejo dnévi na tébe, i opásejo te tvoji
nepriátelje z-grábov, i obfzédejo tebé, i

vküip te sztísznejo vszej krajou; i na zem-
lo povalíjo tebé, i sziní tvoje, kí szo vu
tebi: i ne nihájo v-tebi kamna na kamni:
zato, ka szi nej szpoznao vrejmena pohod-
jenyá tvojega. I notri idoucsi vu Czerkev,
zácsao je vö goniti odávajoucse v-nyej, i
küpüvajoucse, govorécsi nyim: píszano je;
ka je hi'sa moja, hi'sa molitvena, ví szte
pa nyou vesínili razbojnikov jamo. I vesio
je vízaki dén vu Czerkvi.

Nedela po Ríszálaj Deszéta.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo
je Jezus níkim, kí szo
sze v-szebi viipali kak pra-
vicsni, i drüge szo zame-
távali, príliko eto: Dvá
csloveka ízta gori sla vu
Csérkev, ka bi molila; eden
Farizæus, i te drügi Publikánus. Farizæus
sztojécsi je etak v-szebi molo: Boug, hvá-
lo ti dájem, ka ízam nej, kak drügi lidjé:
zgrablivczi, krivicsni, lotri, kak je i ete
Publikánus. Posztim sze dvakrat v-tyédni,
deszetino dávam od vszega, ka ládam. I
Publikánus ouzdalecs sztojécsi, nej je steo
niti oucsi na Nébo podígnoti; nego sze je

bio vprŕzi ŕzvoje, govorécsi: Boug, bojdi miloŕztiven meni grejsniki. Velím vám, doli je sou ete ŕzpravicsani vu hi'so ŕzvojo bole od onoga: ár vŕzáki, kí ŕze zvíŕzi, ponízi ŕze; i kí ŕze ponízi zvíŕzi ŕze.

Nedela po Ríŕzalaj Edenájŕzeta.

Evangyeliom Sz. Marka vu VII. táli.



Vu onom vrejméni: Vö idoucsi Jezus z-krajín Tirusa, prisao je po Sidoni k-mourji Galilaánŕzkomi, med krájinov Dekapolisa. I pripelali ŕzo k-nyemi glü-poga, i nejnoga; i proŕzili ŕzo ga, ka bi polo'so na nyega rokou. I pelavŕi nyega od vno'sine na ŕztrán, plü-ŕzto je prŕzte ŕzvoje vu vuha nyegova; i plüinovŕi, dotekno ŕze je jezika nyegovoga, i gori ŕze zglednovŕi v-Nébo, zdejhno je, i velí nyemi: Effata, tou je, odpri ŕze. I preczi ŕzo ŕze oudprla vuha nyegova, i razvözalo ŕze je vezalo jezika nyegovoga, i prav je gúcsao. I zapovedao je nyim, ka bi nikomi ne pravili. Od koga bole je pa nyim on prepovedao, od toga bole ŕzo oni vö gláŕzili; i tejm bole ŕzo ŕze csüdi-

vali, govorécsi: dobro je vsza vcsíno, i glüpe je vcsíno csüti, i nejme gücsati.

Nedela po Rifzálaj Dvanájfzeta.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom fzvojom: Blá'sene ocsí, stere vídijo, ka ví vidite. Ár velím vám; ka szo vnougi Proroczke, i Králove 'seleli viditi, stera ví vidite, i nej szo vidili; i csüti, stera ví csüjete, i nej szo csüli. I ovo níki v-právdí vucseni je gori sztano szküsávajoucsi nyega, i govorécsi: Mester, ka csinécsi 'sítkom vekive-csnim bodem ládao? On je pa velo nyemi: vu právdí ka je píszano? kakda stés? i on odgovorécsi je pravo: Lübi Gofzpodnoga Bogá tvojega z-czejloga szrczá tvojega, i z-czejle düse tvoje, i z-czejle moucsi tvoje, i z-czejle pámeti tvoje; i blí'snyega tvojega, líki szamoga tebé. I velí nyemi: prav szí odgovoro; tou vcsíni, i 'sivo bodes. On je pa steo szpravicsati fzebé, i pravo je Jezusí: i sto je moj blí'snyi? Odgovorécsi pa Jezus velo je: Níki cslovik je doli sou od Jeru'sálema vu Je-

riko, i szpadno je med razbojniko, kí szo ga i szlekli, i ranyenoga na pou 'sívoga ofztavivsi, odíski szo. Prigoudilo sze je pa, da bi níki pop doli sou po onoj pouti, i vidévsi nyega, mímo je sou. Priszpodobnim tálom i Levita, da bi bio pouleg mešta, ino bi ga vido, mímo je odísao. Níki pa Szamaritánus po pouti idoucsi, prisao je do nyega, i vidévsi ga, genofze je na szmilenofzt. I prištoupivsi zavézao je rane nyegove, i vlejao je vnyé oli, i víno; i polosivsi nyega na szvoje 'sivincse, pelao ga je vu Ostaríjo, i ízkrb je na nyega nofzo. I na drügi dén je vö vzéo dvá szouda, i dáo je ostarjási, i pravo je: ízkrb mej na nyega, i kajkoli ober toga potrosis, jaz, gda sze povrném, nazáj ti dám. Steri med etimi trejmi sze vídi tebi bli'snyi biti onoga, kí je szpadno med razbojniko? on je pa pravo: kí je miloseso 's-nyim vesíno. I velí nyemi Jezus: idi, i tí vesíni priszpodobnim tálom.

Nedela do Rízfálaj Trinájfzeta.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XVII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi sou Jezus v-Jera'sálem, prejk je sou po fžrední Szamaríe, i Galilæe. I gda bí notri sou vu níki kasteo, priso je pred nyega defzet gobavi mou'sov, kí fžo fžtáli ouzdalecs, i podignoli fžo fžtáli ouzdalecs, i podignoli fžo gláfz fžvoj govorécsi: Jezus Mester, fžmilaj fže nad nami. Stere kak je vido, velo je: Idte, pokáste fže Popom. I vcsinyeno je, gda bi odhájali, ocsíscseni fžo. Eden pa med nyimi, kak je vido; ka je ocsíscseni, povrno fže je, zvelikim gláfzom zvisávajoucsi Bogá; i spadno je na obráfz pred nogé nyegove hválo dávajoucsi; i té je bio Szamaritánus. Odgovorécsi pa Jezus pravo je: Nej li jí je defzet ocsíscseni, i gde jí je ti devét? Nej fže je najsao, kí bi fže povrno, ino bí dáo díko Bogi, nego fžám ete tühínecz. I velí nyemi: fžtani gori, ino idi; ár je vora tvoja tebé zdra-voga vcsiníla.

Nedela po Rifzálaj Stirinájszeta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu VI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojom: Niscse ne more dvöma Gofzpoudoma szlü'siti: ár ali ednoga bude odütjávao, i toga drügoga lübo; ali de ednoga trpo, i toga drügoga zavr'se. Nemrete Bougi szlü'siti, i mammoni. Záto velím vám: ne szkrbte fze za düso valfo, ka bodte jeli; niti za tejlo valle, ka te oblácsali. Nejli je düsa vees od jeifztvine, i tejlo od ouprave? zglednite fze na fcieze nebefzke; ár ne fzejjajo, niti ne 'senyajo, niti ne fzprávlajo vu skegnye; i Ocsa vas nebefzki nyé hráni. Nejli fzte ví vees od nyíh vrejdni? Sto pa med vami mifzlécsi more pridati k-vifzokofzti fzvojoj eden lakét? I za oupravo ka fze szkrbíte? glédaite polfzke liliome, kakda rafztéjo; ne de ajo, niti ne predéjo. Velím pa vám: ka je niti Salomon vu vfzofj díki fzvojoj nej biotak edenyeni, kak eden med etimi. Csi pa polfzko trávo, stera dnefz jezte, i vütro fze v-pécs vr'se, Boug tak oprávla: fzelikim bole váfz mále vöre? Ne bojdte záto fzkrlívi govorécsi: ka bomo jeli, ali

ka homo pilf, ali fzkim homo fze odej-
vali? ár eta víza poganye íscsejo. Ár zná
Ocsa vas, ka eta víza potrebijete. Iscite
záto prvo Králesztvo Bo'se, i praviczó nye-
govo; i eta víza fze vám pridájo.

Nepela po Rifzálaj Pétnájszeta.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu VII. táli.



Vu onom vrejmeni : Sou je
Jezus vu Váras, kí fze zové
Náim : i sli fzo 's-nyim Vu-
cseniczke nyegovi, i vno-
'sina velika. Gda bi pa pri-
bli'sávao k - Varaskim vrá-
tam : ovo mrtvecza fzo vö

nefzli jedinoga fziná Materé fzvoje; i ona
je bíla dovicza, i 's-nyouv varaska vno'si-
na velika. Stero gda bi vido Gofzpoud,
fzmilüvao fze je nad nyov, i pravo je
nyej: Ne joucsi fze. I prifztoupo je, i
dotekno fze je skrinje (oni pa, kí fzo ga
nefzli, fztvoli fzo) i velí: mladénecz tebi
právím, fztani gori. I gori fze je opra-
vo, kí je bio mrtev, i zácsao je gúcsati.
I dáo ga je materi nyegovoj. Obísao je
pa víze fztrajh, i zvisávali fzo Bogá, go-
vorécsi: ka je veliki Prorok gori fztano
med nami; i ka je Boug pohodo lüfztvo
fzvoje.

Nedela po Rifzálaj Sefztnájfzeta.

Evangyliom Sz. Lükácsa vu XIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi notri sou Jezus vu hi'so níkoga Farizæusov poglavníka vřzobotto jeřřztkrüha; i oni řzo kebzüvali na nyega. I ovo níki cslovik vu vodénom betéři bodoucsi bio je pred nyim. I odgovorécsi Jezus pravo je vu právdi vucsenim; i Farizausom govorécsi: jeli je řzlobodno vřzobotto vrásiti? oni řzo pa mácsali. On ga je pa príjao, zvráco ga je, i odpüřzto. I odgovorécsi je nyim pravo: Steroga med vamí řzomár, ali gyünecz v-řztüdenecz řzpádne; i ne potégne ga vö taki dén řzoboutui? i nej řzo mogli na eta odgovoriti nyemi. Pravo je pa i tim pozvánim príliko, vidévsí, kakda bi řzi prejdnya mejřzta zbirali, govorécsi nyim: gda bos pozváni na gořztüvanye, ne řzedi řzi na prejdnye meřzto; da morebiti je prestimanejsi od tebé pozváni od nyega; i pridoucsi on, kí je tebé, i nyega pouzvao, povej tebi: dáj etomi meřzto, i teda zacnes z-řzramoutyov zádnye meřzto dr'sati. Ne-go gda bos pozváni, idi, i řzedi řzi na zádnye meřzto; naj, gda príde, kí te je

pouzvao, povej tebi: priátec idi višše gori. Teda bode tebi díka pred ízedécsimi íz tebom navküpe. Ár vízáki, kí fze zvíšzi; ponízi fze: i kí fze ponízi, zvíšzi fze.

Nedela po Rizálaj Szedenájfzeta.

Evangyliom Sz. Mátája vu XXII. táli.



Vu onom vrejmeni: Prí-
fztoupili fzo k-Jezúsi Fa-
rizæuske, i pítáo ga je
eden med nyimi Vucsíteo
právde, ízkúsávajoucsi nye-
ga: Mester, stera je ta ve-
lika zapouvid vu právdi?
Velí nyemi Jezus: Lübi Gofzpodna Bogá
tvojega z- czejloga ízrczá tvojega, i z-
czejle düse tvoje, i z- czejle pámeti tvoje.
Eta je náj veksa, i prva zapouvid. Ta
drüga je pa príšzpodobna ketoj: lübi blís-
nyega tvojega, líki ízamoga tebé. Vu
etivi dvej zapouvidaj víšzi víza právda, i
Proroczke. Vküp ízprávlene pa Farizæuse
pítáo je Jezus govorécsi: ka fze vám vídi
od Kríštuffa? csida Szin je? právijo nye-
mi: Dávidov. Velí nyim: kakda ga tak
Dávid vu Dühi zové za Gofzpouda, govo-
récsi: Pravo je Gofzpoud Gofzpoudi moje-
mi: ízedi ízi na delzniczo mojo, dokecs

polo'sim nepriátele tvoje fztoucsecz pod nogé tvoje? Csi záto Dávid zové nyega za Gofzpouda, kakda je Szin nyegov? i niscse je nej mogao nyemi odgovoriti rejcsi; niti je niscse nej fzmeo od onoga dnéva kaj vecs nyega pítati.

Nedela po Rifzálaj Ofzenájszeta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.



Vu onom vrejmeni: Sztou- pivsi Jezus vu ládjiczo, prejk fze je pelao, i prisao je vu fzvoj váras. I ovo prineszli fzo k-nyemi zgutom vdárjenoga na poziteli le'sécsega. I vidévsi Jezus vöro nyihovo, pravo je zgutom vdárjeno- mi: Vüpaj fze fzinek; odpüscsajo fze tebi tvoji grejhi. I ovo níki z-pízfácsov pravili fzo vu fzebi: ete blázni. I gda bi vido Jezus mislejnya nyihova, velo je: za- kaj mífzlite hüda vu vafsi fzrczáj? ka je le'si povedati: odpüscsajo fze tebi grejhi tvoji; ali pa praviti: fztani gori, i hodi? naj pa znáte, ka Szin cslovecsi má obláfzt na zemli odpüscsati grejhe, (teda je velo zgutom vdárjenomi) fztani gori, vzemi pozitelo tvojo, ino idi vu hi'so tvoje. I gori

je fztano i odísao je vu hi'so tvojo. I go-
ri je fztano, i odísao je vu hi'so fzvojo.
Vidévsi pa lüfzvo zbojalo fze je, i dí-
csilo je Bogá, kí je tákso obláfzt dáó lidém.

Nedela po Rifzálaj Devetnájſzeta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gú-
csao je Jezus Poglavní-
kom Popovſzkím, i Farizæu-
som po prílikaj, govorécsi:
fzpodobno je vesinyeno Krá-
leſtvo Nebefzko k-csloveki
Králi; kí je napravo gofztü-
vanye fzíni fzvojemi. I poſzlaó je fzluge
fzvoje zvat pozvané na gofztüvanye; i nej
fzo ſtelí prídti. Páli je poſzlaó drüge fzluge,
govorécsi: povejte tim pozvánim: ovo
obid moj fzam pripravo, teoczi moji, i
tücsne fztvári fzo fzpomorjene, i víza fzo
gotova; hodte na gofztüvanye. Oni fzo
pa zamüdili: i odíſli fzo, níki na marof
fzvoj, níki pa na tr'ſtvo fzvoje; ti drügi
fzo pa fzpolouvili nyegove fzluge, i zob-
ſálnofztyom oſpotane fzpomourili fzo je.
Kráo pa gda bi tou csüo, rafzrdo fze je,
i poſzlavſi fzvojo vojſzkou, pogübo je lü-
domorcze one, i váras nyhov je pou'ſgao,

Teda velí szlugom szvojom: gosztivanye je toti gotovo; ali kí szo bílí pozváni, nej szo ga bílí vrejdni. Idte záto vö ná krí'sopotye, i sterekoli nájdete, zovte je na gosztivanye. I vö idoucsi szlugi nyegovi na potí, vküp szo szpravili vsze, stere szo najšli, lagoje, i dobre: i napunilo sze je gosztivanye szedécsimi. Notri je pa prisao Kráo, ka bi vido szedécse, i zagledno je tam csloveka nej oblecsenoga szvadbenim gvantom. I velí nyemi: Priáteo, kakda szí elzi notri prisao nemajoucsi gvanta szvadbenoga? on je pa zanejmo. Teda je velo Kráo szlugom: zvé'ste nyemi roké, i nogé, i vrízte ga vu vinejsnyo kmiczo: tam bode joukanye, zobno skrípanye. Ár szo vnougí pozváni; malo ji je pa odebráni.

Nedela po Ríszálaj Dvajszeta.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu IV. táli.



Vu onom vrejmeni: Bio je níki Kráľcs, steroga szia je bete'sen bio vu Kartnaumi. Té gda bi csüo, ka je Jezus prihájao z-Judae v-Galilæo; sou je k-nyemi, i profzo ga je; ka bi doli sou, i zvráco bi szinà nyegovoga;

ár je zácsao mirati. Pravo je záto Jezus nyemi: csi znaménya, i csüda ne vídite, ne vörjete. Velí nyemi Kralícs: Gofzpodne, hodi doli prvle, liki merjé szin moj. Právi nyemi Jezus: idi, szin tvoj 'sivé. Vörvao je cslovik rejcsi, stero je pravo nyemi Jezus, i odsao je. Gda bi pa 'se doli sou, szlugi szo pred nyega príbej'sali, i nazvejíztili szo govorécsi: ka szin nyegov 'sivé. Zvidávao je zato vöro od nyih, vusteroj nyemi je le'sej grátalo. I pravili szo: ka vcseraj vszédmoj vöri je nihála nyega tréslika. Szpoznao je záto Ocsa, ka je ona vöra bíla; vu steroj je velo nyemi Jezus: szin tvoj 'sivé. I vörvao je on, i czejla hi'sa nyegova.

Nedela po Rifzálaj Dvajszeta, i Prva.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm príliko eto: Príszpodobno je vcsinyeno Králeíztvo nebefzko k - csloveki Králi, kí je steo racsún csiniti z-szvojmí szlugami. I gda bi zácsao racsún csiniti, posztávleni je

pred nyega eden, steri je du'sen bio nyemi delžet jezér talentomov. Gda bi pa ne meo, odket bi plácsao, zapovedao ga je Gofzpoud nyegov odati, i 'seno nyegovo, i szini, i vřza, ka je meo, ino plácsati. Doli fzpádnovski pa on fzluga, molo fze je nyemi, govorécsi: mej potrplejnye z-menom, i vřza ti plácsam. Szmilüvao fze je pa Gofzpoud nad onim fzlugom, odpüfzto ga je, i dúg nyemi je engedüvao. Vö idoucsi pa on fzluga, najšao je ednoga z-fzvoji fzlü'sbeni tivárisov, kí je du'sen bio nyemi fztou fzodouv; i zgrabivši davío ga je govorécsi: plácsaj, ka řzi du'sen. I doli fzpádnovski te fzlü'sbeni tiváris nyegov, profzo ga je govorécsi: potrplejnye mej z-menom, i vřza ti plácsam. On je pa nejšteo; nego je sou, i vřgao je nyega v-temniczo; dokecs bi dúg plácsao. Vidévši pa nyegovi fzlü'sbeni tiváriske, stera fzo fze godila, jáko fzo fze razdréřzelili; i idoucsi pripovidávali fzo Gofzpoudi fzvojemi vřza; stera fzo vcsinyena. Teda je prířvao nyega Gofzpoud nyegov, i velí nyemi: fzluga nešamuren, veřz dúg řzam ti odpüfzto, da řzi me profzo. Neřli fze je trbelo záto i tebi řzmlüvati nad tvojim fzlü'sbenim tivárisom, kak řzam fze i jařz nad te-
bom řzmlüvao? i rařzřdivši fze Gofzpoud nyegov, dáo ga je hohárom, dokecs bi veřz dúg plácsao. Tak i Ocsa moj Nebe-

izki vcsiní vám; csi ne odpisztíte vszáki
brati izvojemi z-izrczá vallega.

Nedela po Rifzálaj Dvajszeta, i Drüga.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXII. táli.



Vu onom vrejmeni: Idou-
csi Farizæuske tanács
szo dr'sali; ka bi vlouvíli
Jezusfa vü rejcsi. I poszlali
szo k-nyemi Vucseníke izvo-
je z-Herodiánczi, govorécsi:
Mester, známo ka szi pra-
vicsen, i pout Bo'so po praviczí vcsís, i
nemas pazke na nikoga: ár ne glédas na
persono lüdi; povej nám záto, ka sze tebi
vídi? jeli je izlobodno dácsó dati Czařzari,
ali nej? izpoznavsi pa Jezus jálnoszt nyi-
hovo, velí: ka me izküsávate zka'slívcezi?
pokáste mi dácsni pejnez. Oni izo pa při-
kázali nyemi eden izoud. I právi nyim
Jezus: csida je kejp ete, i napiszek? Ve-
líjo nyemi: Czařzarov. Teda velí nyim;
dájte záto, stera izo Czařzarova Czařzari,
i stera izo Bo'sa, Bougi.

Nedela po Rizálaj Dvajšzeta, i Trétya.

Ěvangyeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.



Vu onom vrejmeni: Gła bi gúcsao Jezus vno'si-
ni, ovo eden poglavník je
priztoupo, i molo ga je
govorecsi: Gofzpodne, csí
moja je zdaj mrla; ali hodi,
i polo'si rokou tvojo na
nyou, i 'sivejla bode. I gori sztánovsi Je-
zus nazledüvao je nyega, i Vucseniczke
nyegovi. I ovo 'sena vu krvávom otouki
bodoucsa dvanájšzet lejt, priztoupila je
odzajaj, i doteknola sze je krajíne gvanta
nyegovoga. Ár je právila vu szebi: csi sze
doteknem szamo gvanta nyegovoga, zdra-
va bodem. Obrnovsi sze pa Jezus, i nyou
vidévsi, pravo je: vüpäj sze csí; vöra tvo-
ja je tebé zdravo vcsiníla. I ozdrávila je
'sena od one vöre. I gda bi prisao Jezus
vu hi'so poglavníka, i vido bi 'svegláre, i
vno'sino szmecseno, velo je: odsztoupte;
ár je nej mrla deklícska, nego szpí. I
ofzmijávali szo sze 's-nyega. I gda bi vö
vr'seno bilou lüsztvö, notri je sou, i prí-
jao je nyéno rokou, i gori je sztánola de-
klícska. I vö je razísao té gláfz po vszöj
tiztoj zemli.

Nedela po Ríszálaj Dvajszeta, i Strta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom izvojm: Gda bodete vidili odurnofzt opiiscsenyá, stera je povejdana po Dániel Pro-roki, iztojécso na szvétom melzti: ki sté, naj razmi.

Teda kí szo v-Judæji, naj bi'síjo na goré; i kí je na sztrehi, naj nejde jemát kaj z-hi'se szvoje: i kí je na nyivi; naj lze ne povrné jemát gvanta izvojega. Jaj pa nofzelzecsam, i nadájajoucsam vu oni dnévi. Molte pa; naj ne bode bejsanye vaffe v-zími, ali v-Szobotto. Ár bode teda moka velika, kákse je nej bilou od zacsétka szvejta do eti máo, niti je ne bode. I da ne bi prekrácseni bilí oni dnévi, ne bi lze zvelicsao ni eden cslovik: ali za volo odebráni prekrátijo lze oni dnévi. Teda csi sto vám bode pravo: ovo eti je Krisztus, ali etam; ne vörte. Ár gori sztánejo krívi Krisztuske, i krívi Proroczke: i csiníli bodo znamenya velika, i csüda; tak, dasze v-bloudnofzt zapelajo (csi de mogoucse) i odebráni. Ovo naprej izám vám povedao. Csi bodo záto vám pravíli: ovo vu püfztí-

ni je, nejdte vö: ovo vu notrejsnyi mej-
 fztaj je, ne vörte. Ár kakkoli blíz k zide
 od fzuncsenoga fzhoda, ito fze fzká'se do
 fzuncsenoga zahoda: tak bode i prísefztye
 fziná cslovecsega. Gdekoli bode tejlo, tá
 bodo fze vküp fzprávlali i safsi. Preczi pa
 po moki oni dnévov fzuncze potemnej, i
 mejfzecz ne dá fzvetlofzti fzvoje, i zvez-
 de bodo z-nebéfz kapale, i jákofzti nebe-
 fzke bodo fze gyí bale: i teda fze fzká'se
 znaménye fziná cslovecsega ná nébi, i
 teda do fze joukali vfzi národje zemlé: i
 vidili bodo sziná cslovecsega pridoucsega
 vu nebéfzki oblakej z-velikom jákofztyom,
 i z-díkov. I posle Angyele fzvoje fz-trom-
 böntov, i z-velikim gláfzom: i vküp fzprá-
 vijo odebráne nyegove od stíraj vötrouv,
 od vífzíne nebéfz notri do nyihovi kra-
 jouv. Od figovoga drejva fze pa vcsite
 príliko: gda je 'se vejka nyegova gyinga-
 va, i lífztye je fzpüscseno, znáte, ka je
 blüzi leto: tak i ví, gda te vidili vfza eta;
 znájte, ka je blüzi pri dveraj. Zafzino
 velím vám: ka ne prejde ete národ, do-
 kecs fze vfza eta ne zgodíjo. Néba, i
 zemla prejdo, recsí pa moje ne prejdo.

Na Dén Czérkvenoga Pofzvecsenyá.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XIX. táli.



Vu onom vrejmeni: Notri idoucsi Jezus hodoje po Jeriki. I ovo cslovik po iméni Zakæus; i on je poglavnik bio publikánusov, i bogat: i 'selo je viditi Jezulfa, sto bi bio, i nej je mogao od lülztva; ár je zráfzta máli bio. I naprej bi'sécsi gori je sou na malinovo drejvo; da bi ga vido, ár je tam meo mímo idti. I gda bi prisao na mezto, go i fze zglednovsi Jezus, vido ga je, i právo je nyemi: Zakæus, setüj doli idti; ár je dnefz vu tvojoj hi'si potrejbno meni ofztánoti. I setüvajoucsi doli je sou, i príjao je nyega zradofztyom. I gda bi vszi vidili, mrmrali fzo govorecsi: ka je k-csloveki grejsnomi notri fztoupo. Sztojécsi pa Zakæus pravo je Gofzpodni: ovo polovicze mojega blága Gofzpodne dám fziromákom; i csi szam vkom koga vkano, nazáj dám stirikrát teliko. Velí nyemi Jezus: ka je dnefz zvelicsanye etoj hi'si vcsinyeno, záto, ka je i on fzin Ábrahámov. Ár je prisao fzin cslovecsi ífzkat, i zvelicsat, ka je pogübleno.

Nedelni Evangyeliomov Konecz.

Szvétesni Evangyeliomi.

Na Dén Sz. Andrasá Apostola.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IV. táli.



Vu onom vrejmeni: Hodécsi Jezus kre mourja Galilæánfzkoga, vido je dvá brata, Símona, kí fze zové Peter, i Andrása brata nyegovoga, metajoucsiva mre'se vu mourje (ár fza bilá ríbicsa) i velí nyima: hodta za menov, i vcsinim váj lüdi ríbicsa. Nyidva pa preczi ofztavivsi mre'se, nafzledüvala fza nyega. I dale odnet idoucsi, vido je drügiva dvá brata, Jáköba Zebedæusovoga fziná, i Já-nosa brata nyegovoga, vu ládji z-Zebedæusom nyidva Ocsom popravlajoucse mre'se fzvoje, i zváo je nyiva. Onedva pa preczi ofztavivsi mre'se, i ocsó, nafzledüvala fza nyega.

Na Dén Sz. Miklósa Püspeka.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXV. táli.

Vu onom vréjmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom szvojin príliko eto: Niki
cslovik dalecs odhájajoucsi prízvaó je szlu-
ge szvoje, i tá je dáó nyim blágo szvoje.
I ednomi je dáó pét talentomov, i drügo-
mi dvá, drügomi pa ednoga; vřzákomi
pouleg nyegove premoucsi, i odísao je
preczi. Sou je pa on, kí je pét talento-
mov vzéo, i tr'so je 's-nyimi, i doubó je
drügi pét. Priszpodobnim tálom i kí je
dvá vzéo, doubó je drügiva dvá. Steri je
pa ednoga vzéo, idoucsi zakopao ga je v-
zemplou, i szkrio je pejneze Gofzpouda
szvojega. Po vnougom vřejmeni je pa pri-
sao Gofzpoud onih szlugov, i csinio je ra-
csún 's-nyimi. I prisztopivsi, kí je pét
talentomov vzéo, prneszao je drügi pét
talentomov, govorécsi: Gofzpodne, pét
talentomov fzi meni dáó; ovo drügi pét
talentomov szam 's-nyimi doubó. Velí
nyemi Gofzpoud nyegov: radüj sze szluga
dober, i vören: ár fzi nad malim bio vö-
ren, nad vnougim te posztávim, idi notri
vu radořt Gofzpouda tvojega. Prisztopo
je pa i on, kí je dvá talentoma vzéo, i
velí: Gofzpodne dvá talentoma fzi mi dáó,
ovo drügiva dvá talentoma szam 's-nyima

doubo. Právi nyemi gofzpoud nyegov: radüj fze dober, i vören fzl ga; ár fzi nad malim bio vören, nad vu gim te polztávim; idi notri vu radofzt Gofzpouda tvojega. Prifztoupo je pa i on, kí je dvá talentom vzéo, velí: Gofzpodne, znáo fzam, ka fzi trden cslovik; 'senyas, gdé fzi nej fzejiao, i fzprávlas, gde fzi nej rafzipávao: i bojécsi fze sou fzam, i fzkrio fzam talentom tvoj v-zemlou: ovo más, ka je tvoje. Odgovorécsi pa Gofzpoud nyegov, velí nyemi: Lagoji fzlüga, i manyi; znáo fzi, ka 'senyam, gde ne fzejiam, i fzprávlam, gde fzam nej rafzipávao: potrejbno záto bilou tebi dati pejneze moje tr'sczom, i pridoucsi bi jaz nazáj vzéo, ka je moje z-dobícskom. Vzemte záto od nyega talentom, i dájte ga tifztomi, kí má defzét talentomov, ár vízákomi, steri má, dá fze, i obiljávao bode: od onoga pa, steri nema, i ka má, vkraj fze vzeme. I nehafznovitoga fzlugo vö vrfzte vu vinejsnyo kmiczo; tam bode joukanye, i zobno skrípanye.

Na Dén Precsísztoga Poprijétyá B. D. M.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu I. táli.

Kniga národa Jezussa Kriztussa, sziná Dávidovoga, sziná Ábrahámovoga. Ábrahám je poroudo I'saáka. I'saák je pa poroudo Jákoba. Jákob je pa poroudo Judása, i brate nyegove. Judas je pa poroudo Fáresa, i Zára z-Támare. Fáres je pa poroudo Esrona. Esron je pa poroudo Árama. Áram je pa poroudo Aminadaba. Aminadab je pa poroudo Naassona. Naasson je pa poroudo Salmona. Salmon je pa poroudo Boóza z-Ráhabe. Boóz je pa poroudo Obeda z-Ruthe. Obed je pa poroudo Jessea. Jesse je pa poroudo Dávid Krála. Dávid Kráo je pa poroudo Salamona z-one, stera je bíla Uriásova. Salamon je pa poroudo Roboáma. Roboám je pa poroudo Abiása. Abiás je pa poroudo Ása. Ása je pa poroudo Josafáta. Josafát je pa poroudo Joráma. Jorám je pa poroudo Oziása. Oziás je pa poroudo Joathama. Joatham je pa poroudo Ákaza. Ákaz je pa poroudo Ezekiása. Ezekiás je pa poroudo Manasses. Manasses je pa poroudo Ámona. Ámon je pa poroudo Josiása. Josiás je pa poroudo Jekoniása, i brate nyegove vu preželjenyej Babilonfzkom. Po

Babilonfzkom pa preszeljenyej, Jekoniás je poroudo Salatiela. Salatiel je pa poroudo Zorobabela. Zorobabel je pa poroudo Abiuda. Abiud je pa poroudo Eliacima. Eliacim je pa poroudo Ázora. Ázor je pa poroudo Sádoka. Sádok je pa poroudo Ákima. Ákim je pa poroudo Eliuda. Eliud je pa poroudo Eleázara. Eleázar je pa poroudo Máthana. Máthan je pa poroudo Jákobá. Jákob je pa poroudo Jó'sefa, mo'sá Marie, od stere fze je naroudo Jezus, kí fze zové Krifztus.

Na Dén Sz. Tomása Apostola.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XX. táli.



Vu onom vrejmeni: Tomás eden z-ti dvanájszet, kí fze zové Dvojnik, nej je bio 's-nyimi, gda je prisao Jezus. Pravili szo záto nyemi drügi Vucseniczke: Vidili szmo Gofzpodna. On je pa pravo nyim: Csi ne bom vido vu nyegovi rokáj czekouv prebodjenyá; i ne pisztím prízta mojega vu mezto czvekouv, i ne pisztím rouke moje vu rebro nyegovo, ne bom vörvao. I poufzmom dnévi szo pá bilí Vucseniczke

nyegovi notri, i Tomás 'snyimi: prisao je Jezus zaprtimi dvérmi, i fztano je na fztrejdi, i velo je: mér vám bojdi. Potom velí Tomási: notri püfzti prfzt tvoj efzi, i glédaj roké moje, i nefzi fze rokou tvojo, i püfztijo vu rebro moje, i ne boj nevören, nego vören. Odgouvoro je Tomás, i pravo je nyemi: Gofzpoud moj, i Boug moj. Velo je nyemi Jezus: ka fzi me vido Tomás, vörvao fzi: blá'seni, kí fzo nej vidili, i vörvali fzo.

Na Dén Povrnejnja Sz. Pavla Apostola.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XIX. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Peter Jezusí: Ovo mí fzmó vřza ofztavili, i nafzledüvali fzmó tebé: ka nám záto bode? Jezus je pa velo nyim: zaiřztino vám právim: ka ví, kí fzte me nafzledüvali, vu preporodjenyej, gda bode fze fzedo fzin cslovecsi na fztouczi díke fzvoje, fzedeli te i ví na dvanájřzet fztouczi, fzodécsi dvanájřzetero pokolejnje Izraělřzko. I vřzáki, steri ofztávi hi'so, ali brata, ali fzesřtre, ali oco, ali máter, ali

seno, ali sziní, ali polé za volo ime-
na mojega, íztoukrát teliko vzeme, i 'sít-
kom vekivecsnim ládao bode.

Na Dén Szvecšne B. D. Márie.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Gda bi fze szpu-
nili dnévi ocsiscsávanya Maríe pouleg
právde Moy'sesove, nefzli fzo Jezuffa v-
Jeru'sálem; da bi ga poštávilí pred Go-
fzpodna, kak je píszano vu právdi Gofzpod-
novoj: ka vřzáki ízámeč, steri odpré
materne utrobo, pořzvečseni Gofzpodni fze
zváo bode. I da bi dáli áldov pouleg ono-
da, kak je povejdano vu právdi Gofzpod-
na, pár grlicz, ali dva golobícsa. I ovo
bio je cslovik v-Jeru'sálemi; komi je imé
Símeou, i té cslovik je bio pravicsen, i
Bogá-bojécsi, csakajoucsi obelzeljé Izraēla;
i Düh ízvéti je bio v-nyem. I vzéo je
odgovor od Dühá ízvétoğa, ka ne bode
vido fzmrti, dokecs prvle ne bi vido Kri-
řtuffa Gofzpodnovoga. I prisao je vu Dü-
hi v-czerkev. I gda bi notri nefzli Dejte
Jezussa nyegovi Roditelje; ka bi vcsínili
pouleg návade právde za nyega; i on je
vzéo nyega vu ízvoja nárocsa, i blagofzlo-
vo je Bogá, i pravo je: zdaj odpúšcsavas

fzlugo tvojega Gofzpodne, pouleg rejcsi tvoje vu méri: ár fzo vidile ocsí moje Zvelicsitela tvojega; steroga fzi pripravo pred líczom vszega lúfztva. Szvetlofzt na pre-fzvejsenyé poganom, i na díko lúfztva tvojega Izraëla.

Na Dén Sz. Mátyasa Apostola.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XI. táli.



Vu onom vrejmeni: Odgovorécsi Jezus pravo je: Hválo dájem tebi, Ocsa, Gofzpod nébe, i zémle; ka zi fzkrio eta pred moudrimi, ino fzpametnimi, i nazvejszto fzi je tim málim. Tak Ocsa: ár je tak bilou prijétno pred teбом. Vfsza fzo meni dána od Ocsé mojega; i niscse ne pozna fziná, nego Ocsa: niti Ocsó niscse ne pozna, nego Szin; i komi de steo Szin nazvejsztiti. Hodte kmeni vszi, kí delate, ino fzte oklajeni, i jašz zlejhkoutim vášz. Vzemte na vášz járem moj, i vsite fze od méne; ár fzam jašz krotki, i ponízen z-fzrczá: i nájdete pocsinek dúsam vassim. Ár je járem moj fzlatki, i bremen moje je lejhko.

Na Dén Sz. Jó'sefa.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu I. táli.

Gda bi bila zarocsena Mati Jezuslova Marfa Jó'sefi, prvle, liki bi vküp prisa, nájdena je noszecsá od Dühá fzvéto-ga. Jó'sef pa nyé mou's, da bi bio pracicsen, i ne bi steo nyé vö rafzgláfziti; steo jo je fzkřivomá odpifzřiti. Gda bi pa on eta mifzlo; ovo Angyeo Gofzpodnov fze je fzkázao vu fzneš nyemi govorécsi: Jó'sef, Szin Dávidov, ne boj fze vzéti Marío, 'seno tvojo: ár ka je v-nyej poprijéto, od Dühá fzvéto-ga je. Porodí pa Színá: i zváo bos imé nyegovo Jezus, ár on zvelicsa lüfztvo fzvoje od nyihovi grejhov.

Na Dén Sz. Benedeka Apátura.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XIX. táli.



Vu onom vřejmeni: Pravo je Peter Jezussi: Ovo mí fzmo vřza ořztavili, i nafzledüvali fzmo tebé: ka nám záto bode? Jezus je pa velo nyemi: Zaiřztino právim vám, ka ví, kí fzte mené nafzledüvali, vu prepodjenjej, gda bode

bode fzedo fzin cslovecsi na fztouczy díke fzv. je: Medeli te i ví dvanájszet fztouczy, fzedócsi dvanájszetero pokolejnye Izraělszko. Fvřzaki, kí ofztávi hi'so, ali brate, ali fzeřtre, ali ocso, ali mater, ali 'seno, ali fziní. ali polé za volo iména mojega, fztoukrát teiko vzeme, i 'sítkom vekivecsnim ládao bode.

Na Czeplene Marié, ali Kriztuffo- voga Poprijétyá Dén.

Evangyelium Sz. Lükáca vu I. táli.



Vu onom vrejmeni: Poslan je Angyeo Gabriěl od Bogá vu váras Galileánřzki, komi je imé Nazareth, k-Diviczi zarocsenoj mou'si, komi je imé Jó'sef, z-hi'se Dávidove: i Divicze je ime Mariá. I notri idoucsi k-nyej Angyeo, pravo je: Zdrava bojdi, milosese puna; Goszpon je fztebom: blagoszlovlena fzi tí med 'senámi. Stera gda bi csüla, zburkala fze je v-nyegovoj rejcsi, i mířzlila fzi je, kákse bi bilou tou pozdrávlanye. I velí nyej Angyeo: Ne boj fze Mariá; ár fzi najsla miloseso pri Bougi. Ovo poprimes vu utrobi, i po-

rodís Sziná, i zvála bos imé nyegovo Jezus. Té bode veliki, ino de fze Sziu Visesnyega zváo: i dá nyemi Gofzpodin Boug fztolecz Dávida Ocsé nyegovoga: i bode kralüivao vu hi'si Jákovovej na veke, i Kráľeľtvi nyegovomi ne bode konceza. Právila je pa María k-Angyeli: Kakda bode tou, ár mo'sá ne poznam? I odgovorecí Angyeo, pravo je nyej: Düjh ízvėti príde na tébe, i jákofzt Vísesnyega obľízencia tebé. I záto, ka fze i od tébe porodí ízvéto, zvalou de fze Sziu Bo'si. I ovo Otsébeth rodbina tvoja, i ona je poprijéla fziná vu ízvojoj íztarofzti: i ete mejľzecz je séfzti one, stera fze zové nerodna: ár ne bode nemogoucsa pri Bougi ni edna rejcs. Právila je pa María: ovo ízlü'sbenicza Gofzpodnova; naj mi bode pouleg rejcsi tvoje.

Na Dén Sz. Adalberta Püspeka.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XV. táli.

Vu onom vrejmieni: Provo je Jezus Vu-csenikom ízvojom: Jáľz ízám tríz právi, i Ocsa moj je goricz delavec. Vízáko rozgou, stera v-meni ne primása ízáda, odrej'se jo; i vízáko, stera ízád prinása zcsí zti jo, naj vecs ízáda pneszé. 'Se ízte ví csíľzti za volo rejcsi, stero ízam vám

pravo. Ofztante v-meni, i jazz vu váz. Kak rozga nemre fzáda roditi fzáma od fzebe, csi vu trfzi ne ofztáne: tak niti ví, csi vu meni ne ofztánete. Jazz fzam trfz, ví fzte rozgé: kí ofztáne vu meni, i jazz vu nyem, té prinása dofzta fzáda: ár brezi méue nikaj nemrete csiniti. Csi sto v-meni ne ofztáne, vö fze vr'se kako rozga, i pofzejhne, i vküp ga poberéjo, i vu ogyen vr'sejo, i goro bode. Csi ofztánete vu meni, i recsí moje vu váz ofztánejo: kajkoli te steli, profzili te, i vesiní fze vám.

Na Dén fz. Gyürja fze sté on ifzti fz. Evangyeliom, steri na Dén fz. Adalberta Püspeka.

Na Dén Sz. Marka Evangelista.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Odébrao je Gofzpoud i drügi fzedemdelzét iŷdvá, i pofztao je nyé po dvá pred fzvojem líczom vu vfzáki váras, i meŷto, kama je on bio idoucsi. I pravo je nyim: 'Sétve je toti vnogo: ali dejlavecze je malo. Profzte záto Gofzpouda 'sétve; naj posle delavcze vu 'sétvo fzvojo. Idte, ovo jazz pošlam váz, liki Ágnyecze med vuké. Ne noŷte turbe,

niti mosnyé, ni csrejevlov, i nikomi sze na pouti ne poklányajte. Vu sterokoli hi'so te notri sli, prvle povejte: mér etoj hi'si. I csi tam bode fzin méra, pocsiné fzi nad nyim mér vas; csi pa nej, k-vám sze nazáj povrné. Vu onoj hi'si pa ošzta- te, jejte, i píte, stera sze pred vász dene- jo; ár je vrejden delavecz nájema fzoje- gá. Ne hodte od hi'se, do hi'se. I vu sterikoli váras prídete, i gori prímejo vász: jejte, ka pred vász denejo; i vrácte be- te'sníké, steri fzo vu nyem: i povejte nyim: priblí'salo sze je k-vam Králestvo Bo'se.

Na Dén Sz. Filipa, i Jakoba Apostolov.

Evangyliom Sz. Jánosa vu XIV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu- cseníkom fzojim: Naj sze ne burka fzrczé vafle. Vörjete vu Bougi, i vu me- ni vörte. Vu hi'si Ocsé mojega je dozta prebivális. Da bi nacsí bilou, povedao bi vám: ár idem fzprávlat vám mezto. I csi odídem, i fzprávím vám mezto, pá prí- dem, i vzezem vász k-meni; naj, gde fzam- jaz, i ví tam bodete. I kama jaz idem, znáte, i pout znáte. Velí nyemi Tomás



Gofzpodne neznamo, kama ides; i kakda moremo pout znati? Velí nyemi Jezus: jafz szam pout, i pravicza, i 'sítek. Nisese ne príde k-Ocsi, nego po meni. Da bi poznali mené, i Ocsó mojega bi poznali, i od eti doub ga poznate; i vidili sztega. Právi nyemi Filip: Gofzpodne, poká'si nám Ocsó, i dójde nám. Velí nyemi Jezus: teliko vrejmena szam zvami; i nej szte me poznali? Filip, kí vídi mené, vídi i Ocsó. Kakda tí právis: poká'si nám Ocsó. Ne vörjete, ka szam jafz vu Ocsi, i Ocsa je vu meni? recsí, stere jafz gucsim vám, od méne szamoga ne gucsim Ocsa pa vu meni prebívajoucsi, on csiní tá dela. Ne vörjete, ka szam jafz vu Ocsi, i Ocsa je vu meni? esi nacsí nej, za volo szamoga csinešnya vörte. Zaišztino, zaišztino velím vám: kí vörje vu meni, dela, stera jafz csinim, i on bode csinio, i véksa od eti csinio bode: ár jafz k-Ocsi idem. I kakoli te profzili Ocsó vu iméni mojem, tou vesinim.

Na Dén Nájsesztya Sz. Krí'sa.

Evangyeliom Sz. Jánoša vu III. táli.



Vu onom vrejmeni: Bio je cslovik z-Farizæusov po iméni Nikodemus, poglavník 'Sidovszki. Té je prisao k-Jezusí vnocsi, i pravo je nyemi: Mester, známo, ka fzi od Bouga prisao vucsiteo; ár niscse ne more tá znaménya csiniti, stera tí csinís, nego csi de Boug 's-nyim. Odgouvoro je Jezus, i pravo je nyemi: Zaisztino, zaisztino velím tebi: csi sze sto znouvics ne porodí, nemre viditi Králesztva Bo'sega. Velí nyemi Nikodemus: kakda sze more cslovik poroditi, gda je sztari? jeli more vu utrobo materé szvoje drügoucs notri idti, ino sze preporoditi? Odgouvoro je Jezus: zaisztino, zaisztino velím tebi: csi sze sto ne preporodí z-vodé, i Dühá szvétoga, nemre notri idti vu Králesztvo Bo'se. Ka je rodjeno sz-tejla, tejlo je: i ka je rodjeno z-Dühá, Dühj je. Ne csüdi sze, ka szam ti pravo; potrejbno sze je vám znouvics roditi. Vöter, gde scsé, píse, i gláfz nyegov csüjes; ali neznas odket ide, ali kama odhája: tak je vszáki, kí je rodjeni z-Dühá. Odgouvoro je Nikodemus, i pravo je nyemi: kakda moro eta biti? Odgouvorí Jezus, i velí nyemi:

tí fzi Mester vu Izraëli, i eta neznas? Zaisztino, zaisztino velím tebi: da, ka známo, guesímo, i ka fzmó vidili, fzvedocsimo, i fzvedocsánfztva náslega gori ne prímete. Csi fzam vám zemelízka pravo, i ne vörjete, kakda, csi bom vám pravo Nebefzka, bodete vörvali? I niscse je nej gori sou v-Nébo, nego, kí je z-Nébe doli prisao, fzin cslovecsi; kí je vu Nébi. I kak je Moy'ses zvífzo kacso vu píifztíni: tak je potrejbno zvífziti fziná cslovecsega: naj fze vfzáki, kí vu nyem vörje, ne fzkvari: nego naj ma 'sítek vekivecsni.

Na Dén Sz. Floriána.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom fzvojm: Ne stímajte, ka bi prisao mér püscsat na zemlo: nej fzam prisao mér püscsat; nego mécs. Ár fzam prisao loucsit csloveka prouti ocsi fzvojemi, i csér prouti materi fzvojoj, i fznehou prouti fzvekrvi fzvojoj: i nepriátelje csloveka bodo dományi nyegovi. Kí lübi očso, ali mater bole, liki mené, nej je mené vrejden: i steri lübi fziná, ali csér bole od méne, nej je mené vrejden. I kí ne vzeme Kr'isa fzvojega, i ne nafzledüje mené, nej je mené vrejden. Steri

nájde dūso ťzvojo, pogibí jo: i kí zgi-
 bí dūso ťzvojo za mojo volo, nájde jo.
 Steri váfz gori príme, mené príme gori: i
 steri mené gori príme, on príme gori ti-
 ťztoga, kí je mené poťzla. Steri gori prí-
 me Proroka vu iméni Proroka, nájem Pro-
 roka vzeme: i steri gori príme pravicsno-
 ga vu iméni pravicsnoga; nájem pravicsno-
 ga vzeme. I sterikoli napitek dá ednomi
 z-eti máli li pehář mrzle vodé vu iméni
 Vucseníka: zaiťztino velím vám, ne zgi-
 bí nájem ťzvojega.

Na Dén Sz. Antónia Paduánťzkoga.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
 cseníkom ťzvojim; Naj bodo ledevjé
 valle opáfzane, i ťzvejese gorécse vu rokáj
 valsi; i ví bojďte ťzpodobni k-lidém, csáka-
 jouesim Gofzpouda ťzvojega, gda ťze povr-
 né z-golťtívanya: naj, gda príde, i trüipao
 bode, preczi odpréjo nyemi. Blá'seni ťzo
 ťzlugi oni, ťtere, gda príde Gofzpoud, náj-
 de veruťtívajouse; zaiťztino velím vám:
 ka ťze opáse, i doli je poťzadí, i prejdou-
 csi dvoro bode nyim. I csi príde vu drü-
 gom veruťtívanyi, i csi v-trétyem veru-
 ťtívanyi príde, i tak je nájde, blá'seni ťzo



oni szlugi. Tou pa znájte; ka, da bi znáo hí sni gošzpodár, v-steroj vöri tát príde, verufztüvao bi zašzftino, i ne bi dopüšzto podkopati hí'se šzvoje. I ví bojdite gotovi; ár v-steroj vöri ne štimate, príde šzin cslovešsi.

Na Dén Sz. Vida M.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cšenikom šzvojim: Kí vášz pošzliša,
mené pošzliša; i kí vášz zavr'se, mené
zavr'se. Kí pa mené zavr'se, zavr'sé ono-
ga, kí je mené pošzlaó. Povrnolo šze je
pa ti šzedemdeszét z-radofsztyom, govore-
csi: Goszpodne, i vrazjé šze podávajo nám
vu iméni tvojem. I velí-nyim: Vido šzam
satana, liki blíšzkanyczo, z-Nebéšz kapá-
joucega. Ovo dáó šzam vám oblášzt kla-
csiti po kacsaj, i skorpioni, i po všzoz já-
košzti nepriátela; i nikaj vám ne bode
škoudilo. Ali záto šze nad etim ne radüj-
te, ka šze dühouvje vám podávajo; radüj-
te šze pa, ka šzo iména valša zapíšzana vu
Nebéšzaj.

Na Dén Sz. Ivana Krfztitela,

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu I. táli.

Otsébethe fze je fzpunilo vrejmen, da bi rodíla, i porodíla je fziná. I zacsütili fzo fzhoufzidje, i nyé rodbine, ka je zvfífo Gofzpoud miloscsó fzvojo 's-nyouv: i radüvali fzo fze nyej. I vcsinyeno je na oufzmi dén, prisli fzo obrizávat to dejte: i zváli fzo je ziménom ocsé nyegovoga Zakariása. I odgovorécsa mati nyegova je právila: znikaksim tálom nej; nego fze bode zváó Ivan. I pravili fzo nyej: vejm nikoga nega vu tvojoj rodbini, kí bi fze zváó fztejm iménom. Kívali fzo pa Ocsi nyegovomi, kak bi steo zvati nyega. I profzécsi pífzmeno tábliczo pífzao je govorécsi: Ivan je imé nyegovo. I csüdivali fzo fze vfzi. Oudprla fzo fze pa taki vüfzta nyegova, i jezik nyegov; i gücsao je, blagoszlávlajoucsi Bogá. I obísao je íztrájh vfze fzhoufzide nyihove; i po vfzój bre'snoj Judæi rafzglásene fzo vfze recsí ete: i vzéli fzo je vfzi, kí fzo csüli, vu fzczé fzvoje, govorécsi: sto, stímas, dejte eto bode? ár je rouka Gofzpodnova bíla 's-nyim. I Zakariás Ocsa nyegov napunyeni je z-Dühom fzvétim, i proroküvao je govorécsi: blagoszlóvleni je Gofzpodin Boug Izraëla; ár je pohodo, i vcsíno je odküplenyé lüfztva fzvojega.

Na Dén Sz. Lászlona Krála.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXIV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom szvojm: Verusztüjte; ár ne-
znote, stero vöro Gofzpoud vas príde. Tou
pa znájte: ka, da bi znáo hí'sni gofzpodár,
vsteroj vöri bi tát prisao, verusztüvao bi
zaisztino, i ne bi dopüszto podkopati hí'se
szvoje. Záto i ví bojdite gotovi; ár vu
steroj vöri ne stímate, fzin cslovecsi prí-
de. Sto, stímasi, je vören szluga, i szpa-
meten, stero ga je posztavo gofzpoud nye-
gov nad dr'sinouv szvojev; naj ji dá hráno
vu vrejmeni? blá'seni je on szluga, stero-
ga, gda príde gofzpoud nyegov, nájde tak
csinécsega. Zaisztino velím vám; da ga nad
vszejm szvojm blágom posztávi, Csi bode
pa pravo lagoji on szluga vu szrczi szvo-
jem: midí sze gofzpoud moj prídti; i za-
csne bitti szlü'sbene szvoje tivárise, jej pa
on, i pijé sz-piánczi: príde gofzpoud szluga
onoga vu dnévi, vsterom sze ne dovej, i
vu vöri, stero nezna. I odloucsi nyega,
i táo nyegov posztávi z-szka slívezi: tam
bode joukanye, i zobno skrípanye.



Na Dén Sz. Petra, i Pavla Apostolov.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XVI. táli.

Vu onom vrejmeni: Prisao je Jezus na sztráni Cezaræ Filippa, i pítao je Vucseníke szvoje, govorécsi: koga právijo lidjé, biti sziná cslovecsega? Oni szo pa veleli: nísteri Ivana krfztitela, nísteri pa Eliása; drügi pa Jeremiása, ali ednoga sz-Prorokouv. Prayi nyim Jezus: Ví pa koga mené právite biti? Odgovorécsi Símon, Peter velo je: Tí szí Kríztus, Szín 'sívoga Bogá. Odgovorécsi pa Jezus, pravo je nyemi: blá'seni szí Símon szín Jonása; ár je tejlo, ino krv nej nazvejsztila tebi, nego Ocsa moj, kí je vn Nebészaj. I jaz velím tebi: ka szí tí Peter, i na eto pesíno zozídám czékev mojo, i vrata peklénfzka ne premorejo nyé. I tebi dám klüese Králestva Nebefzkoga. I kakoli zavé'ses na zemli, zavézano bode i vu Nebészaj; i kakoli odvé'ses na zemli, odvézано de i vu Nebészaj.

Na Dén Pohodjenyá B. D. Maríe.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu I. táli.

Vu onom vrejmeni: Gori sztánovsi María, sla je na bre'suo dr'sánye z-setüvanyem vu váras Júde, i sztoupila je vu hi'so Za-

kariásovo, i pozdrávila je Otsébetho. I vesinyeno je, kak je esü a pozdrávlanye Maríe Otsébeth, genolo fze je dejte od radofzti vu nyé utrobi; i napunyena je z-Dühom fzvétim Otsébeth, i gori je fzkriésala z-gláfzom velikim govorecsa: blagofzlovljena fzi tí med 'senámi, i blagofzlovljen je fzád utrobe tvoje. I odket je meni tou, ka bi k-meni prisla Mati Gofzpodna mojega? ár ovo, kak je vesinyeni gláfz pozdrávlanya tvojega vu moji vühaj, genolo fze je od radofzti dejte vu utrobi mojoj. I blá'sena fzi, stera fzi vörvala: ár fze fzpunio ona, stera fzo povejdana tebi od Gofzpodna. I velí María: zvisáva düsa moja Gofzpodna, i veřzelio fze je Düjh moj vu Bougi Zveľicsiteli mojem.

Na Dén Sz. Margejthe D. i M.

Evàngyeliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom fzvojjim príliko eto: 'Szpodobno je Kráľesztvo Nebefzko k-kincsi fzkritomi na pouli, steroga gda cslovik nájde, fzkrie ga, i od radofzti nyega ide, i odá vfze, stera má, i küpi ono polé. Páli je fzpodobno Kráľesztvo Nebefzko k-csloveki tr'sczi ífzkajoucsemi dobre



dsünd'se. Gda bi pa najšao eden drági dsjnds', odsao je, i oudao je vřza, ka je meo, i küpo ga je. Pá je řzpodobno Kráľštvó Nebeřzko kvrsi vr'senoj vu mourje, štera vřzákse féle ribe vküp řzprávla. Štero, gda bi řze napunila, vó potégnovsi, i kre brouda řzedécsi, vó řzo řzpourbrali dobre vu pořzoudo, lagoje řzo pa vó zmeta-li. Tak bode vu řzkoncsanyi řzvejta: vó bodo sli Angyelje, i razloucsijo hude od pravicsni, ino je vr'sejo vu pécs ognjeno: tam bode joukaňye, i zobno skřipanye.

Na Dén Apostolřzkoga Rázlocsenyá.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu X. táli.

Vu onom vřejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom řzvojim: Ovo jařz pošlam
vářz, kak ovczé na řzřejdo med vuké.
Bojđte záto řzřametni, liki kacse, i prou-
řzti liki goloubje. Varte řze pa od ľudi.
Ář vářz dájo vu řzřáviscsa, i va Synago-
gaj řzvoji bodo vářz bicsüvali: i pred po-
glavaňike, i Kráľe bodete pelani za mojo
velo na řzvedocsánřztvó nyim, i poganom.
Gda vářz pa tá dájo, ne miřzľite, kakda, i
ka bi gúcsali. Ář řzte nej ví, kí gucsíte;
nego Dűjh Ocsé vassega, kí gucsí vu vářz.
Dá pa brat brata na řzmrt, i ocsá řziná; i



podigne jo sze szinouvje prouti rodite-
lom, i nyé szpomoríjo. I bodete odürni
vszejm za volo iména mojega. Kí pa ob-
sztoji do koncza; on zvelicsan bode.

Na Dén Sz. Maríe Magdalejne.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu VII. táli.

Vu onom vrejmeni: Profzo je Jezuffa ní-
ki z-Farizæusov, ka bi jo 's-nyim. I
notri idoucsi vu hi'so Farizæusovo, doli izi
je szeo. I ovo edna 'sena, stera je bíla
vu váراسi grejsnicza, kakje zvejdlá, ka je
doli szeo vu hi'si Farizæusovoj, prineszla
je alabastrom masztí; i sztojécsa odzajaj
pri nogáj nyegovi, szkuzami je zacsnoła
polejvati nogé nyegove, i zvlaszmi gláve
szvoje je brízala, i kusúvala je nogé nye-
gove, i zmasztyom je mázala. Vidévsi pa
Farizæus, kí ga je pouzvao, právi vu sze-
bi, govorécsi: ete, da bi Prorok bio, znáo
bi zaszztino, sto, i káksa je 'sena, stera
sze dotícse nyega; ár je grejsnicza. I od-
govorécsi Jezus velí nyemi: Símon, mám
ti nikaj praviti. On pa velí: Mester, po-
vej Dvá du'sníka je meo níki poszodník,
edea je du'sen bio nyemi pélsztou szodouv,
drügi pa pétdeszét. Gda bi pa ne zmogla
nyidva nazáj dati, engedúvao je oböma.



Steri záto nyega bole lübi? odgovorécsi Símon pravo je: stinam, ka on, steromi je vecs engedüvao. On je pa pravo nyemi: prav fzi szoudo. I obrno sze je k-toj 'seni, i velo je Símoni: vídis eto 'seno? notri szam prisao vu hi'so tvojo; vodé fzi nogam mojim nej dáo: eta je pa szkuzami polejvala nogé moje, i zvalzmi je brízala. Kúsa fzi meni nej dáo; eta pa, kak szam notri prisao, nej je henyala kúsüvati noug moji. Zoliom fzi gláve moje nej namazao; eta je pa zmafztyom mázala nogé moje. Za stero velím tebi: odpüscsajo sze nyej vnougi grejhi; ár je vnogo lübila. Komi sze pa menye odpifzti, menye lübi. Pravo je pa nyej: odpüscsajo sze tebi grejhi tvoji. I zácsali fzo, kí fzo vküp 's-nyim szedeli, vu szebi praviti: sto je té, kí i grejhe odpüscsáva? Velo je pa k-toj 'seni: vóra tvoja je tebé zvelicsano vcsiníla; idi vu méri.

Na Dén Sz. Jakoba Apostola.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XX. táli.

Vu onom vrejmeni: Prifztoupila je k-Jezusli mati fzinouv Zebedausovi z-fzinmí szvojimi molécsa, i profzécsa nikaj od nyega. Kí je pravo nyej: ka scsés? Velí nye-

nyemi: povej, naj fzedíta etiva dvá sziná mojíva, eden na dejíznoj tvojoj, drügi na lejvoj vu Králešztví tvojem. Odgovorécsi pa Jezus pravo je: neznate, ka prošzíte. Jeli morete piti pehár, steroga bom jazf pio? právjíjo nyemi: moremo. Velí nyim: pehár moj toti pilí bodete; fzedeti pa na dejíznoj mójoj, ali na lejvoj, nej je moje dati vám, nego sterim je pripravleno od Ocsé mojega.

Na dén fz. Anne sté fze on Evangyeliom, steri na dén fz. Márgejthe.

Na dén Krísztuššovoga Preobrazüvanya fze tišzti Evangyeliom sté, steri je fzfízfzani na drügo Nedelo v-Poízti.

Na Dén Sz. Lovrencza M.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom fzvojm: Zaišztino, zaišztino
velím vám: csi zrno psenícsno ne fzfádne
vu zemlou, i ne zegnijé, ono fzamou
oštáne. Csi pa zegnijé, vnogo fzáda pri-
nešzé. Kí líubi düso fzvojo, pogíbí jo: i kí
odürjáva düso fzvojo na etom fzvejti, na
'sítek vekivecsni jo obdr'sí. Csi sto meni
dvori, naj mené nařzledüje. I gde fz-am
jazf, tam i fzluga moj bode. Csi de sto
meni dvoro, postüvao de ga Ocsa moj.

Na Velike Meffe, ali B. D. M. v-Nébo Vzétja Dén.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Notri je sou Jezus
vu níki Kasteo, i edna 'sena po iméni
Mártha prijéla je nyega vu hi'so izvojo: i
tá je mejla fzeftro z-iménom Marío; ste-
ra i fzedécsa pri nogáj Gofzpodnovi poz-
lúsála je rejs nyegovo. Mártha fze je pa
fzkrbejla okoli vnouge dvorbe; stera je
fztánola, i právila je: Gofzpodne, jeli ne
máras; ká je fzefttra moja ofztávila mené
fzamo dvoriti? povej záto nyej; naj mi po-
mága. I odgovorécsi pravo je nyej Go-
fzpoud. Mártha, Mártha, fzkrblíva fzi, i
burkas fze okoli vnouga: edno je potrejb-
no: María fzi je náj bougsi táo odebrála,
steri fze ne vzeme od nyé.

Na Dén Sz. Stevana Krála.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XIX. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom fzvojm príliko eto: Níki
plemeniti cslovik je sou vu daleko dr-
'sanye, pozajímat fzebi Králefztvo, i nazáj
fze povrnouti. Prízva vsi pa 'deszéc: fzvoji

fzlugov, dáo nyim je defzét mín, i velí nyim: tr'ste, dokecs nazáj prídem. Varasánczi pa nyegovi fzo odürjávali nyega, i pozlali fzo pozellíztvo za nyim govorécsi: nescsemo, ka bi ete kralüvao nad nami. I prigoudili fze je, da bi fze povrno pozájévsí Králesztvo; zapovedao je zvati fzluge, sterim je dáo pejueze, da bi zvedo, keliko je vízáki tr'so. Prisao je pa prvi govorécsi: Gofzpodne, mína tvoja je defzét mín dobíla. I velí nyemi: radüj fze dober fzluga; da fzi nad malim vören bio, méo bos obláfzt nad defzetimi várasi. I te drügi je prisao govorécsi: Gofzpodne, mína tvoja je dobíla pét mín. I tomí velí: i tí bojdi na petimi várasi. I drügi je prisao govorécsi: Gofzpodne, ovo je mína tvoja, stero fzam meo fzranyeno vu roubczi: ár fzam fze bojo tebé, ka fzi trdi cslovik; vzemes, ka fzi nej djáo, i 'senyas, ka fzi nej fzejjao. Velí nyemi: z-vüfzt tvoji te fzoudim lagoji fzluga. Znáo fzi, ka fzam jaíz trdi cslovik, vzemem, ka fzam nej polo'so, i 'senyam, stero fzam nej fzejjao: Zakaj fzi tak nej dáo moji pejnez na fzto premenybe, da bi jaíz pridoucsi z-dobícskom nyé nazáj vzéo? i tam fztojécsim velí: vzemte ode nyega míno, i dájte jo tilztomi, ki defzét mín má. I pravili fzo nyemi: Gofzpodne, má defzét mín. Velím pa vám, ka vízákomi,

ki má, dá fze, i bode obilen, od onoga pa, kí nema, i ka má, vzeme fze od nyega.

Na Dén Sz. Bertalana Apostola.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu VI. táli.

Vu onom vrejmeni: Vö je sou Jezus na brejg molit, i bio je prenoucsüvajoucsi vu molítvi Bo'soj. I gda bi dén grátao, prízvao je Vucseníke fzvoje, i odébrao je 's-nyíh dvanájfzet, (stere je i Apoštole imenüvao) Símona, steroga je imenüvao Petra, i Andrása brata nyegovoga, Jákoba, i Jánosa, Filípa, i Bertalana, Mátaja, i Tomása, Jákoba fziná Allæusovoga, i Símona, kí fze zové Zelotes; i Judása Jakobovoga brata, i Judása Iskariotesa, kí je bio odajnik. I doli idoucsi 's-nyimi fztano je na polízkom mefzti, i vno'sina Vucseníkov nyegovi, i vno'sina velika lüfztva od vŕze Judæe, i Jeru'sálema i od mourfzke fztráni, i z-Tyrusa, i Sídona, kí fzo prisli, ka bi ga polzläsali, ino bi fze zvrácsili od fzvoji betegouv. I kí fzo mantráni bilí od necsífzti dühouv, zvracsili fzo fze. I vŕze lüfztvo je ífzkaló nyega fze doteknoti; ár je jákofzt 's-nyega fzhájala, i vŕze je zvrácsila.

Na dén Mále Meffe, ali Narodjenjá B. D. Marié, Evangyeliom je tílzi, steri na dén Popířetjá Marié.

Na Dén Zvísenjá Sz. Kri'sa.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini 'Sidovřzkoj: Zdaj je szoudba toga szvejta, zdaj sze poglavník etoga szvejta vö zvr'se. I jařz, lcsi zvíseni bodem od zemlé, vřza bom k-meni vlejkao (tou je pa pravo znamenüvajúoucsi řzkáksom řzmrtyom bi meo mreřti) odgovorila je nyemi vno'sina: mi řzmo csüli řz-právdé, ka Kriřztus ofřtáne na veke; i kakda tí právis: potrejbno je zvířziti řziná cslovecsega? Sto je te řzin cslovecsi? Velo je záto nyim Jezus: escse je malo řzvetlořzt zvami. Hodte, dokecs řzvetlořzt máte; naj vářz kmicza ne zakriře: i kí po kmiczi hodi, nezna, ka ma ide. Dokecs řzvetlořzt máte, vörte vu řzvetlořzti, naj řzinouvje řzvetlořzti bodete.

Na Dén Sz. Mátaja Apostola i Evangyelistá.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.

Vu onom vrejmeni: Vido je Jezus cslo-veka na máuti fzedécsega po iméni Mátaja, i velí nyemi: Nafzledüj mené. I gori fztánovsi nafzledüvao je ryega. I zgoudilo fze je, da bi on doli fzeo vu hi'si, ovo vnougi publikánuske, i grejsniczke pridoucsi fzedeli fzo z-Jezuffom, i z-Vucseníki nyegovimi. I vidévsi Farizæuske pra ili fzo Vucseníkom nyegovim: Zakaj fz-publikánusi, i z-grejsniki jej vas Mester? Jezus pa gda bi tou csüo, pravo je nyim. Nej je potrejbno zdravim vrácsa, nego beté'snim. Idoucsi pa vesite fze, ka je: milosco scsém, i nej áldov. Ár fzam nej prisao zvát pravicsne; nego grejsnike.

Na Dén Sz. Kozma, i Damiána M. M.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu VI. táli.

Vu onom vrejmeni: Doli idoucsi Jezus z-goré, fztano je na polfzkom me-fzti, i sereg Vucseníkov nyegovi, i vno'sina velika lüfztva od vfze Judæe, i Jeru-

šálema, i mouršzke šztráni, i z-Tyrusa, i Sídona, kí šzo prisli, ka bi ga pošzlüsali, ino bi šze zvrácsili od šzvoji betegouv. I kí šzo mantráni bilí od necšifzti dühouv, zvrácsili šzo šze. I vřze lüřzto je ířzkalonyega šze doteknoti; ár je jákofzt od nyega vö šzrhájala, i vřze je zvrácsila. I on prizdígnovši ocsí na šzvoje Vučeníke pravo je: Blá'seni šzte šziromáčzke: ár je vaře kráľeřzto Bo'se. Blá'seni, kí zdaj gladüjete: ár šze nařzítite. Blá'seni, kí šze zdaj joucsete; ár te šze šzmejáli. Blá'seni bodete, gda do vářz odürjávali lidjë, i gda razloueřšijo, i ospotávali bodo vářz; ti vö vr'sejo imé vaře, kakti lagoje za volö šziná cslovecsega. Radüjte šze vu onom dnévi, i veřzélte šze: ár ovo nájem vas je veliki vu Nebéřzaj.

Ná Dén Sz. Mihála Arkangyela.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XVIII. táli.

Vu onom vrejmeni: Prířztoupili šzo Vučeníčzke k-Jezufši govorécsi: Sto, stímas, je véksi vu Kráľeřzvi Nebéřzkom? i prizvavši Jezus edno dejte, pošztavo je nyé na šzrejdi med nyimi, ino je pravo: Zaiřztino velím vám; cší šze ne povrnéte, i ne bodte kakti decza, ne prídete vu Kráľeřzto Nebéřzko. Šterikoli šze záto



ponízi, liki eto dejte, té je véksi v-Krá-
 leštví Nebězkom. I kí gori príme ednoga
 táksega máloga vu iméni mojem, mené
 gori príme. Steri pa šzpícsi ednoga med
 etimi málimi, kí vu meni vörjejo; bole je
 nyemi; naj šze zvé'se mlinšzki kamen na
 nyegov šinyek, ino šze vtopí vu mour-
 šzkoj globocsíni. Jaj šzvejti za volo šzpá-
 ke. Ár je potrejbno, naj šzpáke prído: ali
 dönok jaj tišztomi csloveki, po sterom
 šzpáka príde. Csi pa rouka tvoja, ali nou-
 ga tvoja šzpácsa tébé, odre'si jo, i vr'si
 jo od tébé: bole je tébi vu 'šítek idti cson-
 klavomi, ali plantavomi, kak dvej rokej,
 ali dvej novej imajoucsemi šze vrcsi vu
 ogyen vekivecsni. I csi okou tvoje šzpácsa
 tébe, vö je šzpejhni, i vr'si je od tébe:
 bole je tébi z-ednim okom idti vu 'šítek;
 liki dvej okej majoucsemi šze vrcsi vu pe-
 klénšzki ogyen. Merkajte, da ne zavr'sete
 ednoga z-eti máli. Ár velím vám; ka An-
 gylje nyihovi vu Neběšzaj vřzigdár vídijo
 lícze Ocsé mojega, kí je vu Neběšzaj.

Na Dén Šz. Šímona, i Judása Apostolov.

Evangyeliom Šz. Jánosa vu XV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-
 níkom šzvojim: Tá vám zapovídávám;



naj lübite eden drügoga. Csi fzvejt váfz odürjáva, znájte, ka je mené prvle od váfz odürjáva. Da bi z-fzvejta bilí; fzvejt bi, ka bi nyegovo bilou, lübo: da fzte pa nej z-fzvejta; nego fzam jafz odébrao váfz z-fzvejta, záto váfz odürjáva fzvejt. Szpou-mente fze zmoje rejcsi; stero fzam vám právo: nej je fzluga véksi od gofzpouda fzvo- jega. Csi fzo mené preganyali, i váfz bo- do pregranyali: csi fzo rejcs mojo obdr'sá- vali, i vallo bodo zdr'sávali. Ali eta vfza bodo csinili vám za volo iména mojega: ár neznajo onoga, kí je mené poszlao. Da ne bi prisao, i ne bi nyim gúcsao, grejha ne bi meli: zdaj pa fzprejcsanya nemajo od grejha fzvojega. Kí mené odürjáva, i Oco so mojega odürjava. Da bi dela ne csinio med nyimi, stera je niscse drügi nej csinio; grejha ne bi meli: Zdaj pa i vidili fzo, i odürili fzo i mené, i Oco so mojega. Ali naj fze fzpuni rejcs, stera je vu právdi nyihovoj pífzana: ka fzo mené brezi zroka odürjávali.

Na Dén Vfzejh Szvéczov.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu V. táli.

Vu onom vrejmeni: Vidévsí Jezus vno'si- no, gori je sou na brejg; i gda bi doli ízeo, prífztoupili fzo k-nyemi Vučeníccke

nyegovi, i oudpro je vüszta szvoja, i vesio je nyé govorécsi: Blá'seni szo fziromáczké vdühi; ár je nyihovo Králesztvo Nebeszko, Blá'seni szo ti krotki; ár bodo oni zemlouv lálali. Blá'seni, kí fze 'salosztíjo; ár fze oni obeszelijo. Blá'seni, kí gladüjejo, i 'séjajo praviczó: ár fze oni nalzítíjo. Blá'seni ti milosztivni; ár oni miloseso dobíjo. Blá'seni szo csísztoza szrczá; ár bodo oni Bogá vidili. Blá'seni ti mirovni; ár do fze Bo'si szinouvje zváli. Blá'seni, kí pregányanye trpío za volo pravicze; ár je nyihovo Králesztvo Nebeszko. Blá'seni szte, gda vász preklinyali, i preganyali bodo, i gücsáli do vsze hudo prouti vám la'sécsi za mojo volo: radüjte fze, ino fze veszéte; ár je vas nájem obilen vu Nebészaj.

Na Düsni Dén.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu V. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini 'Sidovízkój: Zaisztino, zaisztino velím vám; ka príde vóra, i zdaj je, gda mrtvi bodo csüli glász Sziná Bo'sega; i kí do ga csüli, 'siveli bodo. Ár kak Oesa má 'sítek vu szamom szebi: tak je dáó i Színi meti 'sitek vu szamom szebi; i oblázt je dáó nyemi szoudbo csiniti; ár je szin cslove-

csi. Ne csüдите fze tomi; ár príde vöra, vu steroj vřzi, kí fzo grobáj, csüli bodo gláz Sziná Bo'sega, i naprej prído, steri fzo dobra csiníli na gori fztanejnye 'sítká: kí fzo pa hüda csiníli, na gori fztanejnye fzoudbe.

Na dén fz. Imre Herczega fztojí on Evangyeliom, steri je fzpířzani na dén fz. Antónia.

Na Dén Sz. Martina Püspeka.

Evangyeliom Sz. Lükácsa vu XI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom fzvojm: Niscse ne vusgé fzvejce, ka bi jo vu fzkřivno meřto po-
fztavo, niti pod drevenko: nego na po-
fzvecsnyek, naj, kí notri ido, fzvetlořt
vídijo. Szvejcsa tejlá tvojeja je okou tvoje.
Csi de okou tvoje prouřzto, czejlo tvoje
tejlo fzvetlo bode: csi bode pa jálno, i
tvoje tejlo kmíčsno bode. Merkaj záto, naj
fzvetlořt, stera je vu tebi, kmicza ne bo-
de. Csi de záto tejlo tvoje czejlo fzvetlo,
nemajouce káksega tála kmíčsnoga, bode
vřze gavejcs fzvetlo; i kakti fzvejcsa fzvet-
lořti přfzvejti tebé.

Na dén fz. Otsébethe fze sté Evangye-
liom fzpířzani na dén fz. Margejthe.

Na Dén Sz. Katalejne Divicze, i M.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom szvojim príliko eto: Szpodob-
no bode Králestvo Nebeszko k-deszetim
diviczam; stere vzemsi lampase szvoje vö
szo sle prouti Zárocsniki, i Zárocsniczi.
Pét ji je pa med nyimi bilou neszpametni,
i pét csedni, ali ti pét neszpametni vzemsi
lampase, nej szo vzelé olija szebom. Csed-
ne szo pa vzelé oli vu szvoji poszoudaj z-
lampasmí navküpe. Gda bi sze pa midio Zá-
rocsnik, zadrejmale szo vŕze, ino szo zá-
szpale. Opou noucsi je pa krics vcsinyeni:
ovo Zárocsnik ide, idte vö pred nyega.
Teda szo gori sztanole vŕze one divicze, i
ofznáj'sile szo lampase szvoje. Neszpametne
szo pa pravile tim csednim: dájte nám z-
vafsega olija; ár lampasje nansi vgasüjejo.
Odgouvorile szo te csedne govorécse: mo-
rebiti ne bode zadofzta nám, i vám; idte
bole k-Odávczom, i küpte fzi ga. Gda bi
pa odšle küpüvat; prisao je Zárocsnik, i
stere szo bilé pripravlene, notri szo sle 's-
nyim na szvádbo; i zaprte szo dveri. Na-
szlejdnye szo pa prisle i te drüge divicze
govorécse: Goszpodne, Goszpodne, odpri
nám. On je pa odgovorécsi pravo: zaiszti-
no velím vám, neznam vász. Verušztijte
záto; ár neznate dnéva, niti vöre.

Szvétesni Evangyeliomov Konecz.



Molítev pred Prejdgov.

Vekivecsni, i vřzamogoucsi Gofzpodne Bo'se! steri ťzi nej ťzamo nallega teřla hráno telovni krüh; nego i dūs nalfi hráno predrágo jeřřztvino dūsevno pripravo: prořzimo te ponřzno, odpri nám nalfá glüpa vüha na tvoje ťzvéte reřesi hařznovito pořřzľusanye; ár řzo blá'seni, kí nyou vörno pořřzľusajo, ino obdr'sřjo. Dáj milořřtivni Bo'se! naj mi řziromáčzke, nevölmi poutniczke na etom řzvejti'selejmo to nebeřřzko manno, reřes tvojo řzvéto; i ne dáj nám nyé nigdár zavresi. Dopřřřzti nám milořřtivno Ocsa nas dráři Nebeřřzki; naj ne preřřtanoma'sejamö ono tvojo řz. ro zou, i naj reřes tvojo řzvéto, kakti náj dragsi kincs vu nalfá řzrečá pokopamo. Pomágaj nám vřzamogoucsi Bo'se! naj ono, stero na vüha cřľijemo, vu řzrezi vörjemo, zjeřikom vadľijemo, i zdelom doprneřřzemo. Vcsřni Gofzpodne! naj dühovne návuke, naj liki reřes cřlovecso, nego kakti tvojo řz. reřes pořřzľusamo, i obdr'sřmo. Přřzti nám milořřtivni Bo'se vľago tvoje řz. milořřse; po steroř to dráři nebeřřzko řzemen tak

mocsno' korenyé szpíszti' vü náfzi szrezáj, da
niti izveczke szkrbí, niti satan z-szvojom ja-
kofszyom, i jálnofszyom korenya toga ne
bode mogao genoti, niti vö vtrgnoti. Amen.

Molítvi po Predgi.

P r v a.

Vízamogoucsi, i vekivecsni Gofzpodne Bo-
'se! obrni na náfz ocsi tvoje miloscse;
za stere je Szin tvoj jedíni, nas lübléni Od-
küpiteo Gofzpon Krisztus Jezus na ete szvejt
prisao, i szvojo plemenito kry za náfz milo-
sztivno vö preleijao: nezgovorno tvojo do-
brouto, i miloscso ponízno proszimo, tvoje
sztrasne sziditofszti bics, steroga szmo za vo-
lo náfzi vnougi, i preveliki gréjhov vrejdni,
od náfz odvrni; i od küge, pomora, bojne,
gláda, i vzfáke pogibeli, i nelzrecsa náfz mi-
lofztivno ofzloubodi. Proszvejti Gofzpodne
Bo'se dühovne, i szveczke nalle poglaváre;
naj náfz na tvojo díko, i náfzi düs zvelicsanye
ravnafo: i zszvojouv szkrbjouv szvéto Mater
Czerkev povéksávajo. Zasgi vü náfz oh Bo'se
nebefzki ogyen tvoje sz. lübéznofszti; naj 'sé-
jamo tvojo praviczfo, i na etom szvejti tebi vör-
no szlü'simo, na drügom pa szvejti díke tvo-
je králesztvo zadobímo. Proszimo, i ponízno
molimo miloscso tvojo Ocsa nas drági nebe-
fzki za nevörnike, od práve vöre odpádnye-

ne, za vsze grejsnike, za robe, i beté'sne,
 za zdrave, i mérajouce, za 'salofztne szirou-
 te, i dovicze, za dobrocsinitele naše 'sive,
 i mrtve; za naše, i vsze vörne düsieze, i
 v'záke féle potrejbcsine. Pomágaj nám, va-
 ri, i ravnaj náš Gofzpodne za tvoje szvéto
 imé; da te na etoj zemli vu jedinoufzti vö-
 re, po szmrti pa vekivecsnom blá'senzftvi
 hválimo, i dícsimo na vsze veke. Amen.

D r ů g a.

Oh Gofzpon Jezus Krizftus! hválo tebi
 dájem za predrágo tvojo düsevno hráno,
 sterom fzi dén denésnyi mojo lacsno düso na-
 hráno. Hválo ti dájem za ono szvetloucso,
 sterom fzi mojo témno pamet preszvejto, da
 bi szpoznao tvojo szvéto volo, i düse moje
 du'snofzt. Oh kak je lejpa, ino drága rejcs
 tvoja szvéta Gofzpodne Bo'se! szlájsa je od
 méda, i od v'záke féle szlatkoucse telovne;
 dragsa je od drágoga kaménja, i v'zakojacs-
 koga kincsa; szvetlejsa je od szuncza, szil-
 nejsa od ognja. Oh Gofzpon Jezus Krí-
 fztus! potrdi vu meni vsze tvoje sz. dári, i
 toga, steroga szam zdaj po tvojoj sz. rejcsi
 od tébe vzéo. Zagrádi okouli vu düso mo-
 jo poszejano tvoje sz. szemen: rendelüj An-
 gyela varüvácse na nyega obrambo, naj ga
 nepriáteo vrág deli ne poklácsi, niü naj ga
 z-szvojim koukolom vküp ne zmejsa. Ne

dopüszti Gofzpodne, ká bi rejes tvoja vu mojem szrczi tak bíla, kak vu gledali obráz, steri li tecsasz trpí, dokecs, v-gledalo glédamo; nego vsíni, naj vu mojem, i vu vízejh tvojih vörnih szrczáj sztálna bode, i naj szád blá'sensztva vekivecsnoga rodí tvoja sz. rejes. Záto te profzim, i molim sze tebi ponízno predrági moj Odküpiteo za one plemenite rane tvoje, stere fzi za náš nevolue grejsnike pretrpo; i steri ran je vö tekla ona predrága krv tvoja szvéta, sterom szmo obilno odküpleni od pekla, i od vrága: Nahráni tí grejsno mojo düso sztvojev sz. miloscsov; naj morem praviti: zlübéznofztjom tvojom szam tak nahranyeni Gofzpodne, da nikaj ne vídim, niti neznam na etom szvejti, ka bi 'selejla düsa moja zvüna tébe oh Boug moj, i víze dobro moje! kí 'sivés, i kralüjes na víze veke. Amen.

T t é t y a.

Milosztivni nas Ocsa Nebeszki, i vszamo-goucsi Bo'se! hvála, i díka bojdi tebi na veke, ka fzi nám milofztivno dén dené-snyi dopüszto pozszlisati rejes tvojo szvéto; sterom fzi düse naffe potroustao, i kmácsni nas rázum fzi breszvejto na szpoznanye tvoje sz. voule, i naffe du'snofzti; profzimo te Gofzpodne, po naffem varüvácsi sz. Angyeli vari vu naffi szrczáj tvoje sz. szemen; naj
med

med vnouгим fzveczkim fzkušávanym
 czejlo ofztáne, vu telovni, i düsevni po-
 trejbsinaj naj náiz pokrejpí, i vu nási dü-
 saj naj rodí ono fzád 'sítká vekivecsnoga,
 po vrejdnofzti tvojega lüblénoga Sziná,
 nášega pa Zvelicsitela Krisztulla Jezulla,
 kí fztebom, i Sz. Dühom 'sivé, i gofzpo-
 düje na vfze veke. Amen.

S t r t a.

Oh blá'seni Jezus! oh milofztivni Jezus!
 oh fzlatki Jezus! oh Jezus! Dejve
 Maríe fzvéti Szin, steri fzi pun miloscse,
 i dobroute. Oh moj fzlatki Jezus! pouleg
 tvoje velike miloscse fzmiluj fze meni. Oh
 milofztivni Jezus! profzim te za ono drágo
 tvojo fz. Krv, stero fzi za grejsnike vö
 prelejjao, operi vfzo mojo necsifztoucso;
 i bojdi milofztiv meni nevolnomi grejsniki,
 kí tvoje fz. imé na pomoucs zezávam. Oh
 Jezus, lejpo imé! Oh Jezus, fzlatko imé!
 Oh Jezus, drágo imé! Ka je Jezus, nego
 Zvelicsiteo? Záto oh Jezus! Za tvoje fz.
 imé bojdi milofztiv meni, ino me zvelicsaj.
 Ne dopüfzti, ka bi fze fzkváro, steroga fzi
 tí z-nicselza fztvouro. Oh dobri Jezus! naj
 me ne fzkvari hüdouba moja, koga je fztvo-
 ríla vfzamogoucsa dobrouta tvoja. Oh fzlat-
 ki Jezus! fzpoznej vu meni, ka je tvoje, i
 fpoteri doli, ka je nej tvoje. Oh milofztivni

Jezus! szmiluj sze nad menov, dokecs je vremen miloscse; naj sze pred tvojim pitanim sztouczom ne szkvarim. Ka ti bode hafzka Gofzpodne Bo'se, esi sze jafz na vekivecsno szkvarjenje vr'sem? Ar ti mrtvi ne dicsijo tebe, niti oni, ki sze na pekeo vr'sejo. Oh ljubli Jezus! Oh 'selni Jezus! Oh krotki Jezus! Oh Jezus! Jezus! Jezus! engeduj, naj jafz med odebrane tvoje zracsunani bodem. Oh Jezus, v-tebi vorvajoucsih zvehcsanye! Oh Jezus, v-tebi vupajoucsih obelzeliteo! Oh Jezus, vszejh grejhov odpufztiteo! Oh Jezus Dejve Marie szveti Szin! vlej vu me tvojega sz. Duhá modroufzt, lubéznofzt, i csisztoucsó 'sitka; da bi mogao tebe zadofzta lubiti, tebe dicsiti, i vu szamom tebi sze vefzeliti; tebi szlü'siti, tebe hválití vszejmi onimi navküpe, kí tvoje sz. ime Jezus na pomoucs zezávajo. Amen.

Pobüdejnye Vöre.

Jafz vorjem v-tebi oh Boug moj! kak vu mojem pravom, i 'sívom Bougi, kí víze dobro plácsas, hüdo pa kastigas. Vorjem, ka fzi Troji vu Personaj, i eden vu Bo'sánfzvti. Vorjem v-Bougi Ocsi, kí me je sztvouro, v-Bougi Színi, kí me je od-

küpo, i v-Bougi Szvétom Dühi, kí me je z-fzvojov fzvétov miloscsov polfzvéto. Jafz vörjem, i vadlűjem ono fz. vöro, stero je vesio Jezus Krifztus, stero fzo fz. Apo, stolje gláfzili, i stero dr'si fz. krfztsánfzka; Katolítsánfzka, Apostolfzka Mati Czerkev-i vu etoj fz. vöri, zvüna stere niscse n more zvelicsanya zadobiti, 'selejm 'siveti, ino mrejtí, záto; ár fzi tí fzaam Boug, kí fzi pravicza vekivecsna, i nikoga nemres vkaniti, tou nazvejfzto.

Pobüdejnye Vűpanya.

Jafz fze vűpam vu tvojoj nefzkoncsanoj miloscsi oh Boug moj! tí jedíni, i náj mocsnejši pomocsnik vfze moje düsevne, i telovne potrejbcsine. Vűpam fze vu vrejdnofzti ne proczenyene krví mojega Zvelicsitela Jezuffa Krifztuffa; ka mi odpifztiš v-czejlom mojem 'sítki vesinyene vfze moje grejhe, i dás meni miloscsó 'sítek vekivecsni zadobiti. Stero fze záto vűpam; ár fzi tí tak obecsao, kí fzi náj mocsnejši, i náj pravicsnejši vu tvojem obecsanyi. Vu etom vűpanyi scsém siveti, ino mrejtí, potrdi me v-nyem, oh Boug moj! Zdaj, i vu vöri moje fzmrti.

Pobüdejnye Lübézni Bo'se.

Lü bim te oh Boug moj! ár fzi tí náj vék-sa, i nefzkoncsana dobrouta moja! Lübim te z-czejloga fzrczá, z-czejle düse, z-czejle pámeti, i zevfze moucsi moje. Lübim te oh Boug! ober vfze íztvorjene íztvári za volo tvoje nezrecsene dobroute, lepote, ino lübézni; ár fzi tí vrejden, kí fzi zacsétek, i globocsína vfze dobroute, gorécse, i vfze mogoucse lübéznofzti. Oh da bi te tak mogao lübiti, kak tebé lübijó, i na veke te lübili bodo vfzi odebráni, i Angyelje vu nebéfzaj! k-steroj mojo málo, i mrzlo lübézen prilo'sim, ino prikapcsim.

Pobüdejnye po'salüvanya grejhov.

Z-ete vkü p prikapcsene gorécse lübézni 'sao mi je z-czejloga, i z-vusgánoga fzrczá mojega za vfze moje grejhe oh Boug moj! sterimi ízam tebé jaz vu czejlom mojem 'sítki zbantüvao; ino ízam tébe Bogá mojega, i Gofzpouda, mojega íztvoritela, náj bougsega Oco, i náj dragso dobrouto razdréízeló. Oh da bi mogao vesiniti, ka bi te nigdár ne bi zbantüvao! ali potomtoga nescsem nigdár vecs pregrisiti; scsém fze vfzej grejsni prílik ogíbatí, mojim protivníkom z-Szrczá odpízfzti, i blí-

'snyega mojega lübiti, i ráj scsém mrejtí, kak tebé prelüblénoga Oco mojega Nebézkoga z-ednim szamim grejhom, nájmre pa szmrtnim ra'saliti.

Molitev Gofzpodnova.

Ocsa nas, kí fzi vu Nebéšzaj: szveti sze imé tvoje. Prídi Králesztvo tvoje. Bojdi vola tvoja; kak na nébi, tak i na zemli. Kriiha naffeга vszakdenésnyega dáj nám ga dnešz. I odpüšzti nám dugé naffe: kako i mí odpüscsamo du'sníkom nafsím. I ne vpelaj nász vu szküsávanye. Nego ofzloubodi nász od hüdoga. Amen.

Pozdrávlanye Àngyelfzko.

Zdrava bojdi María, miloscse puna; Gofzpon je sztebom: blagofzlovlena fzi tí med 'senámi, í blagofzlovlén je szád tejla tvojega Jezus. Szvéta María Mati Bo'sa, moli za nász grejsnike, zdaj, i vu vöri szmrtni naffe. Amen.

Vöra Apostolſzka.

Jaſz vörjem v-ednom Bougi, Ocsi vſza-
mogoucsem, ſztvoriteli Nébe, i zémle. I
vu Jezufsi Kriſztuſsi Színi nyegovom jedí-
nom, Goſzpoudi naſſem: kí ſze je popríjao
od Dühá Szvétoga, poroudo ſze je od Di-
vicze Marie. Moko je trpo pod Pontzius
Pilátuſſom: raſzpét je, mr'ó je, i pokopan
je. Sztoupo je dolí na pekle, na trétyi dén
je od mrtvi gori ſztano. Sztoupo je v-Ne-
bésza, ſzedí na deſzniczi Bogá Ocsé vſza-
mogoucsega. Odnet príde ſzoudit 'sive, i
mrtve. Vörjem vu ſzvétom Dühi. Szvéto
Kriſztsánſzko, Katolitsánſzko Mater Czér-
kev. Szvéczov obcsinſztvo. Grejhov odpüs-
csanye. Tejla gori ſztanejnye, i 'sítek ve-
kivecsni. Amen.

Deſzétere Bo'se Zapouvidi.

Prva: Jaſz ſzam Goſzpodin Boug tvoj,
nemaj tíhi Bogouv pred menov. Ne na-
právľaj ſzi zrajzani kejpov, ka bi nyé molo.

Drüga: Tvojega Goſzpodna Bogá Imé-
na zamán gori ne vzemi.

Trétya: Szpoumeni ſze, da ſzvétke
poſzvetís.

Strta: Postüj oco tvojega, i mater tvojo; da bos dugo 'sív na zemli, stero Goszpodin Boug tvoj dá tebi.

Péta: Ne mouri.

Séřta: Ne praznújh.

Szédma: Ne kráduj.

Ouszma: Ne gúcsi krívoga řzvedocsánřzřva prouti tvojemi blí'snyemi.

Devéta: Ne po'seli 'sené blí'snyega tvojega.

Defřéta: Ne po'seli tvojega blí'snyega hi'se, ni polá, ni řzľugo, ni řzľü'sbenicze, ni gyüncza, ni řzomára, ni nikaj, ka je nyegovo. Amen,

Petére Czérkvene zapouvidi.

Prva: Od Sz. Materé Czérkvi nařztávlene, i prepovejdane Szvétke pořzvéti.

Drüga: Vřzaki řzvétek Sz. Meřšo po-bo'sno pořzľüřaj.

Tréřya: Prepovejdane pořzřtne dnéve obdr'sávaj, ino řze od níke jeřzřřtvine zdr'sávaj.

Strta: Grejhe tvoje vřzako leto pou-leg Sz. Materé Czérkvi právde tvojemi lařzřřřivnomi Szpovedníki vadľüj, i nář menyec

ednouk okoli Vüzma Oltárfzko fzvezstvo
k-tebi prími.

Péta: Prepovejdane dní gofztüvanya
ne fzlü'si.

Szedem je Szakramentomov.

Prvi je: Křfzt. *Drügi:* Potrdjenýé.
Trétyi: Oltárfzko fzvezstvo. *Strti:* Pokoura.
Péti: Szlejdnye Mázanye. *Séjzti:* Czérk-
veni Réd. *Szédmi:* Hí'sni zákon.

Szmiluj sze nám vřzamogoucsi Go-
fzpodne Bo'se, odpüfzti nám grejhe nallé,
i pripelaj nářz vu 'sítek vekivecsoi. Odpüř-
csanye, i odvézanye nalsih grejhov darüj
nám vřzamogoucsi, i milofztivni Gofzpodne
Bo'se. Blagořzlov, i fzvetlořzt, i hválo-dá-
vanye; postenyé, moucs, i zmo'snořzt
Bougi nallémi na vřze veke.

Szvét! fzvét! fzvét vřzejh Seregouv
Boug Nebefzki! puna je Néba, i zemla
díke nyegove. Díka bojdi Bougi Ocsi, i
Száni, i Sz. Dühi; kak je obilu vu zacsét-
ki, tak i zdaj, i na vřze veke. Jezus! Je-
zus! Jezus fzmilujřze nám! Maríá! Maríá!
Mati Bo'sa, moli za nářz grejsnike, zdaj,
i vu vöri fzmrti nallé. Amen.

Molítev za beté'sne Prva.

Oh vřzamogoucsi, i miloštvivni Gofzpon Krifztus Jezus! kí ládas z-nafsím 'sít-kom, i z-fzmrtjom, zdrávjom, i z-betegom; tí fzi polo'so iřztinfzki czio vřzákomi csloveki, i vřze cslovecsánřzke dní na racsíni dr'sís: ponízno te prořzimo mí tvoji ne dofztojní řzlugi, zřlední řze na tvojea beté'snoga řzlugo, (řzli'sbeniczó) na stero-ga řzi řzlono tvojo řz. rokou, ino řzi ga řztvjoim bicsom pohódo, z-sterim ga k-te-bi vábis, i na pokouro zovés; dáj nyemi pamet krepko, da bode mogao do řzkrád-nye vóre tvoje řz. Imé na pomoucs zezá-vatí, tebé dícsiti, ino hváľiti. Bráni ga oh řzlatki Jezus od nepriátelov dühovni, i dáj nyemi po právoj Krifztsánřzkoj pokouri vu mirovnoj dűsnoj vejřzti tákso bátrivno pa-met, i řzrczé; naj more řzvojo dűso vu tvoje řz. roké preporocsiti, i tvojea Ne-beřzkoga Kráľeřzva delnik polřtánoti, da te bode mogao řztvojimi odebránimi dícsiti, i hváľiti na veke, řzovorécsi: řzvét! řzvét! řzvét vřzejh seregovu Bóug! puna je Néba, i zemla díke tvoje řz. rokó. Csi pa scsés Gofzpon Krifztus Jezus řzlugi tvojemí po-dű'sati 'sítek telovni, líki řzi nigda podű'sao 'sítek Ezekias Králi za nyegovi ponízni mo-ľitvi volo: řz. milujřze nad beté'snim tvojiní řzlugom prořzimo te ponízno, i dáj nyemi

polescsánye vu betégi, naj zdrav posztáne
vu düsi, i tejli. Kí 'sivés, i králíjes z-O-
csom, i szvétim Dühom na vsze veke.
Amen.

Drüga za beté'sne.

Gofzpodne Bo'se, nas milofztivni Ocsa
Nebefzki! Csiovecsánfzke szlabofzti náj
véksa pomoucs, szká'si tvoje Bo'sánfzke
moucsi jákofzt na tvojim beté'snim szlugom
(nad tvojov beté'snov szlü'sbeniczov) i po-
vrni nyemi zdrávje. Poszljühni milofztivno
oh Boug! nafse zdihávanye, i ponízne Mo-
lítve, stere za beté'snoga tvojega szlugo te-
bi gori aldüjemo, sztvoje nefzkoncsane mi-
loscse pomoucs profzécsi; naj z-betega ho-
di; i vu zdrávji tebi vörno szlü'sécsi naj hvá-
lo dáje tvojoj zmo'snofzti vu Sz. Materi
Czérkvi po nafsem Gofzpodni Jezufsi Kri-
sztu'fisi. Amen.

Molítev za Desch.

Vszamogoucsi Gofzpodne Bo'se! vu kom
fze giblémo, 'sivérno, i prebívamo; ko-
mi je v-rokaj vlaga, i szühoesa, glád, ino
hrána, profzimo te ponízno, szmiluj fze
nad nami vu zdásnyoj, potrejbcsini, ino nám



püfzti fztvoje tárne hí'se tího rofzou na nasse ponízno zdihávanye, kak fzi nigda püfzto na Molítev Eliása Proroka; da nám ne prejde letosnya hrána, ino ouprava; brezi steri niti 'siveti nemremo, ni tebi dofztojno fzlü'siti, kí 'sivés, i gofzpodüjes gori na Nébi, i eti na zemli, po vfzem siroukom fzvejti na vfze veke. Amen.

Molítev za obdr'sánye zemelfzko- ga fzáda.

Oh vekivecsni, i vfzamogoucsi Ocsa nas drázi Nebefzki! profzimo te ponízno, fzká'si k-nám tvojo fz. miloscsso; i pogledni na vfzakdenésnye naffe potrejbcsine, ino nám dáj obílnoftz, i blagofzlov za naffe 'sivlejnye. Dopüfzti Gofzpodne; naj ta zemla, ino fzadoveno drevje, kak je pokázalo, i fzáda prineszé. Vzemi vkraj od náfz tvojo fzrditofzt milofztivni Bo'se, i vfzo pogibelnofzt milofztivni Bo'se, i vfzo pogibelnofzt, tou je: fzilno vötrouvje, nebefzko zburkanye, povoudni, mrafz, tocsou, i vfzáko hüdoubo, stera bi polám, goriczam, i fzadovenomi drevji skouditi mögla, od náfz milofztivno odvrni. Obari nám Vísnyi Gofzpodin Boug vfze naffe pridelanye; i dáj nám z-natliëga trüda obílnoftz k-nafsim rokám pri-

praviti, naj premoremo z-nasšega pravicsno-
ga trüda ſziromáke hrániti, nevolne lázare
pomágati, i tebé hváliti po predrágem tvo-
jem Száni, nassen pa Zvelicsiteli Gofzpod-
ni Krilztuſi Jezuí. Amen.

Molítev prouti Nebefzkomi zbur- kanyi.

Oh predrági Jezus, Víšnyega Bogá jedí-
ni Szin! kí vſzigdár Ocsinſzko prigled-
bo, ino veliko ſzkrb noſzis na tvoje vörne
hlápcze, ſteri tvoje Králeſztvo, i nyega
praviczko ſzkrblívo iſceſejo: Kí tvojo zmo's-
noſzt na nébi, i eti na zemli ſzka'süjes,
gda z-ſztrasnim gláſzom z-oblakov grmís, i
trejſzkas, z-náglimi vöutri ſümís, zemlou
trouſzis, velike goré gíbles, i ſztejm tvo-
jim csüdnim csinejnyem grejsnike ſztrásis,
i na pokouro zovés; kí nebefzke fticze
brezi nyihove ſzkrbí hránis, polſzke lilio-
me ſzprelejnov oupravov odejvas; proſzi-
mo te ponízno i mí tvoji nedoſztojni ſzlu-
gi, ſzká'si i k-nam tvojo neſzgovorno milo-
ſſo, i Ocsinſzko prigledbo; obdr'si, i bla-
gofzlovi naſſa polá, goricze, i ſzadoveno
drevje, i ne dopüſzti doli potrejti naſſe le-
tine, ſtero ſzi nám pokazao ſz-tvoje ne-
ſzkoncsane dobroute. Vari, i oſzloubodi
náſz oh miloſztivni Jezus! ponízno te pro-

šzimo, od tocsé, nágloga descha, trejšzka-
 nya, mraza, ognya, i vřzakojacske pogibelnofzi: i náfz grejsnike navküpe, nafše
 hiše, márho, i vřze pojřstvo nafše, zdr'si
 pod tvojev obrambov. Dáj nam Ocsa nas
 dráži nebeszki obřlno krřha, vřna, ino řzá-
 da; naj mámo ob tébe obečsano hráno, ino
 oupravo, pouleg stěre bomo zveřzelejšim
 řzrczom, i zvéksim hotejnyem tvoje Nebe-
 řzko Kráľeřstvo řřzkali, tebé dícsili, ino
 hválili na etom, i na drřgom řzvejti. Ocsa
 Boug Nebeszki obari náfz od hüda! Jezus
 Názařenszki řzmluj řze nám grejsnikom!
 Sz. Düjh Boug mentřj náfz vřze bloudno-
 řzti! Sz. Trojšzstvo eden Boug ofzloubodi
 náfz, i vřze nafše határe od vřzega kvára,
 i pogibelnofzi. Amen,

Vecserásnya Molítev.

Oh vřze milosce, i dobroute pun odřce-
 ni řz. Ocsa! jařz nevolni grejsni cslo-
 vik, steroga grejhi řzo véksi od mourřzke
 globocsřne nyé pejšzka; řsalofztnoga řzrczá
 vadľijem pred tebov, ka řzam te z-vnouge
 féle hüdim csinejnyem zbantřvao dén de-
 nésnyi, i vřze drřge dní řřtka mojega, i
 nezřacsřnanimi grejhi řzam poblato düso mo-
 jo: za stěre, cři gli bi me zvrejdnim tá-
 lom kastigati mogao; dönok tvoja kmeni



szkázana Ocsinszka lübézen, i miloscsa Bo-
'sánszka je mené vu zdrávji, i vu méri ete
denésnyi dén obdr'sála. Ka szam jaz oh
Gofzpodne, i sto szam jaz? ka fzi me-
né sztvoje nefzkoncsane miloscsse na teliko
prigledno, i z-dobrim csinejnyem okouli
vzéo? ár szam jaz nikaj nej drügo, nego
li prájh, i na nikoj pridoucsi pepéo: mén-
si szam od vüzega tvojega dobroga csinej-
nya, i miloscsse, stero fzi dnefz, i vu vfzem
mojem 'sítki zmenom nevolnim tvojim szla-
gom vcsíno. Ali tí oh praviczze Gofzpod,
ino Boug! pouleg obecsanya, i tvoje do-
bre voule fzi tákso miloscsso zmenom vcsí-
no; stera je do ete vöre mené vu preter-
pécssem zdrávji, i vu méri obdr'sála. Za
stera vfza dobra zmenom csinejnya zevfze-
ga szrczá mojega tebi hválo dájem Gofzpod-
ne, i tebé vfzigdár dícsso bodem, dokecs
bom 'siveo vu etom tejli. I na dale te
profzim Ocsa moj drági Nebeszki! odpü-
fzti mi vfze moje grejhe, stere szam dnefz,
i vfze dní 'sítká mojega vcsíno, za lüblé-
noga Sziná tvojega, i naflega Gofzpodna
Jezuffa Krisztuffa vrejdnofzt: v-steroga szvé-
tom Iméni oh prevelike miloscsse Boug!
poszlühni mojo molítév, i vzemi pouleg
preporácsanya mojega eto noucs, i vfze drü-
go vrejmen 'sítká mojega pod obrambo tvo-
jo, mojo düso, tejlo, znáncze, i priátele
d-drü'sinom navküpe. Vari me oh Izraëla



obraníteo, i variivács! vari me vu düsi, i teji; od vŕzej grejhov, ino kvárov. Ne dáj moucsi nad menom satani, titi drügim mojim protivníkom, ka bi meni skouditi mogli. Oh 'sítka, i izmrti Gofzpoud! esi fze tvojoj zimo'snoszti tak vídi, da mi escse vecs dnévov engedüjes na 'sivlejnye, bojdi tvoja fz. vola, li dáj povrnejnye, ino poubougsanye 'sítka. Csi je pa Gofzpodne Bou'se tvoja fz. vola, ka me eto noucs iztoga fzvejta scsés vzéti, proszim te ponízno oh Boug moj! na blá'seno vö preminejnye pripraví mené iztvoje velike miloscse, i ocsíszti me z-Jezuffa plemenitom krvjom od vŕzej grejhov, i bátrivi szrczé moje prouti izmrtnoj bojaznoízti; naj pripravleni, i gotov csákam tvoje prísešztye, ino z-velikov izinovinov vüpaznosztyov vu tvoje fz. roké preporocsím düso mojo. Pofzlühni me oh pravicze Boug! i vzemi k-tebi düso mojo za predrágoga Sziná tvoje-ga, náššega Gofzpodna Jezuffa Krísztušša vrejdnoszt. Odhája dnéva szvetlošzt, i príhája noucsi témnoszt; Jezus szrczá mojega szvetlošzt, vesíni milošztivno, naj prejde od méne Dühá témnoszt. Vu Trojšztvi ed-no Bou'sánšztvo, steró moli vŕze Krísztsánšztvo, blagoszlovi nášz vu 'sítki, po izmrti pa dáj v-Nebéšzaj sztebom na vŕze veke prebívati. Amen.

Litanie od szlatkoga Iména Jezus- sovoga.

Gofzpodne szmilujfze.
Krisztus szmilujfze.

Gofzpodne szmilujfze.

Jezus Krisztus szlilsi náfz.

Jezus Krisztus polzlühni náfz.

Ocsa Boug Nebefzki!

Szin Boug Odküpiteo szvejta!

Szvéti Düjh Boug!

Szvéto Trojstvo eden Boug!

Jezus Szin 'sívoga Bogá!

Jezus Szin Dejve Marie!

Jezus Szin Dávidov!

Jezus Prelzvéti!

Jezus Prezmo'sni!

Jezus Premocsni!

Jezus Preodicseni!

Jezus Precsüdni!

Jezus Prevezéli!

Jezus Pre'selni!

Jezus Prelübléni!

Jezus Preszlatki!

jezus od szunca csilztejsi!

Jezus od mejzeczca lepsi!

Jezus od zvezd izvetlejsi!

Jezus vfzega postenyá vrejden!

Jezus náj poniznejsi!

Jezus náj iziromaskejsi!

Jezus náj modrojsi!

Szmiuj fze nám.

Jezus náj pokornejsi!
 Jezus náj krotkejsi!
 Jezus náj csifztejsi!
 Jezus Lübiteo méra!
 Jezus Lübav naſſa!
 Jezus Gledalo 'sítka!
 Jezus Düsevni jákofzt Példa!
 Jezus Díka lejpora dr'sánya!
 Jezus Düs naſſih govorécsa Lübav!
 Jezus Obramba naſſa!
 Jezus fzirout Ocsa!
 Jezus Obefzeliteo nevolnih!
 Jezus Kincs vörnih!
 Jezus D'sünd's predrági!
 Jezus Zvezda mourſzka!
 Jezus Szvetloſzt práva!
 Jezus Modrouſzt vekivecsna!
 Jezus Dobrouta neſzkoncsana!
 Jezus Paſztér ovesíciz!
 Jezus Vefzeljé Angyelov!
 Jezus Kráo Patriárkov!
 Jezus Prefzvetiteo Prorokov!
 Jezus Meſter Apoftolov!
 Jezus Vucſiteo Evangyelistov!
 Jezus Krepkofzt Mantrnikov!
 Jezus Szvetloſzt Szpovedníkov!
 Jezus Zárocsnik Divíciz!
 Jezus Korouua vſzejh Szvéczov!
 Milofztiv nám bojdi! Odpüſzti nám Jezus.
 Milofztiv nám bojdi! poſzljühni náſz Je-
 zus.

Szmituj ſze nám.

Od vszega hüdogo!
 Od vszáke pogibelnoszti!
 Od tvoje szrditoszti!
 Od vrajsega zafzidávanya!
 Od küge, pomora, gláda, i bojne!
 Od presztoplennyá tvojih zapouvid!
 Od vszáke nevoule!
 Po tvojem z-Cslovekom posztanejnji!
 Po tvojem na szvejt príselztyi!
 Po tvojem narodjenjej!
 Po tvojem obrizávanyi!
 Po tvoji brítke mokaj!
 Po tvojem bicsüvanyi!
 Po tvojoj szmrti!
 Po tvojem gori sztanejnji!
 Po tvojem v-Nébo zafztoplejnyi!
 Po tvojoj radoszti!
 Po tvojoj díki!
 Po tvojoj lüblénoj Meteri Diviczi Maríi!
 Po prosnyáj vszejh trojih Szvéczov!
 Ágnyecz Bo'se, kí odjímles grejhe szvejta!
 Odpüsztí nám Jezus.
 Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta!
 Posztlühni nász Jezus.
 Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta!
 Szmiluj sze nám Jezus.
 Jezus Krisztus szlísi nász.
 Jezus Krisztus posztlühni nász.
 Gofzpodne szmiluj sze.
 Krisztus szmiluj sze.
 Gofzpodne szmiluj sze.

Oszloubodi nász Jezus.

Ÿ. Blagofzlávlaj düsa moja Gofzpodna.

Ŕ. I víza, stera ízo vu meni nyegovo fsvéto Imé.

Ÿ. Pomoucs naffa je vu Iméni Gofzpodnovom.

Ŕ. Kí je íztvouro nébo, i zemlo.

Ÿ. Gofzpodne pozflüjhni mojo molítev.

Ŕ. I gláfz moj naj k-tebi príde.

M o l i m o.

Vfzamogoucsi, i vekivecsni Bo'se, ravnaj csinejzaya naffa po tvojoj ízvétoj vouli, naj vu Iméni tvojega predrágoga Sziná vrejdni bödemo vu obílnofzti dobri dejl 'siveti.

Tvojega fsvétoga Iména lübv, i bojaznofzt vlej Gofzpodne vu naffa Szrczá; ár ni ednogá íztvoje obrambe, vö ne zaprés, steroga vu íztálnofzti tvoje lübavi potrdís.

Gofzpodne Bo'se, kí fzi preodícseno Imé Jezuffa, Sziná tvojega, i nallega Gofzpodna tvojim vörnim vsíno prelübléno, hüdim dühom pa presztrasno; dopüfzti nám milofztivno; naj vízi, kí eto Imé Jezuffovo pobo'sno na zemli postüjejo, fsvétoga obefzelja ízlatkoucso eti zdaj vzemejo, i na drügom ízvejti nefzkoncsanoga blá'senfztva radofzt zadobíjo vu Nebefzkom Králefztvi. Po onom naffem Gofzpodni Jezuffi Kríftuffi. Amen.

Molítev pred Oltárszkim Szvefztvom.

Gofzpodne Bo'se, kí fzi nám pod csüd-
novitim Szvefztvom trplejnaya tvoje-
gafpomínanye ofztavo; dáj nám, profzimo-
te, prešvéto fzkrovnofzt Tejla, i Krvi
tvoje tak postüvati, náj fšád tvoje-
gafküplenyá vu nami fštálno ofztáne. Kí 'si-
vés, i kralüjes z-Ocsom, i fšvétim Dü-
hom na vfze veke. Amen.

Molítev za Mér.

Dáj mér Gofzpodne vu našem vrejmeni;
ár nega drügoga, kí bi fze za náš vo-
jüvao, nego li tí Gofzpod! i Boug nas.

Gofzpodne Bo'se! od koga fzhájajo fze
'selejnya, dobri tanácsi, i pravicsna dela;
dáj táksi mér tvojim fšlugom, káksega te
fšvejt nemre dati, naj zdr'savajoucsi tvoje
fš. Zapouvidi od fštrahote protivníka fze
ofzlobodúmo, i pod fšénczov tvoje obrambe
vu méri 'šivémo. Po našem Gofzpodni Je-
zufsi Kriřtuřsi. Amen.

Litanie B. D. Marie.

Gofzpodne fšmiluj fze.
Kriřtus fšmiluj fze.
Gofzpodne fšmiluj fze.

Krifztus fzlifsi náfz.

Krifztus pofzljühni náfz.

Ocsa Boug Nebeszki! Szmiluj fze nám.

Szin Boug Odküpiteo fzvejta! Szmiluj fze nám.

Szvéti Düjh Boug! Smiluj fze nám.

Szvéto Trojftvo eden Boug! Szmiluj fze nám.

Szvéta María!

Szvéta Bogá Rodicza!

Szvéta Divicz Divicza!

Mati Krifztuffova!

Mati Bo'se miloscse!

Mati Náj lepsa!

Mati Náj csifztejsa!

Mati Nevra'sena!

Mati Nevtepena!

Mati Lübléna!

Mati krouto Csüdna!

Mati Sztvoritela!

Mati Svelécsitela!

Divicza náj Modrejsa!

Divicza Postenyá vrejdna!

Divicza Hvále dofztojna!

Divicza Zmo'sna!

Divicza Milofztivna!

Divicza Vörna!

Gledalo Pravicze!

Stolecz Modroufti!

Zrok naffe radofzti!

Pořzouda Dühovna !
 Pořzouda Postüyana !
 Pořzouda vřze pobo'snofzti !
 Rou'sa řzkrovna !
 Türen Dávidov !
 Türen z-Csonte Elefantove !
 Hi'sa Zláta !
 Skrinya mēra Bo'sega !
 Vráta Nebefzka !
 Zvejzda Zorjánřzka !
 Zdrávje Bete'sníkov !
 Obramba Grejsníkov !
 Trouřt Nevolnih !
 Pomocníkza Křřřtsenikov !
 Kralícza Angyelov ,
 Kralícza Patriárkov !
 Kralícza Prorokov !
 Kralícza Apostolov !
 Kralícza Mantrinkov !
 Kralícza řzpovedníkov !
 Kralícza vřzejh Divícz !
 Kralícza vřzejh řzvéczov !
 Ágnyecz Bo'si , kí odjímles grejhe řzvejta !
 Odpüřzti nám Gořzpodne .
 Ágnyecz Bo'si , kí odjímles grejhe řzvejta !
 pořzľüjhni nářz Gořzpodne .
 Ágnyecz Bo'si , kí odjímles grejhe řzvejta !
 řzmluj řze nám Gořzpodne .
 Křřřřtus řzľüřři nářz .
 Křřřřtus pořzľüjhni nářz .
Ocsa nas &c. Zdrava bojdi Maria &c.

Pod tvojo obrambo setujemo fz. Mariá Ma-
ti Bo'sa, nãsi pro'sény ne zavr'si vu
nãsi potrejbcsinaj; nego od vŕze pogibeli
vŕzigdár ofzloubodi nãz, tí odicsena, i bla-
gofzlovlena Divicza, Gofzπά nãlla. Zagovor-
nícza, i Pomocsnicza nãlla; fztvojim Szí-
nom nãz pométi: tvojim Színi nãz zrou-
csi: tvojemi Színi nãz preporoucsi.

Ÿ. Moli za nãz fz. Bogá Rodicza.

R. Da vrejdni bodemo obecsanya Kri-
fztussovoga.

Miloscso tvojo, profzimo Gofzpodne,
vlej vu nãlla fzrczá, da kí fzmó po
Angyelfzkom nazviscsávanyi Krifztufsa Szí-
ná tvojega Tejla oblecsenyé fzpoznali, po
nyegovi mokaj, i Krí'si vu diko goti fztá-
nejnya zapelani bodemo. Po onom Kri-
fztufsi Jezufsi nãllem Gofzpodni. Amen.

Ÿ. Moli za nãz fz. Jó'sef.

R. Da vrejdni bodemo obecsanya Kri-
fztussovoga.

Prefzvéte Materé tvoje Zárocfnika vrejd-
noŕti, profzimo te Gofzpodne, naj nám
na pomoucs bodo, da ono, stero mí zna-
sov mocsjouv fzprofziti nemoremo, po
nyegovi pro'snyáj nám prikázano bode. Ki

'sives, i kralüjes z-Ocsom, i Szvétim Düi-
hom na víze veke. Amen.

Litanie Vfzejh Szvéczov.

Gofzpodne fzmiluj fze.

Kriřtus fzmiluj fze.

Gofzpodne fzmiluj fze.

Kriřtus fzlifsi nářz.

Kriřtus pořzlühni nářz.

Ocsa Boug Nebefzki! Szmiluj fze nám.

Szin Boug Odküpiteo řzvejta! Szmiluj fze
nám.

Szvéti Düjh Boug! Szmiluj fze nám.

Szvéto Trojřztvo eden Boug! Szmiluj řzenám.

Szvéta María! Moli Bogá za nářz.

Szvéta Bogá Rodicza! Moli Bogá za nářz.

Szvéta Divícř Divicza! Moli Bogá za nářz.

Sz. Mihao! Moli Bogá za nářz.

Sz. Gábriël! Moli Bogá za nářz.

Sz. Rafaël! Moli Bogá za nářz.

Vřzi řřvéti Angyelje, i Arkangyelje!
Molte Bogá za nářz.

Vřzi řřvéti dühovni Rédi! Molte Bogá za
nářz.

Szvéti Ivan Kriřztiteo! Moli Bogá za nářz.

Szvéti Jóřef! Moli Bogá za nářz.

Vřzi řř. Patriárke, i Proroczke! Molte Bo-
gá za nářz.



Szvėti Peter!

Szvėti Paveo!

Szvėti András!

Szvėti Jakab!

Szvėti János!

Szvėti Tomás!

Szvėti Jakab!

Szvėti Filip!

Szvėti Bertalan!

Szvėti Mátaj!

Szvėti Simon!

Szvėti Thadaeus!

Szvėti Matyas!

Szvėti Barnabás!

Szvėti Lükacs,

Vřzi řz. Apostolje, i Evangyelistje! Molte Bogá za nářz.

Vřzi řz. Vucseníczke Gofzpodnovi! Molte Bogá za nářz.

Vřza řz. Drouvna Decza! Molte Bogá za nářz.

Szvėti Stevan! Moli Bogá za nářz.

Sz. Lovrencz! Moli Bogá za nářz.

Sz. Vincze! Moli Bogá za nářz.

Szvėti Fabián, i Sebján! Molte Bogá za nářz.

Sz. János, i Paveo! Molte Bogá za nářz.

Sz. Kozma, i Damián! Molte Bogá za nářz.

Sz. Gervázi, i Protázi! Molte Bogá za nářz.

Vřzi Svėti Manterniczke! Molte Bogá za nářz.

Sz. Szjlvester! Moli Bogá za nářz.

- Sz. Gregor! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Ambrus! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Ágoston! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Hieronym! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Martin! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Miklós! Moli Bogá za náfz.
 Vfi zi fz. Püspeczke, i Szpovedniczke! Molte Bogá za náfz.
 Vfi zi fz. Doctorje! Molte Bogá za náfz.
 Sz. Antóni! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Benedek! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Bernárd! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Dominik! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Ferencz! Moli Bogá za náfz.
 Vfi zi fz. Szpovedniczke, i Levitje! Molte Bogá za náfz.
 Vfi zi fz. Redovniczke, i Püscseniczke! Molte Bogá za náfz.
 Sz. Maríá Magdalejna! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Agejtha! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Lucia! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Ágnes! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Cæcilia! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Katalajna! Moli Bogá za náfz.
 Sz. Anasztázia! Moli Bogá za náfz.
 Vfi ze fz. Divicze, i Dovicze! Molte Bogá za náfz.
 Vfi zi Szvéczi, i Szveticze Bo'se! Molte Bogá za náfz.
 Milofztiv nám bojdi, odpüfzti nám Gofzpodne.
 Milofztiv nám bojdi, pošzlüjhni náfz Gofzpodne.

Od vŕzega hüdoga,
 Od ſzrditoſzti tvoje,
 Od nágle, i neprípravne ſzmrti,
 Od mrejs vráj'si,
 Od ſzrdá, odürjávanya, i hüde voule,
 Od dühá necſiſztoucse,
 Od tocsé, i vŕzega pogibelnoga vu zrá-
 ki zburkanya,
 Od ſzmrti vekivecsne,
 Po ſzkrovnom z-Cſlovekom poſztanej-
 nyi tvojem,
 Po tvojem príſeſztyi,
 Po tvojem narodjenyej,
 Po Křſzti, i ſz. Poſzti tvojem,
 Po Kř'ſi, i moki tvojoj,
 Po ſzmrti, i Pokopi tvojem,
 Po ſzvétom gori ſztanejnyi tvojem,
 Po cšüdnom v-Nébo idejnyi tvojem,
 Po Príſeſztyi Dühá ſzvétoga,
 Na Dén ſzoudnyi,
 Mi grejsniezke,
 Da nám odpíſztís,
 Da nám engedüjes,
 Da náſz k-právoj Pokouri pripelas,
 Da tvojo ſz. Czérkev ravnas, i zdr-'ſís
 Da Hi'so Apostoľſzko, i vŕze Dühovne
 Rédi vu právoj vöri obdr'sís,
 Da Kráľom, i Křſztsánſzkim Poglavárom
 právo zlo'snoſzt darüjes,
 Da vŕzemi Křſztsánſzkomi ľüſztvi mér,
 i vjedinánye darüjes,

Ofľoubohdi náſz Goľſzpedne.

Proľzimo te poľſztíťhá náſz.

Da i nášz vu tvojoj szvétoj szlü'sbi
potrdis, i obdr'sís,

Da nášta mislejnya na Nebeszka po'se-
lejnya podígnes,

Da nášsim dobrocšinitelom vekivecsna
dobra darüjes,

Da düse nášših brátov, priátelov, i do-
brocšinitelov od vekivecsnoga szkvár-
jenya obarjes,

Da szád zemlé dás, i milofztivno obdr'sís.

Da vízejm vörnim premisoucsim Dü-
šiczam mér vekivecsni darüjes,

Da nášše pro'snyé poſzljühnes,

Szin Bo'si,

Ágnyecs Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
odpüſzti nám Goſzpodne.

Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
poſzljühni nášz Goſzpodne.

Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
szmiluj ſze nám Goſzpodne.

Kriſztus szliši nášz.

Kriſztus poſzljühni nášz.

Goſzpodne szmiluj ſze.

Kriſztus szmiluj ſze.

Goſzpodne szmiluj ſze.

Profzimo te poſzljühni nášz.

Oca nas &c. Zdrava bojdi Maria &c.

Pange Lingva.

Vszáki jezik hválo dávaj
 Tejli ete szkrovnosztí,
 I pobo'sno zdaj popejvaj
 Szvétoj Krvi zradosztí,
 Ko je Krisztus za náfz tocsó,
 I Lüfav k-nam nazvejtzo.

Nám dán, i rodjen mied nami
 Z-csíszte Dejve plodnosztí,
 Vcsio je szvojimi vüszdami
 Nouvi Zákon milosztí,
 Zcsüdnim rédom sztanyé szvoje
 Na tom szvejtí zápro je.

Tó náj szlejdnyo z-brátjom czejlom
 Vecsérjo je Krisztus meo,
 I Zvr'so je zetím delom
 Vsze, ka je nám povedao;
 Szebé je on szojov rokouv
 Na hráno dáó pred mokov.

Rejcs Bo'sánszka Krüh nas právi
 Preobrné na Tejlo,
 Ino Zvína Krv pripraví,
 Naj nahráni vsze lacsno;
 Ka szpoznati pogléd nemre,
 Tou nám Vóra pomore.

Éto zátó szkrovno Szveštvo
 VÍzi ponízno postújmo,
 Sztára právda 'se nouvoji
 Naj dá mešzto návadi,
 Ka Csütejnye ne zacsüiti,
 Tou vŕze Vöra napuni.

Hvála Ocsi, hvála Színi,
 Hvála Dühi szvétomi,
 VÍzejm Trejm, Bougi jedinomi,
 Kí nám vŕzejm dáj blagoszlov,
 Komi bojdi prevelika
 Vŕzigdár hvála, i díka. Amen.

Te Deum laudamus.

Tebé Bogá mí hválímo: tebé Goszpodna
 vadlújemo.
 Tebé vekivecsnoğa Ocsó: vŕza zemla postúje.
 Tebi vŕzi Angyelje: tebi Nebészta, i vŕze
 zmo'snoszti.
 Tebi Kerubími, i Serafími: nepresztanim
 gláfzóm kričsíjo:
 Szvét, szvét: Goszpodin Boug seregoúv
 Nebészki:
 Puna szo Nebészta, i zemla: zmo'snosztyom
 díke tvoje.
 Tebé odicseni Korus Apostolszki; tebé hvá-
 leni racsún Prorokov,

Tebé szvetli sereg Mantrnikov hváli:
 Tebè po vízem szvejti szvéta Mati Czér-
 kev vadlije,
 Ocsó nezmerjene velikoucse: postüvanoga
 tvojega právoga, i jedínoga Sziná;
 I Obeszelitela Dühá szvétoga. Tí fzi Kráo
 díke Krifztus.
 Tí fzi Bogá Ocsé vekivecsni Szin; Tí fzi
 fze na ofzlobodjenyé csloveka poprí-
 jao vu Divicze utrobi.
 Tí oblávavsi szmrti jákoszt: oudpro fzi vör-
 vajoucsim Králestvo Nebeszko.
 Tí na deszniczi Bogá szedís: vu Ocsé díki.
 Szodecz vörjemo da fzi pridoucsi: Tebé
 záto profzimo, szlügom tvojim pomágaj;
 stere fzi szpredrágom krvjom odküpo.
 Vcsíni nász sztvojimi Szvéczí: vu veki-
 vecsnoj díki zracúnane.
 Ofzloubodi tvoje lüsztvó Gofzpodne: i bla-
 gofzlovi Örocsíno tvojo.
 I ravnaj nyé: i Zvífzi nyé do veki veka.
 Vízaki dén blagoszlávlamo mí tebé, i hvá-
 límo Imé tvoje na veke: i na vekí
 veke.
 Dosztójaj fze dnefz Gofzpodne: od grejha
 nász varvati
 Szmiluj fze nad nami Gofzpodne: szmiluj
 fze nad nami.
 Bojdi tvoja milöcsa Gofzpodne ober nász:
 kak szmo fze vüпали vu tebi.

Vu tebi szam sze viipao Gofzpodne: naj
sze ne ospotam na veke.

Ÿ. Blagofzlávlajmo Oco, i Sziná, z-Dü-
hom fšvétim.

Ŕ. Hválimo, i zvisávajmo nyega na veke.

M o l i m o .

Gofzpodne Bo'se, steroga fšmilenošzi
nega racšna, i nešzkoncsani je kincs
dobroute, premilošzti tvojoj zmo'sno-
šzi za podelene tvoje dári ponízno hválimo
tvojo vízigdár milošzti profšeci, da
sterih molítve eti milošzti prijímles,
one do koncza vu tvojoj miloseš obdr'sís,
i po šzmerti v-Nebešzko Králešzto prí-
mes. Po Jezušš Kríšztušš Gofzpodni naš-
šem. Amen.

Všza na hválo, ino díko
Tá naj bodo Bougi vékso,
Na postenyé Dejve fšvéto,
I všzejh Švéczov vekivecsno.



